

Panasonic®

Vacuum Cleaner (Domestic use)



Model No. **MC-CG524**
MC-CG522

Bedienungsanleitung Staubsauger	DEUTSCH
Gebruiksaanwijzing Stofzuiger	NEDERLANDS
Instructions d'utilisation Aspirateur	FRANÇAIS
Bruksanvisning Dammsugare	SVENSKA
Bruksanvisning Støvsuger	NORSK
Brugsvejledninger Støvsuger	DANSK
Instrucciones de funcionamiento Aspiradora	ESPAÑOL
Operating Instructions Vacuum Cleaner	ENGLISH
Instruções de funcionamento Aspirador	PORTUGUÊS
Istruzioni d'uso Aspirapolvere	ITALIANO
Käyttöohjeet Pölynimuri	SUOMI
Οδηγίες λειτουργίας Ηλεκτρική σκούπα	ΕΛΛΗΝΙΚΑ
Instrukcja obsługi Odkurzacz	POLSKI
Návod k obsluze Vysavač	ČESKY
Instrucțiuni de utilizare Aspirator	ROMÂNĂ
Kezelési útmutató Porszívó	MAGYAR
Инструкции за употреба Прахосмукачка	БЪЛГАРСКИ

Thank you for purchasing the vacuum cleaner.

Please read these instructions carefully before using the appliance and save these instructions for future reference.

This product complies with the directives 2006/95/EC and 2004/108/EC.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE FÜR DEN BENUTZER**DEUTSCH**

Lesen Sie die folgenden Sicherheitsvorschriften aufmerksam durch, bevor Sie den Staubsauger in Betrieb nehmen.

Ordnungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch in geschlossenen Räumen bestimmt und ist nicht speziell für Allergiker geeignet. Verwenden Sie das Gerät nur den Anweisungen in diesem Handbuch entsprechend. Jegliche andere Verwendung oder eine Veränderung des Geräts ist gefährlich. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung des Geräts entstanden sind.

⚠️ WARNUNG**Vermeiden des Risikos eines Brands, Stromschlags oder von Personenschäden**

Dieses Gerät kann von Kindern ab einem Alter von mindestens 8 Jahren sowie Personen verwendet werden, die über eingeschränkte physische, sensorische oder mentale Fähigkeiten oder geringe Erfahrungen und Kenntnisse verfügen, sofern sie zuvor eine Einführung oder Anleitung zur sicheren Verwendung des Geräts erhalten haben und über die Gefahren unterrichtet wurden.

Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und die Instandhaltung durch den Benutzer darf nicht unbeaufsichtigt von Kindern durchgeführt werden. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder der Netzstecker beschädigt oder fehlerhaft ist.

Im Fall einer Beschädigung muss das Kabel vom Hersteller, dem autorisierten Kundendienst oder einem Fachmann ausgewechselt werden, um Gefahr zu vermeiden.

Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät nicht benutzen oder Reinigungs- bzw. Wartungsarbeiten daran vornehmen möchten.

Ziehen Sie den Netzstecker erst nach dem Ausschalten des Geräts. Ziehen Sie dabei nicht am Kabel, sondern stets am Stecker.

Halten Sie beim Aufwickeln des Kabels den Stecker fest.

Berühren Sie weder den Netzstecker noch das Gerät mit feuchten Händen.

Verwenden Sie das Gerät nicht an Menschen oder Tieren.

Setzen Sie die Filter nach dem Waschen nicht feucht wieder ein, sondern erst wenn sie vollständig trocken sind, um Schäden am Gerät zu vermeiden.

Saugen Sie folgende Materialien nicht ein:

- Heiße Asche oder Glut
- Große und spitze Gegenstände
- Wasser oder sonstige Flüssigkeiten
- Explosivstoffe oder Gase
- Entflammbare oder brennbare Stoffe oder Gase
- Tonerpulver, z. B. von Druckern und Kopiergeräten
- Leitender Staub von Elektrowerkzeugen

Halten Sie das Gerät von Wärmequellen wie Heizkörpern, Feuerstellen oder direktem Sonnenlicht fern.

Verwenden Sie das Gerät nicht an Orten, an denen sich entflammbare oder brennbare Stoffe oder Gase befinden können.

Das Gerät ist mit einem Wärmeschutzschalter ausgestattet, der das Gerät bei Gefahr der Überhitzung des Motors automatisch abschaltet. Sollte dies geschehen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, und überprüfen Sie, ob der Staubbehälter voll ist oder die Filter mit feinem Staub verstopft sind. Kontrollieren Sie auch die Rohre und den Schlauch auf Fremdkörper. Warten Sie nach dem Entfernen des Fremdkörpers ca. 60 Minuten, bis das Gerät abgekühlt ist und der Wärmeschutzschalter wieder deaktiviert ist.

Verwenden oder verstauen Sie das Gerät oder Teile davon nicht auf Kopfhöhe, um Verletzungsgefahr zu vermeiden.

Setzen Sie sich nicht auf das Gerät.

Verwenden Sie das Gerät auf Treppen vorsichtig, da es herunterfallen kann.

Verwenden Sie das Gerät nur bei ausreichender Beleuchtung, um Stolpergefahr zu vermeiden.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES VOOR DE GEBRUIKER**NEDERLANDS**

Neem voor het gebruik van de stofzuiger onderstaande veiligheidsinstructies in acht.

Correct gebruik

Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik binnenshuis en is niet specifiek ontworpen voor mensen met een allergie. Gebruik het apparaat alleen overeenkomstig de instructies in deze gebruiksaanwijzing. Elk ander gebruik of wijzigingen aan het apparaat zijn gevaarlijk. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van onjuist gebruik van het apparaat.

⚠️ WAARSCHUWING**Ter verkleining van het risico op brand, elektrische schok of persoonlijk letsel**

Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met een fysieke, zintuiglijke of mentale beperking of zonder ervaring met het apparaat op voorwaarde dat dit onder supervisie gebeurt of nadat ze instructies over veilig gebruik van het apparaat en de bijbehorende gevaren hebben ontvangen.

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat alleen onder supervisie reinigen of onderhouden.

Gebruik het apparaat niet wanneer het snoer of de stekker beschadigd is.

Deze stofzuiger is voorzien van een elektrisch snoer dat bij beschadiging moet worden vervangen door een officiële technische dienst of door een gekwalificeerde persoon, zodat mogelijke persoonlijke schade wordt voorkomen.

Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact als u het niet gebruikt, en voordat u reinigings- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert.

Zet eerst het apparaat uit alvorens de stekker uit het stopcontact te trekken.

Wanneer u de stekker uit het stopcontact trekt, trek dan niet aan het snoer maar aan de stekker.

Houd de stekker vast wanneer u het elektrische snoer oprolt.

Pak de stekker of het apparaat niet met natte handen vast.

Gebruik het apparaat niet op mensen of dieren.

Gebruik geen vochtige filters nadat deze gewassen zijn. Zorg ervoor dat deze volledig droog zijn om schade aan het apparaat te voorkomen.

De volgende zaken mogen niet worden opgezogen:

- Hete as of gloeiende kolen/hout
- Grote en puntige voorwerpen
- Water of andere vloeistoffen
- Explosieve stoffen of gassen
- Brandbare en ontvlambare stoffen of gassen
- Tonerstof, bijvoorbeeld afkomstig van printers en fotokopieerapparaten
- Geleidend stof van elektrisch gereedschap

Houd het apparaat uit de buurt van warmtebronnen zoals radiatoren, open haarden, direct zonlicht enz.

Gebruik het apparaat niet op plaatsen waar brandbare of ontvlambare stoffen of gas aanwezig zijn.

Dit apparaat is uitgerust met een warmtebeveiliging die ervoor zorgt dat de stofzuiger wordt uitgeschakeld ter voorkoming van oververhitting van de motor.

Als dit gebeurt, trek dan de stekker van de stofzuiger uit het stopcontact en controleer of het stofzakcompartiment of de filters verstopt zijn. Controleer ook de buizen en slang. Verwijder de verstopping en laat het apparaat afkoelen totdat de warmtebeveiliging zich na ongeveer 60 minuten reset.

Bewaar het apparaat of delen ervan niet op oogniveau om mogelijk letsel te voorkomen.

Ga niet op het apparaat zitten.

Ga voorzichtig te werk als u het apparaat op trappen gebruikt aangezien het apparaat kan vallen.

Gebruik het apparaat bij voldoende licht om mogelijk struikelgevaar te voorkomen.

REMARQUES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES POUR L'UTILISATEUR**FRANÇAIS**

Avant d'utiliser cet aspirateur, veuillez respecter les instructions de sécurité essentielles.

Utilisation correcte

Cet appareil est destiné à une utilisation intérieure pour un usage domestique uniquement et n'est pas spécialement conçu pour les personnes allergiques.

N'utilisez cet appareil que conformément aux instructions du présent manuel. Toute autre utilisation ou modification est dangereuse. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages liés à une utilisation incorrecte de l'appareil.

⚠️ AVERTISSEMENT**Pour éviter tout risque d'incendie, de décharge électrique ou de dommages personnels**

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances s'ils font l'objet d'une surveillance ou d'une instruction relative à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les dangers impliqués.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Ne l'utilisez pas lorsque le câble ou la prise sont endommagés.

Cet appareil est pourvu d'un câble électrique qui, s'il est abîmé, devra être remplacé par le fabricant, par un service technique agréé ou par une personne qualifiée pour éviter d'éventuels dommages personnels.

Débranchez l'appareil de la prise de courant lorsque vous ne l'utilisez pas, lorsque vous le nettoyez ou lorsque vous procédez à son entretien.

Ne débranchez pas l'appareil avant de l'avoir arrêté. En le débranchant, ne tirez pas sur le fil mais sur la prise.

Maintenez la prise en ramassant le câble électrique.

Ne saisissez ni la prise ni l'aspirateur avec les mains mouillées.

N'utilisez pas l'appareil sur les personnes ou les animaux.

N'utilisez pas les filtres humides après les avoir lavés, assurez-vous qu'ils soient totalement secs afin de ne pas endommager l'appareil.

N'aspirez pas les éléments suivants

- Cendres incandescentes ou braises
- Objets coupants ou de grande taille
- Eau ou autres liquides
- Matériaux ou gaz explosifs
- Matériaux ou gaz inflammables ou combustibles
- Poussière de toner, par exemple, provenant des imprimantes et des photocopieuses
- Poussières conductrices des outils électriques

Maintenez l'aspirateur éloigné des foyers de chaleur tels que radiateurs, feux, rayons du soleil, etc.

N'utilisez pas l'appareil dans des zones où des matériaux ou des gaz inflammables ou combustibles sont présents.

L'aspirateur comprend un protecteur thermique de sécurité qui l'arrête automatiquement pour éviter la surchauffe du moteur. Si ceci se produit, débranchez l'aspirateur de la prise de courant et vérifiez si le bac à poussière et les filtres sont obturés. Vérifiez aussi le tuyau et les tubes. Enlevez l'objet faisant obstruction, laissez l'appareil refroidir et attendez environ 60 minutes pour que le protecteur thermique se réinitialise.

N'utilisez pas l'aspirateur ou les pièces de celui-ci au niveau de la tête pour éviter le risque de dommages personnels.

Ne vous asseyez pas sur l'appareil.

Faites attention lorsque vous utilisez l'aspirateur dans des escaliers, car celui-ci peut tomber.

Utilisez l'aspirateur lorsque l'éclairage est suffisant pour éviter de trébucher.

VIKTIGA SÄKERHETSFORESKRIFTER FÖR ANVÄNDAREN**SVENSKA**

Läs följande grundläggande säkerhetsföreskrifter innan du använder dammsugaren.

Korrekt användning

Den här apparaten är endast för inomhusbruk och är inte särskilt utformad för allergiker. Använd endast apparaten i enlighet med anvisningarna i den här handboken. All annan användning eller modifiering är farlig. Tillverkaren ansvarar inte för skada till följd av felaktig användning av apparaten.

⚠ VARNING**För att minska risken för brand, elektriska stötar eller skada**

Den här apparaten kan användas av barn från 8 år och äldre och personer med nedsatta fysiska, sensoriska eller psykiska förmågor eller brist på erfarenhet och kunskap om de får handledning eller instruktioner om hur apparaten används på ett säkert sätt och förstår vilka risker det innebär. Barn ska inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll ska inte utföras av barn utan övervakning.

Använd inte apparaten om nätsladden eller stickkontakten är skadad eller felaktig.

Om nätsladden är skadad måste den ersättas av tillverkaren, dess serviceagent eller liknande kvalificerad person för att undvika risk.

Dra ur stickkontakten från eluttaget när apparaten inte används och innan rengöring eller underhållsarbete.

Stäng av apparaten innan du drar ur stickkontakten. Dra inte i sladden, dra alltid i själva stickkontakten.

Håll i stickkontakten när du vevar in nätsladden.

Ta inte i stickkontakten eller apparaten med våta händer.

Använd inte apparaten på människor eller djur.

Använd inte våta filter efter rengöring, se till att de är helt torra för att undvika att apparaten skadas.

Dammsug inte följande:

- Het aska eller glödande kol
- Stora och vassa föremål
- Vatten eller andra vätskor
- Explosiva material eller gaser
- Brandfarliga eller lättantändliga material eller gaser
- Tonerddamm, exempelvis från skrivare och kopieringsapparater
- Ledande damm från elverktyg

Håll apparaten borta från värmekällor som element, eld, direkt solljus, mm.

Använd inte apparaten i områden där det finns brandfarliga eller lättantändliga material eller gas.

Den här apparaten är utrustad med en termisk avstängningsenhet som automatiskt stänger av apparaten för att undvika att motorn blir överhettad.

Dra ur stickkontakten från eluttaget när det inträffar och kontrollera dammsugarpåsen och filtren eftersom de kan vara fulla eller igensatta med fint damm. Leta efter annat som kan täppa till i slang eller rör. När hindret avlägsnats ska apparaten svalna av tills den termiska avstängningen återställs efter ungefär 60 minuter.

Använd inte eller förvara apparaten i huvudhöjd för att undvika risk för skador. Sitt inte på apparaten.

Var försiktig när apparaten används i trappor eftersom den kan ramla ned. Använd apparaten när det är någorlunda ljust för att undvika att snubbla på den.

VIKTIGE FORHOLDSREGLER FOR DIN SIKKERHET**NORSK**

Les disse sikkerhetsinstruksjonene før du bruker støvsugeren.

Riktig bruk

Denne støvsugeren skal kun brukes innendørs i private hjem. Den er ikke spesielt utviklet for allergikere. Støvsugeren må brukes i henhold til bruksanvisningen. All annen type bruk eller endringer er farlig. Produsenten er ikke ansvarlig for skader forårsaket av uriktig bruk av støvsugeren.

⚠ ADVARSEL**Redusere risikoen for brann, elektrisk støt eller skader**

Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og personer med redusert fysisk, sensorisk eller mental kapasitet eller av personer som mangler erfaring eller kunnskap, hvis de har tilsyn eller har fått opplæring i trygg bruk av apparatet og forstår farene som kan oppstå.

Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.

Ikke bruk støvsugeren hvis det er feil på ledningen eller støpslet.

Hvis den elektriske ledningen blir skadet, må den skiftes av produsenten, hos et autorisert servicesenter eller av en kvalifisert person for å unngå farlige situasjoner.

Trekk ut støpslet fra stikkkontakten når støvsugeren ikke brukes, eller ved vedlikeholdsarbeid.

Slå av støvsugeren før støpslet trekkes ut. Ikke dra i ledningen, men i selve støpslet.

Hold i støpslet mens ledningen rulles inn.

Ikke ta i støpslet eller støvsugeren med våte hender.

Ikke bruk støvsugeren på personer eller dyr.

Ikke bruk filtre som er våte etter vask. De må være helt tørre for å unngå skade på støvsugeren.

Du må ikke støvsuge følgende:

- varm aske eller glør
- store og spisse gjenstander
- vann eller annen væske
- eksplosive materialer eller gasser
- brannfarlige eller brennbare materialer eller gasser
- tonerstøv, for eksempel fra skrivere og kopimaskiner
- ledende støv fra elektroverktøy

Hold støvsugeren unna varmekilder, for eksempel radiatorer, ild og direkte sollys.

Ikke bruk støvsugeren i områder der det kan være brannfarlige eller brennbare materialer eller gasser.

Støvsugeren har innebygd varmebeskyttelse som slår av støvsugeren automatisk for å hindre overoppheting av motoren. Koble støvsugeren fra strømuttaket hvis dette skjer, og undersøk om støvbeholderen og filtrene er fulle eller gjenstoppet av fint støv. Undersøk om det er andre hindringer i slang eller rør. Når hindringene er fjernet, lar du støvsugeren avkjøles til varmebeskyttelsen kobles ut etter ca. 60 minutter.

For å unngå fare for skade må du ikke bruke eller oppbevare støvsugeren eller delene i hodehøyde.

Ikke sitt på støvsugeren.

Vær forsiktig ved bruk av støvsugeren i trapper, da den kan falle ned.

Bruk støvsugeren på steder med god belysning, slik at det ikke oppstår snubelfare.

VIGTIGE SIKKERHEDSOPLYSNINGER TIL BRUGEREN**DANSK**

Før De bruger støvsugeren, skal De være opmærksom på disse grundlæggende sikkerhedsoplysninger.

Korrekt brug

Støvsugeren er kun til indendørs brug og er ikke designet til folk med allergi. Brug kun støvsugeren i overensstemmelse med instruktionerne i denne vejledning. Enhver anden brug eller ændringer er farlig. Producenten påtager sig ikke noget ansvar for skader på grund af forkert brug af støvsugeren.

⚠ ADVARSEL**Sådan reduceres risikoen for ild, elektrisk støt eller skader**

Denne støvsuger kan bruges af børn fra 8 år og opefter og personer med fysiske, følsomheds- eller mentale handicap eller mangel på erfaring og kendskab, hvis de overvåges eller vejledes i at bruge støvsugeren og kan forstå de mulige farer.

Børn må ikke lege med støvsugeren. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden overvågning.

Brug ikke støvsugeren med beskadiget ledning eller stik.

Hvis el-ledningen bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes servicetekniker eller lignende kvalificerede personer for at undgå fare.

Tag stikket ud af stikkontakten, når den ikke bruges, eller før rengøring af eller vedligeholdelsesservice på den.

Sluk for støvsugeren, før De trækker stikket ud. Træk aldrig i ledningen, men træk i selve stikket.

Hold på stikket, når ledningen rulles op.

Tag ikke fat i stikket eller støvsugeren med våde hænder.

Brug ikke støvsugeren på personer eller dyr.

Brug ikke våde filtre efter vask. Sørg for, at de er helt tørre for at undgå skader på støvsugeren.

Støvsug ikke følgende

- Varm aske eller gløder
- Store og skarpe objekter
- Vand eller andre væsker
- Eksplosive materialer eller gasser
- Brandbare eller brandfarlige materialer eller gasser
- Tonerstøv, f.eks. fra printere og fotokopieringsmaskiner
- Ledende støv fra strømførende værktøj

Hold støvsugeren væk fra varmekilder, f.eks. radiatorer, pejs, direkte sollys osv.

Brug ikke støvsugeren i områder, hvor brandbare eller brandfarlige materialer eller gasser kan findes.

Denne støvsuger er udstyret med en termisk beskyttelsesanordning, der automatisk slukker for den for at forhindre overophedning af motoren.

Hvis det sker, skal De trække støvsugerens stik ud af kontakten og undersøge støvrummet og filtrene, da de kan være fulde eller stoppet med støv. Undersøg, om der er eventuelle hindringer i slang eller stang.

Når hindringen er fjernet, skal støvsugeren køle ned, indtil den termiske beskyttelsesanordning nulstilles efter ca. 60 min.

Brug eller opbevar ikke støvsugeren eller dens dele i hovedhøjde for at undgå risiko for skader.

Sid ikke på støvsugeren.

Vær forsigtig, når støvsugeren bruges på trapper, da den kan falde.

Brug støvsugeren, hvor lyset er tilstrækkeligt til at undgå risiko for fald.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES PARA EL USUARIO**ESPAÑOL**

Antes de usar el aspirador, tenga en cuenta las siguientes instrucciones de seguridad básicas.

Uso correcto

Este aparato es para uso interior doméstico solamente y no está diseñado específicamente para personas con alergia. Utilice el aparato solamente conforme a las instrucciones incluidas en este manual. Cualquier otro uso o modificación es peligroso. El fabricante no es responsable de daños causados por un uso indebido del aparato.

⚠ ATENCIÓN**Cómo reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica o lesión**

Los niños de 8 años en adelante y las personas con discapacidades psíquicas, sensoras o mentales o falta de experiencia y conocimiento pueden utilizar este aparato siempre y cuando dispongan de supervisión o hayan recibido las instrucciones relativas al uso seguro de este aparato y entiendan los riesgos que conlleva.

Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños sin supervisión.

No utilice el aparato si el cable o la clavija están dañados o son defectuosos. Si el cable está dañado deberá ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o una persona cualificada con el fin de evitar riesgos.

Desenchufe el aparato cuando no lo utilice y antes de limpiarlo o llevar a cabo tareas de mantenimiento.

Apague el aparato antes de desenchufarlo. No tire del cable, tire siempre de la clavija.

Sujete la clavija cuando recoja el cable.

No manipule el enchufe o el aparato con las manos mojadas.

No utilice el aparato en personas o animales.

No utilice filtros mojados y tras limpiarlos asegúrese de que están completamente secos para no dañar el aparato.

No utilice filtros mojados y tras limpiarlos asegúrese de que están completamente secos para no dañar el aparato.

No aspire lo siguiente

- Ceniza caliente o brasas

- Objetos grandes y puntiagudos

- Agua u otros líquidos

- Materiales explosivos o gases

- Materiales o gases inflamables o combustibles

- Polvo de tóner, por ejemplo de impresoras o fotocopiadoras

- Polvo conductivo de herramientas eléctricas

Mantenga la aplicación lejos de fuentes de calor, por ejemplo, radiadores, fuego, luz directa del sol, etc.

No utilice el aparato en zonas en que pueda haber materiales o gases inflamables o combustibles.

Este aparato dispone de un dispositivo térmico de desconexión que lo apaga automáticamente para prevenir que el motor se sobrecaliente. Si, aun así, esto ocurriera, desconecte el aparato del enchufe y compruebe el compartimento para polvo y los filtros ya que podrían estar llenos o atascados con polvo fino. Compruebe que no existen obstrucciones en la manguera de succión o tubo. Tras eliminar la obstrucción, deje que el aparato se enfríe hasta que el dispositivo térmico de desconexión se restablezca, transcurridos aproximadamente 60 minutos.

No utilice o guarde este aparato o partes de este a la altura de la cabeza para evitar riesgos.

No se siente en el aparato.

Tenga cuidado cuando utilice el aparato en escaleras ya que podría caerse.

Utilice el aparato cuando haya suficiente luz para evitar tropezos.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE USER**ENGLISH**

Before using the vacuum cleaner, please observe these basic safety instructions.

Correct usage

This appliance is for indoor use with domestic purpose only and is not specifically designed for allergy sufferers. Use the appliance only in accordance with the instructions in this manual. Any other usage or modification is dangerous. The manufacturer is not liable for damage due to improper use of the appliance.

⚠ WARNING**To reduce the risk of fire, electric shock, or injury**

This appliance can be used by children age from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Do not use the appliance if the mains lead or plug is damaged or faulty.

If the mains lead is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Unplug from the socket outlet when not in use and before cleaning the appliance or undertaking maintenance operations.

Turn off the appliance before removing the plug. Do not pull on the mains lead, always pull on the plug body itself.

Hold the plug, when rewinding the mains lead.

Do not handle plug or the appliance with wet hands.

Do not use the appliance on people or animals.

Do not use wet filters after wash, make sure they are completely dry to avoid damaging the appliance.

Do not vacuum the followings

- Hot ash or embers

- Large and sharp objects

- Water or other liquids

- Explosive materials or gases

- Flammable or combustible materials or gases

- Toner dust, for example, those from printers and photocopiers

- Conductive dusts from power tool

Keep the appliance away from heat sources, for example, radiators, fires, direct sunlight, etc.

Do not use the appliance in areas where flammable or combustible materials or gas may be present.

This appliance is fitted with a thermal cut-out device which automatically turns off the appliance to prevent overheating of the motor. When this happens, disconnect the appliance from the socket outlet and check the dust compartment and filters as they may be full or clogged with fine dust. Check for any other obstructions in the hose or tube. After removing the obstruction, leave the appliance to cool down until the thermal cut-out resets after approximately 60 minutes.

Do not use or store the appliance or the parts at head level to avoid the risk of injury.

Do not sit on the appliance.

Be careful when using the appliance on staircases as the appliance may fall.

Use the appliance where the lighting is sufficient to avoid the risk of tripping.

ADVERTÊNCIAS IMPORTANTES PARA A SUA SEGURANÇA**PORTUGUÊS**

Antes de utilizar o aspirador, tenha em atenção as seguintes advertências básicas de segurança.

Utilização correcta

Este aparelho foi desenvolvido para uso doméstico em espaços interiores e não foi especificamente concebido para pessoas que sofram de alergias.

Utilize o aparelho apenas em conformidade com as instruções neste manual. Qualquer outra utilização ou modificação é considerada perigosa. O fabricante não é responsável por danos causados pela utilização inadequada do aparelho.

⚠ AVISO**Para evitar qualquer risco de incêndio, choque eléctrico ou danos pessoais**

Este electrodoméstico pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou tenham recebido instruções relativas à utilização do electrodoméstico de uma forma segura e compreendam os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o electrodoméstico. As tarefas de limpeza e manutenção não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

Não utilize o aparelho se o cabo de alimentação ou a ficha estiverem danificados ou apresentarem defeitos.

Na eventualidade de o cabo de alimentação estar danificado, o mesmo deverá ser substituído pelo fabricante, pelo respectivo agente de assistência, ou por uma pessoa com qualificações idênticas, de modo a evitar possíveis riscos.

Desligue o aparelho da tomada quando não o utilizar e antes de proceder à sua limpeza ou a qualquer serviço de manutenção.

Não retire a ficha da tomada sem antes desligar o aparelho. Para desligar o aparelho da corrente, não puxe o cabo de alimentação mas sim a ficha.

Segure na ficha quando recolher o cabo de alimentação.

Não toque na ficha nem no aparelho com as mãos molhadas.

Não utilize o aparelho em pessoas ou animais.

Não utilize os filtros húmidos depois de os ter lavado. Certifique-se de que estão totalmente secos de forma a evitar danificar o aparelho.

Não aspire os seguintes resíduos:

- Cinzas ou brasas incandescentes

- Objectos afiados e de grandes dimensões

- Água ou outros líquidos

- Gases ou substâncias explosivas

- Gases ou substâncias combustíveis ou inflamáveis

- Pó de toner, por exemplo, de impressoras e fotocopiadoras

- Poeiras condutoras de ferramentas eléctricas

Mantenha o aparelho longe de fontes de calor, por exemplo, radiadores, lareiras, luz solar directa, etc.

Não utilize o aparelho em áreas onde seja possível a existência de gases ou substâncias combustíveis ou inflamáveis.

O aparelho possui um dispositivo térmico de segurança que desliga o aparelho automaticamente em caso de sobreaquecimento do motor. Se esta situação se verificar, desligue o aparelho da tomada e verifique se o compartimento de pó e os filtros estão cheios ou obstruídos de pó. Verifique se existem quaisquer outras obstruções na manguera ou no tubo. Após remover a obstrução, deixe que o aparelho arrefeça e que o dispositivo térmico de segurança reinicie (após aproximadamente 60 minutos).

Não utilize ou guarde o aparelho ou as respectivas peças à altura da cabeça de forma a evitar danos pessoais.

Não se sente em cima do aparelho.

Tenha cuidado ao utilizar o aparelho em escadas já que o mesmo poderá cair.

Utilize o aparelho em zonas com iluminação suficiente para evitar o risco de queda.

FONTOS BIZTONSÁGI TANÁCSOK**MAGYAR**

A porszívó használatát megelőzően, kérjük, olvassa el az alábbi alapvető biztonsági előírásokat.

Megfelelő használat

A készüléket kizárólag beltéri háztartási használatra tervezték, nem kimondottan allergiában szenvedők számára készült. A készüléket kizárólag a kezelői kézikönyvben leírt utasításoknak megfelelően használja. Bármilyen más használat vagy átalakítás veszélyes. A gyártó nem vonható felelősségre a készülék nem megfelelő kezeléséből származó károkért.

**FIGYELEM****A tűz- és áramütésveszély, valamint a személyi sérülés elkerülése érdekében**

A készüléket 8 évnél fiatalabb gyerekek nem használhatják. Az ennél idősebb gyerekek, illetve a fizikai, érzékelési vagy szellemi fogyatékkal élő, valamint a készülék használatára vonatkozó gyakorlattal vagy tapasztalattal nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják a készüléket, illetve abban az esetben, ha útmutatásban részesültek a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, és megértették a fennálló veszélyeket.

Ügyeljen, hogy a gyerekek ne játsszanak a készülékkel. A tisztítási és a felhasználó által végrehajtható karbantartási műveleteket felügyelet nélküli gyerekek nem végezhetnek.

Sérült hálózati vezetékkel vagy csatlakozóval ne használja a készüléket. Sérült hálózati vezeték esetén a további károsodások, balesetek elkerülése érdekében azt csak a gyártó, a hivatalos márkaszerviz vagy hasonlóan képzett szakember javíthatja.

Amikor nem használja a porszívót, tisztítja azt, vagy karbantartást végez rajta, mindig húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatból. Mielőtt a hálózati csatlakozót kihúzná a csatlakozóaljzatból, kapcsolja ki a készüléket. Az eltávolításnál mindig magát a csatlakozót fogja meg, ne a vezetéknel fogva rántsa azt ki.

A hálózati vezeték feltekerésénél mindig fogja meg a hálózati csatlakozót. Nedves kézzel ne nyúljon a hálózati csatlakozóhoz vagy magához a porszívóhoz.

Ne használja a készüléket embereken vagy állatokon. Miután kimosta a szűrőket, a készülék károsodásának elkerülése érdekében a készülékbe való visszahelyezésük előtt gondoskodjék arról, hogy teljesen szárazak legyenek.

Ne szívja fel a porszívóval a következőket:

- Forró hamut vagy parazsat
- Nagy és éles tárgyakat
- Vízet vagy más folyadékot
- Robbanásveszélyes anyagokat vagy gázokat
- Gyúlékony vagy éghető anyagokat vagy gázokat
- Festéporokat, amik például nyomtatók és fénymásolók festékpátrónjaiból származnak

- Gépi szerszámokról származó áramvezető porokat
Hőforrásoktól, mint pl. radiátorok, tűzhelyek, közvetlen napfénynek kitett helyek stb. tartsa távol a készüléket.

Ne használja a készüléket olyan területeken, ahol gyúlékony vagy éghető anyagok vagy gázok lehetnek jelen.

A porszívót hőkioldó egységgel látták el, ami a motor túlmelegedésének megakadályozása érdekében automatikusan kikapcsolja a készüléket. Ha ez előfordul, húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatból, és ellenőrizze, hogy a porrekesz és a szűrők nincsenek-e tele porral vagy eltömődve a finom portól. Ellenőrizze, hogy a tömlő vagy a cső nincs-e eldugulva. Az eltömődést okozó anyag eltávolítása után kb. 60 percig hagyja hűlni a porszívót, hogy a hőkioldó visszaálljon alap helyzetébe.

Ne használja vagy tárolja a készüléket, illetve annak alkatrészeit fejmagasságban, hogy elkerülje a sérülés veszélyét.

Ne üljön a készülékre.

Legyen óvatos, amikor a készüléket lépcsősoron használja, mert a készülék leeshet.

Használja a készüléket elegendő világítás mellett, hogy elkerülje a felbotlás kockázatát.

ВАЖНИ УКАЗАНИЯ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА**БЪЛГАРСКИ**

Преди да използвате прахосмукачката, прегледайте следните основни инструкции за безопасност.

Правилна употреба

Този уред е за употреба на закрито и е предназначен за домакински цели, като не отговаря на изискванията за страдащи от алергии. Използвайте уреда единствено съгласно указанията в това ръководство. Всяка друга употреба или модификация носи опасност. Производителят не носи отговорност за повреди, причинени от неправилна употреба на уреда.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****За да намалите риска от пожар, токов удар или нараняване**

Този уред може да бъде използван от деца над 8 години и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности, или от лица без нужния опит и познания, ако са наблюдавани или инструктирани относно използването на уреда по безопасен начин и разбират възможните опасности.

Децата не бива да играят с уреда. Почистването и поддръжката, извършвана от потребителя, не бива да се извършва от деца без наблюдение.

Не използвайте уреда, ако кабелът за захранване или контактът са повредени или не са в изправност.

Ако кабелът за захранване е повреден, трябва да бъде подменен от производителя, негов сервизен агент или подобни квалифицирани лица, за да се избегнат рисковете.

Изключете от контакта на стената, когато не използвате уреда и преди да го почистите, както и преди да предприемете действия по поддръжката му.

Изключете уреда, преди да отстраните щепсела. Не дърпайте кабела, винаги дърпайте тялото на щепсела.

Дръжте щепсела, когато навивате кабела.

Не хващайте щепсела или уреда с мокри ръце.

Не използвайте уреда върху хора или животни.

Не използвайте мокри филтри след измиване, винаги ги оставайте да изсъхнат напълно, за да избегнете увреждане на уреда.

Не използвайте прахосмукачката за почистване на:

- гореща пепел или въглени;
- големи и остри предмети;
- вода или други течности;
- експлозивни материали или газове;
- запалими или избухливи материали или газове;
- прах от тонер, например от принтери и фотокопирни машини;
- прах от проводниците от захранващи съоръжения.

Пазете уреда далеч от източници на топлина, например радиатори, огън, директна слънчева светлина.

Не използвайте уреда в среда с наличието на запалими или избухливи материали или газове.

Уредът е снабден с топлинен прекъсвач, който автоматично изключва уреда за предотвратяване на прегряване на двигателя. Когато това стане, изключете уреда от контакта на стената и проверете отделението за прах и филтрите, тъй като може да са пълни или задръстени с фин прах. Проверете дали в маркуча или тръбата няма заседнали предмети. След отстраняване на препятствието оставете уреда да изстине напълно до възстановяване на топлинния прекъсвач след приблизително 60 минути.

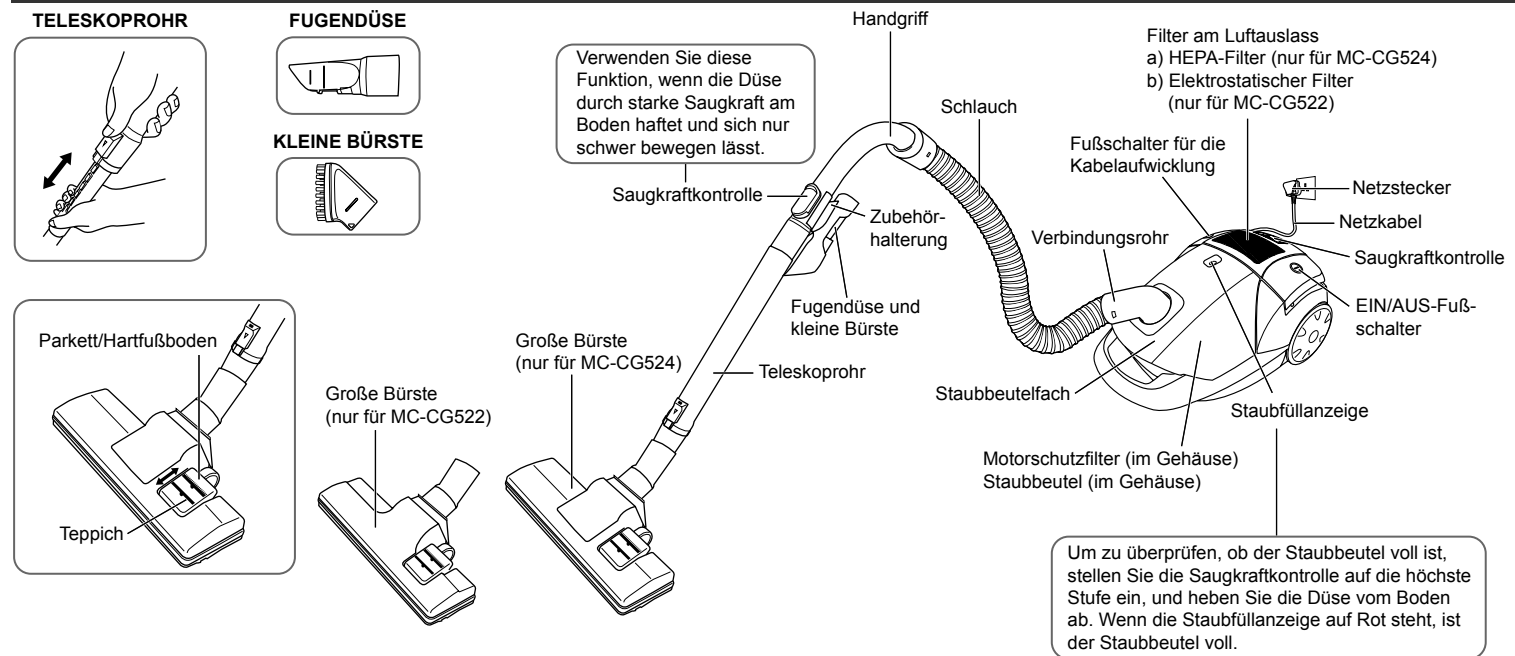
Не използвайте и не съхранявайте уреда или частите на нивото на главата, за да избегнете риска от нараняване.

Не сядайте върху уреда.

Внимавайте, когато използвате уреда на стълби, защото има опасност да падне.


Използвайте уреда, когато светлината е достатъчна, за да избегнете риска от препъване.

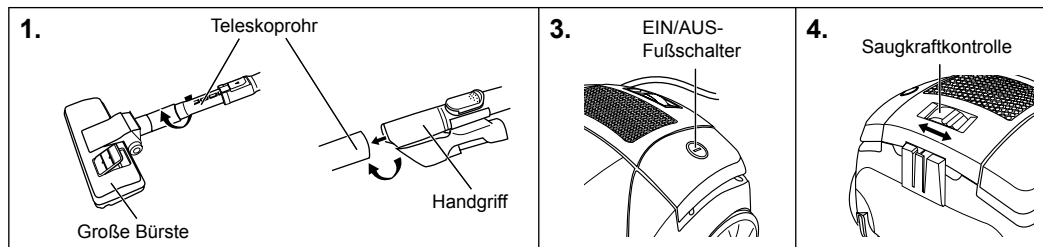
BENENNUNG DER HAUPTTEILE



VERWENDEN DES GERÄTS


Bedienen des Geräts

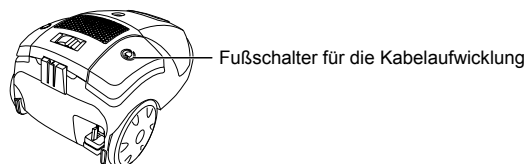
1. Fügen Sie den Handgriff, das Teleskoprohr und die große Bürste zusammen. Verbinden Sie den Handgriff und die große Bürste mit dem Teleskoprohr, indem Sie sie in einander schieben und drehen. Um sie zu trennen, drehen Sie die Teile und ziehen Sie sie auseinander.
2. Ziehen Sie das Netzkabel ab, und stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose.
3. Betätigen Sie zum Einschalten des Geräts den EIN/AUS-Fußschalter. Drücken Sie auf das Symbol  und nicht auf den Rand des EIN/AUS-Fußschalters.
4. Stellen Sie die Saugkraft durch Drehen der variablen Saugkraftkontrolle ein.



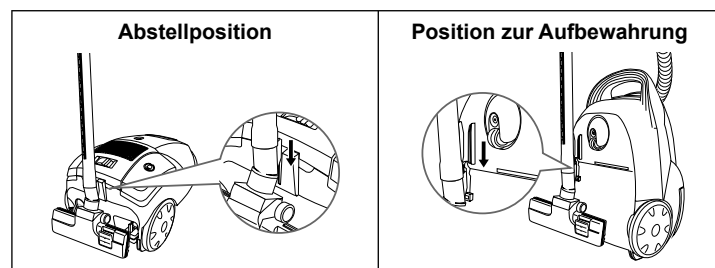
Abstellen und Aufbewahrung

Führen Sie vor der Aufbewahrung Folgendes aus.

1. Schalten Sie das Gerät ab, und ziehen Sie anschließend den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
2. Wickeln Sie das Netzkabel mithilfe des Fußschalters für die Kabelaufwicklung auf. Halten Sie dabei den Netzstecker fest, um unkontrollierte Bewegungen des Netzkabels zu vermeiden. Drücken Sie auf das Symbol  und nicht auf den Rand des Fußschalters für die Kabelaufwicklung.



3. Verstauen Sie die mitgelieferten Düsen.



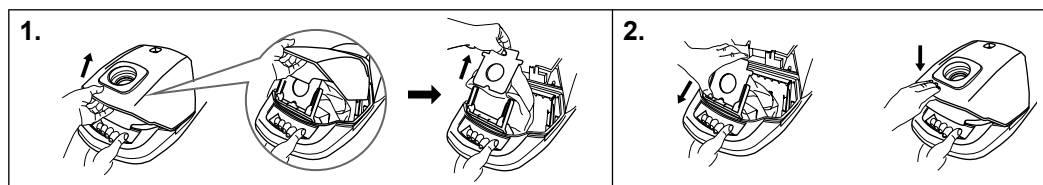
Auswechseln des Staubbeutels

Wechseln Sie in folgenden Fällen den Staubbeutel gegen einen neuen aus:

- Der Staubbeutel ist voll. Weitere Informationen zur Staubfüllanzeige finden Sie unter „Benennung der Hauptteile“.
- Die Saugkraft hat nachgelassen.

1. Öffnen Sie das Staubbeutel Fach, und ziehen Sie den Staubbeutel heraus.
2. Setzen Sie einen neuen Staubbeutel ein, und schließen Sie das Staubbeutel Fach. Wenn der Staubbeutel nicht richtig eingesetzt ist, kann das Staubbeutel Fach nicht geschlossen werden.

Wenn die Saugkraft so nicht wiederhergestellt wurde, suchen Sie im Schlauch, dem Teleskoprohr, den Düsen und dem Motorschutzfilter nach Fremdkörpern.



WARTUNG

⚠️ WARNUNG

– Vor dem Säubern oder der Wartung des Geräts muss der Netzstecker aus der Netzsteckdose gezogen werden.

⚠️ ACHTUNG

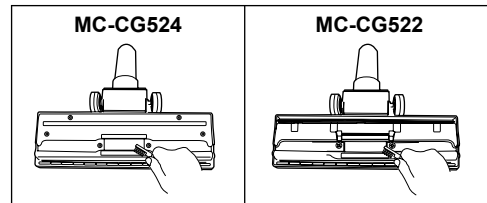
– Verwenden Sie keine Waschmittel oder sonstigen Reinigungsflüssigkeiten.

Reinigen der Gerätaußenseite

Reinigen Sie die Gerätaußenseite mit einem weichen Tuch.

Reinigen der großen Bürste

Säubern Sie die Bürste mit einer alten Zahnbürste oder einem ähnlichen Gegenstand von Schmutz oder Fusseln.

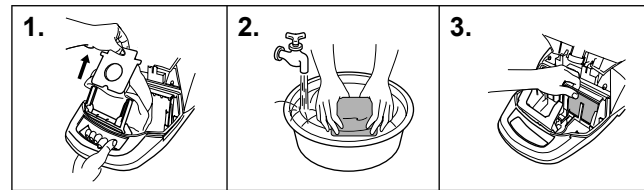


⚠️ ACHTUNG

Waschen Sie die große Bürste nicht mit Wasser.

Warten des Motorschutzfilters

1. Entfernen Sie den Staubbeutel (siehe „Auswechseln des Staubbeutels“).
2. Entfernen Sie den Motorschutzfilter aus seinem Fach, waschen Sie ihn vorsichtig mit Wasser ab und lassen Sie ihn an einem schattigen Ort trocknen.
3. Setzen Sie alle Teile wieder an ihren ursprünglichen Positionen ein. Wenn der Staubbeutel nicht richtig eingesetzt ist, kann das Staubbeutel Fach nicht geschlossen werden.



⚠️ ACHTUNG

Befestigen Sie den Motorschutzfilter ordnungsgemäß, um eine Beschädigung des Motors zu vermeiden.

Technische Daten	MC-CG524	MC-CG522
Stromquelle	230 V ~ 50 Hz	
Maximale Eingangsleistung	1400 W	1300 W
Nenneingangsleistung	1300 W	1250 W
Abmessungen (B x L x H)	304 mm x 450 mm x 240 mm	
Nettogewicht	4,5 kg	
Verlängerungsrohre	Teleskoprohr	
Große Bürste	✓	
Fugendüse	✓	
Kleine Bürste	✓	

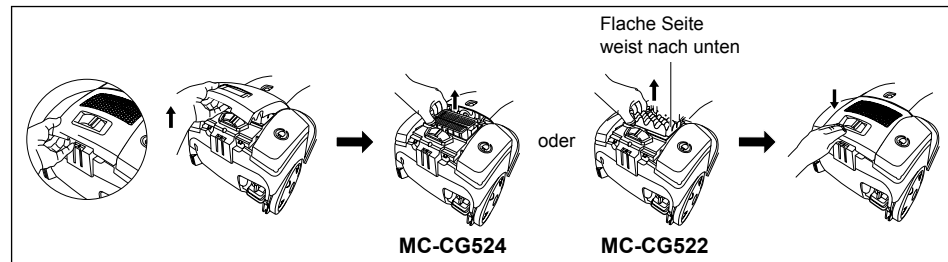
* Schutzklasse vor Stromschlägen:

Auswechseln des Filters am Luftauslass

Wechseln Sie den Filter am Luftauslass einmal im Jahr.

Lösen Sie zwei Arretierungen der Gehäuseabdeckung an der Rückseite und tauschen Sie den Filter durch einen neuen aus.

Setzen Sie die Gehäuseabdeckung wieder in das Gehäuse ein.



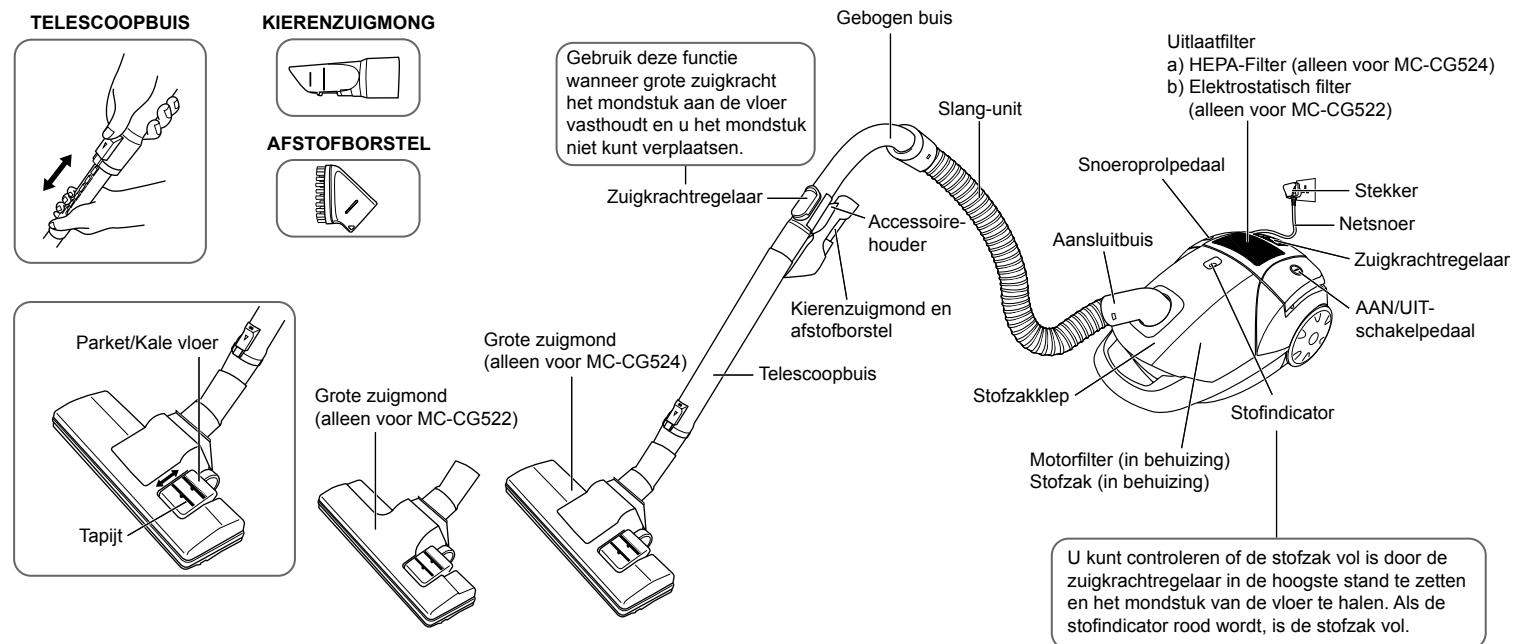
FEHLERBEHEBUNG

Überprüfen Sie bei Problemen bitte zuerst die folgende Auflistung.

Problem	Lösung
Das Gerät lässt sich nicht einschalten.	<ul style="list-style-type: none"> – Überprüfen Sie, ob der Netzstecker fest eingesteckt ist und die Netzsteckdose normal funktioniert. – Ist die Wärmeschutzabschaltung aktiviert, warten Sie ca. 60 Minuten, bis sie zurückgesetzt wurde.
Das Netzkabel lässt sich nicht aus dem Gerät herausziehen.	– Wickeln Sie das Netzkabel mehrmals auf und ab, während Sie den Fußschalter für die Kabelaufwicklung leicht gedrückt halten.
Das Netzkabel lässt sich nicht vollständig aufwickeln.	– Ziehen Sie das Netzkabel 2 bis 3 Meter heraus, und wickeln Sie es anschließend auf, indem Sie den Fußschalter für die Kabelaufwicklung drücken und dabei den Stecker festhalten.
Die Saugkraft hat nachgelassen.	<ul style="list-style-type: none"> – Überprüfen Sie, ob der Staubbeutel voll ist. – Überprüfen Sie den Schlauch, das Teleskoprohr, die Düsen und den Motorschutzfilter auf Fremdkörper. Reinigen Sie dann ggf. diese Teile.

Wenn Ihr Problem so nicht behoben werden kann, wenden Sie sich bitte an Ihren Kundendienst vor Ort. Die Kontaktadressen finden Sie im separaten Dokument „GARANTIE“, das sich im Lieferumfang des Geräts befindet.

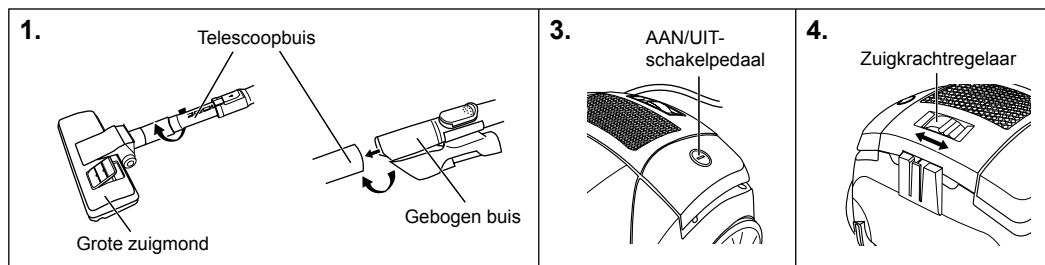
AANDUIDING VAN DE BELANGRIJKSTE ONDERDELEN



HET GEBRUIK VAN HET APPARAAT

Het apparaat in gebruik nemen

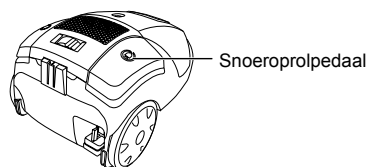
1. Zet de gebogen buis, de telescoopbuis en de grote zuigmong in elkaar. Sluit de gebogen buis en de grote zuigmong aan op de telescoopbuis door ze in te steken en te draaien. U kunt ze loskoppelen door ze te draaien en van elkaar los te trekken.
2. Trek het netsnoer uit en steek de stekker in het stopcontact.
3. Schakel het apparaat in door het AAN/UIT-schakelpedaal in te drukken.
Druk op het -merkteken en niet op de rand van het AAN/UIT-schakelpedaal.
4. Pas de zuigkracht aan door de zuigkrachtregelaar te draaien.



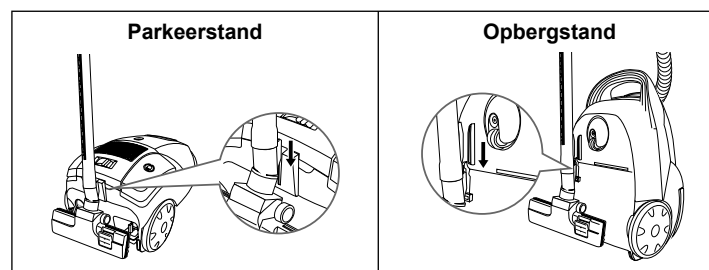
Parkeren en opbergen

Voer de volgende stappen uit voordat u de stofzuiger opbergt.

1. Zet het apparaat uit en trek vervolgens de stekker uit het stopcontact.
2. Rol het netsnoer op door op het snoerprolpedaal te drukken. Houd de stekker vast zodat het netsnoer niet zwiëpt.
Druk op het -merkteken en niet op de rand van het snoerprolpedaal.



3. Berg de bijgeleverde zuigmond op.



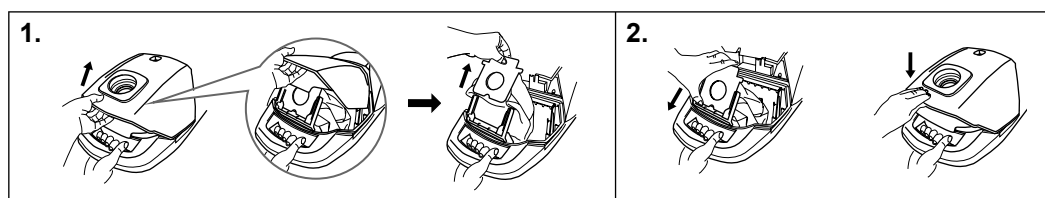
Vervanging van de stofzak

Vervang de stofzak door een nieuwe in de volgende gevallen:

– Wanneer de stofzak vol is. Zie voor meer informatie over de stofindicator de aanduiding van de belangrijkste onderdelen.

– Wanneer de zuigkracht is afgenomen.

1. Open de stofzakklep en neem de stofzak uit.
2. Plaats een nieuwe stofzak en sluit vervolgens de stofzakklep.
U kunt de stofzakklep niet sluiten, als de stofzak niet goed is geplaatst.
Controleer, als de zuigkracht niet is hersteld, slang, telescoopbuis, mondstukken en motorfilter op verstoppingen.



ONDERHOUD

⚠ WAARSCHUWING

- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt of er onderhoud aan uitvoert.

⚠ AANWIJZING VOOR VEILIG GEBRUIK

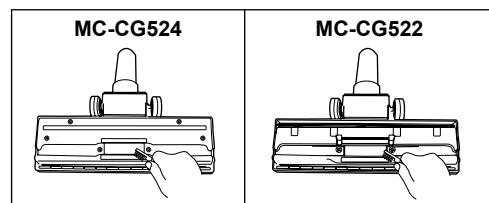
- Gebruik niet een wasmiddel of een andere reinigingsvloeistof.

Reiniging van de buitenzijde van het apparaat

Reinig de buitenzijde van het apparaat met een zachte doek.

Reiniging van de grote zuigmond

Haal met bijvoorbeeld een oude tandenborstel alle vuil en pluizen van de borstel.

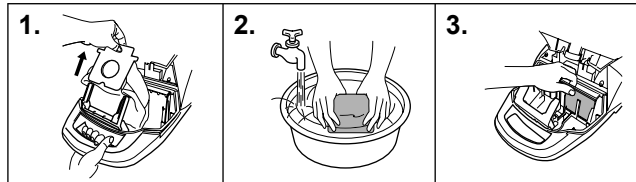


⚠ AANWIJZING VOOR VEILIG GEBRUIK

Was de grote zuigmond niet met water.

Onderhoud van de motorfilter

1. Verwijder de stofzak. (zie vervanging van de stofzak)
2. Haal de motorfilter uit de sleuf, was de filter voorzichtig met water en laat de filter drogen op een beschutte plek.
3. Zet alle onderdelen terug in hun oorspronkelijke positie. U kunt de stofzakklep niet sluiten, als de stofzak niet goed is geplaatst.



⚠ AANWIJZING VOOR VEILIG GEBRUIK

Bevestig het motorfilter op juiste wijze zodat beschadiging van de motor wordt voorkomen.

Specificaties	MC-CG524	MC-CG522
Stroomvoorziening	230 V ~ 50 Hz	
Max opgenomen vermogen	1400 W	1300 W
Nominaal opgenomen vermogen	1300 W	1250 W
Afmetingen (B x L x H)	304 mm x 450 mm x 240 mm	
Nettogewicht	4,5 kg	
Verlengbare buizen	Telescopisch	
Grote zuigmond	✓	
Kierenzuigmond	✓	
Afstofborstel	✓	

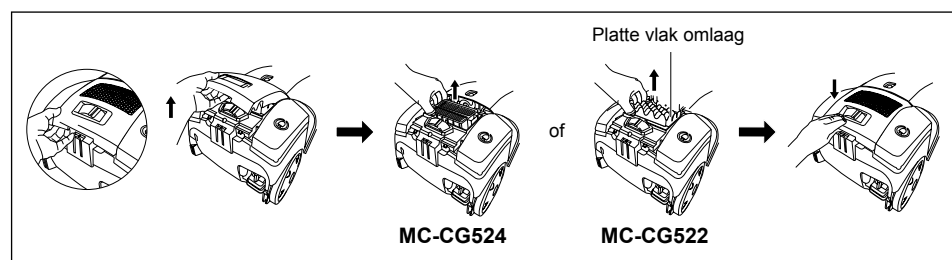
* Klasse met betrekking tot bescherming tegen elektrische schok:

Vervanging van de uitlaatfilter

Vervang de uitlaatfilter eens per jaar.

Maak de twee nokken van de behuizing los van de achterzijde en vervang de filter door een nieuwe.

Zet het onderdeel van de behuizing weer terug op de behuizing.



PROBLEMEN OPLOSSEN

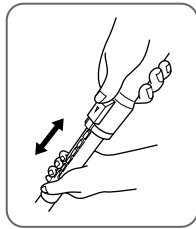
Controleer eerst de volgende punten, als er zich problemen voordoen.

Probleem	Oplossing
Het apparaat gaat niet aan.	- Controleer of de stekker wel stevig in het stopcontact is gestoken en of het stopcontact goed werkt. - Wacht, als de thermische onderbreking is geactiveerd, ongeveer 60 minuten totdat deze voorziening is gereset.
Het netsnoer komt niet uit de behuizing.	- Wind het netsnoer herhaaldelijk op en trek het weer naar buiten en druk daarbij het snoerprolpedaal in zonder al te veel kracht te gebruiken.
Het netsnoer wordt niet volledig opgerold.	- Trek het netsnoer 2 tot 3 meter naar buiten en wind het netsnoer vervolgens weer op door het snoerprolpedaal in te drukken en houd daarbij de stekker vast.
De zuigkracht is afgenomen.	- Controleer of de stofzak vol is. - Controleer slang, telescoopbuis, mondstukken en motorfilter op verstoppingen. Maak deze onderdelen vervolgens schoon, als dat nodig is.

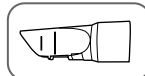
Neem, als u er niet in slaagt het probleem op te lossen, contact op met het klantenservicecentrum ter plaatse. De contactgegevens kunt u vinden onder "GARANTIE", in het losse document dat aan het apparaat is gehecht.

IDENTIFICATION DES PIÈCES PRINCIPALES

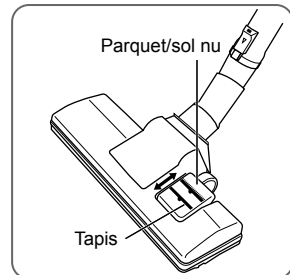
BRAS TÉLESCOPIQUE



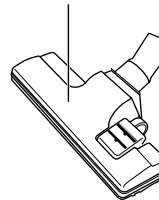
SUCEUR PLAT



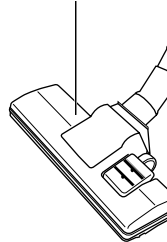
BROSSE À ÉPOUSETER



Grande brosse
(uniquement pour
MC-CG522)



Grande brosse
(uniquement pour
MC-CG524)



Utilisez cette fonction
lorsqu'une forte aspiration
fait coller le suceur au sol,
empêchant tout
déplacement.

Régulateur d'aspiration

Poignée courbée

Tuyau principal

Bouton
d'enroulement du cordon

Tuyau de
raccordement

Support
accessoires

Suceur plat et brosse
à épouseter

Bras télescopique

Compartment
du sac à poussière

Indicateur de poussière

Prise

Filter d'expulsion
a) Filtre HEPA
(uniquement pour MC-CG524)

b) Filtre électrostatique
(uniquement pour MC-CG522)

Cordon d'alimentation

Commande de
puissance


Interrupteur
Marche / Arrêt

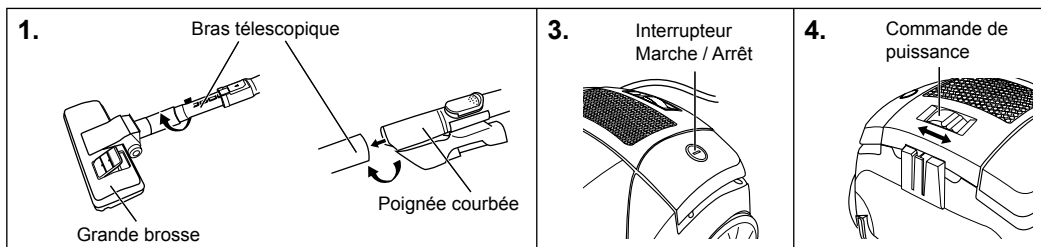
Sac à poussière (dans le corps de l'aspirateur)

Pour vérifier si le sac à poussière est plein,
tournez la commande de puissance au maximum
et relevez la brosse du sol. Si l'indicateur de
poussière devient rouge, le sac à poussière est
plein.

UTILISATION DE L'APPAREIL


Fonctionnement de l'appareil

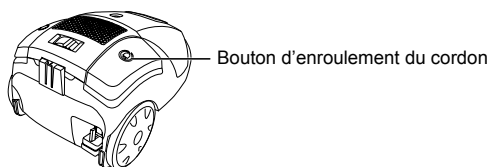
1. Assemblez la poignée courbée, le bras télescopique et la grande brosse. Raccordez la poignée courbée et la grande brosse au bras télescopique en les insérant et en les tournant ensemble. Pour les désolidariser, tournez-les et tirez dessus.
2. Tirez le cordon d'alimentation et insérez la fiche dans la prise de courant.
3. Appuyez sur l'interrupteur Marche / Arrêt pour allumer l'appareil.
Appuyez sur le signe  et non sur le bord de l'interrupteur Marche / Arrêt.
4. Réglez la puissance en tournant la commande de puissance.



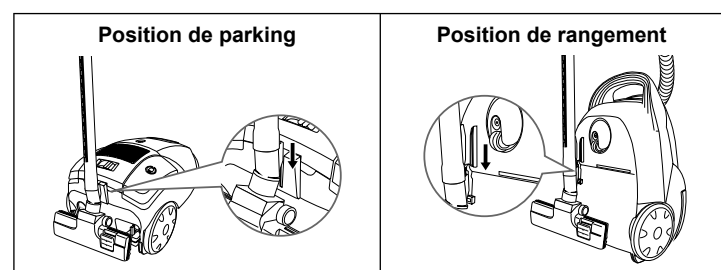
Parking et rangement

Veillez procéder comme suit avant le rangement.

1. Éteignez l'aspirateur, puis débranchez la fiche de la prise de courant.
2. Pour enrouler le cordon d'alimentation, appuyez sur le bouton correspondant. Tenez la fiche pour que le cordon ne saute pas.
Appuyez sur le signe  et non sur le bord du bouton d'enroulement du cordon.



3. Rangez les suceurs fournis.

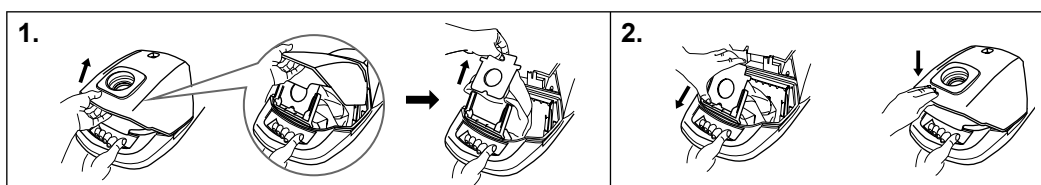


Remplacement du sac à poussière

Remplacez le sac à poussière par un sac neuf dans les cas suivants :

- Lorsque le sac est plein. Pour plus d'informations sur l'indicateur de poussière, voir l'identification des pièces principales.
- Lorsque la puissance d'aspiration est réduite.

1. Ouvrez le compartiment du sac à poussière, puis tirez le sac vers l'extérieur.
2. Placez un sac neuf, puis refermez le compartiment du sac à poussière.
Si le sac à poussière n'est pas correctement installé, il ne sera pas possible de fermer le compartiment du sac à poussière.
Si la puissance d'aspiration n'est pas rétablie, vérifiez les obstructions dans le tuyau, le bras télescopique, les suceurs et le filtre central.



ENTRETIEN

⚠ AVERTISSEMENT

- Débranchez la fiche de la prise de courant avant de nettoyer l'appareil ou de procéder à son entretien.

⚠ ATTENTION

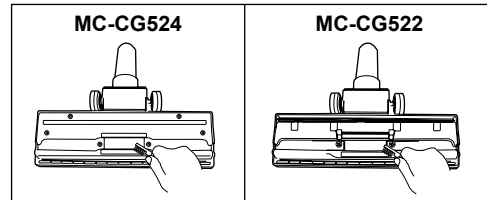
- N'utilisez aucun détergent ou autre liquide de nettoyage.

Nettoyage de l'extérieur de l'appareil

Nettoyez l'extérieur de l'appareil à l'aide d'un chiffon doux.

Nettoyage de la grande brosse

Retirez la saleté et les peluches de la brosse à l'aide d'une vieille brosse à dent ou d'un objet similaire.

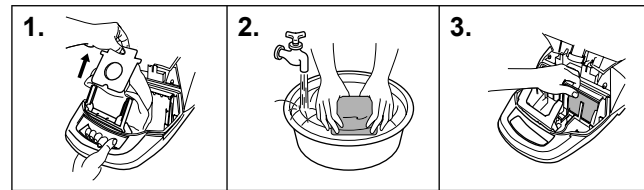


⚠ ATTENTION

Ne lavez pas la grande brosse à l'eau.

Entretien du filtre central

1. Retirez le sac à poussière (voir la section relative au remplacement du sac à poussière).
2. Retirez le filtre central de sa fente, lavez-le avec précaution à l'eau, puis laissez-le sécher au sec dans un lieu ombragé.
3. Remettez toutes les pièces dans leur position d'origine. Si le sac à poussière n'est pas correctement installé, il ne sera pas possible de fermer le compartiment du sac à poussière.



⚠ ATTENTION

Pour éviter d'endommager le moteur, fixez correctement le filtre central.

Spécifications	MC-CG524	MC-CG522
Alimentation	230 V ~ 50 Hz	
Puissance absorbée maximale	1400 W	1300 W
Puissance absorbée nominale	1300 W	1250 W
Dimensions (l x L x H)	304 mm x 450 mm x 240 mm	
Poids net	4,5 kg	
Tubes extensibles	Télescopiques	
Grande brosse	✓	
Suceur plat	✓	
Brosse à épousseter	✓	

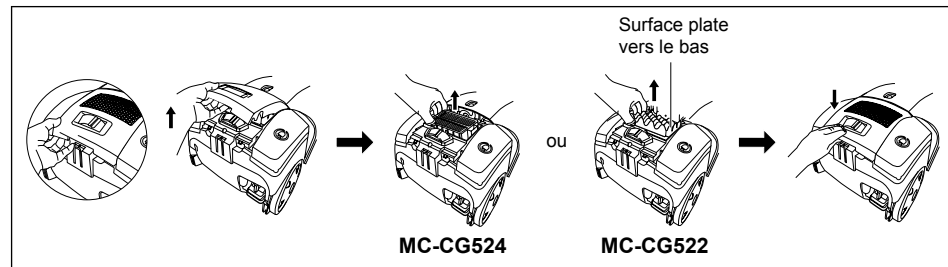
* Classe relative à la protection contre les décharges électriques :

Remplacement du filtre d'expulsion

Remplacez le filtre d'expulsion une fois par an.

Détachez de la façade arrière deux cliquets situés sur le couvercle du corps de l'aspirateur et remplacez le filtre par un filtre neuf.

Remettez le couvercle du corps de l'aspirateur en place sur le corps principal.



DÉPANNAGE

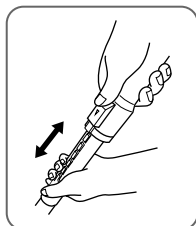
En cas de problème, vérifiez d'abord les points suivants.

Problème	Solution
L'appareil ne se met pas en marche.	- Vérifiez que la fiche est bien branchée et que la prise électrique fonctionne normalement. - Si un protecteur thermique de sécurité a été activé, attendez environ 60 minutes jusqu'à ce qu'il soit réinitialisé.
Le cordon d'alimentation ne sort pas.	- Enroulez, puis tirez le cordon d'alimentation à plusieurs reprises tout en appuyant sur le bouton d'enroulement du cordon, sans exercer de force excessive.
Le cordon d'alimentation ne s'enroule pas totalement.	- Tirez le cordon d'alimentation sur 2 à 3 m, puis appuyez sur le bouton d'enroulement du cordon tout en maintenant la fiche.
La puissance d'aspiration a diminué.	- Vérifiez si le sac est plein. - Recherchez les obstructions dans le tuyau, le bras télescopique, les suceurs et le filtre central. Au besoin, nettoyez ensuite ces pièces.

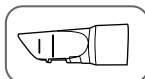
Si le problème ne peut pas être résolu, veuillez contacter le centre de service clientèle local. Les contacts sont indiqués sur la « GARANTIE », la feuille séparée jointe à l'appareil.

IDENTIFIERING AV VIKTIGA DELAR

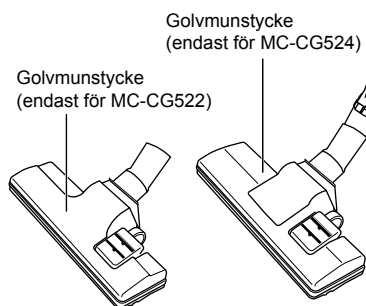
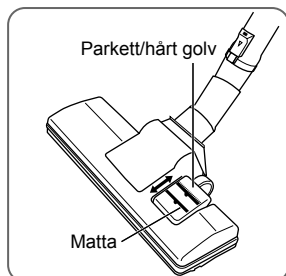
TELESKOPHANDTAG



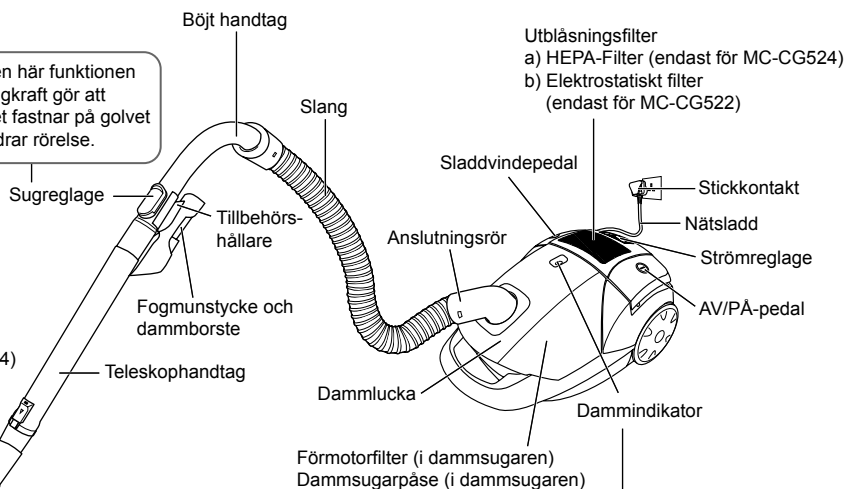
FOGMUNSTYCKE



DAMMBORSTE



Använd den här funktionen när hög sugkraft gör att munstycket fastnar på golvet och förhindrar rörelse.

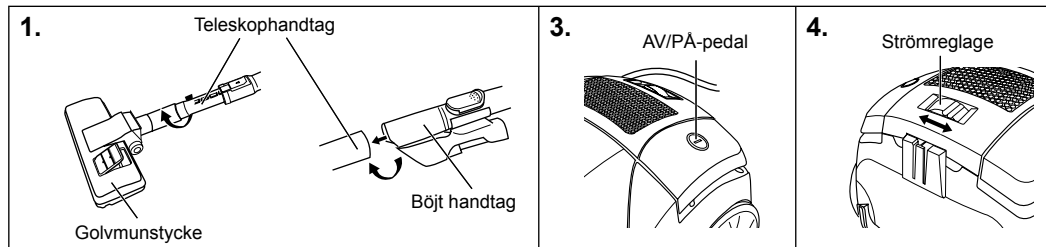


Kontrollera om dammsugarpåsen är full genom att vrida strömreglaget till maxläge och lyfta upp munstycket från golvet. Dammsugarpåsen är full om dammindikatorn visar rött.

ANVÄNDA DAMMSUGAREN

Hantera dammsugaren

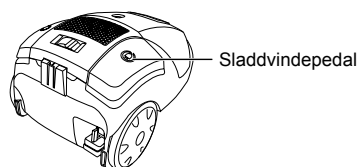
1. Montera ihop det böjda handtaget, teleskophandtaget och golvmunstycket. Anslut det böjda handtaget och golvmunstycket till teleskopröret genom att föra in dem i varandra och vrida dem. Ta isär dem genom att vrida och dra bort dem från varandra.
2. Dra ut nätsladden och sätt i stickkontakten i eluttaget.
3. Tryck på AV/PÅ-pedalen för att starta dammsugaren. Tryck på -markeringen, inte på kanten av AV/PÅ-pedalen.
4. Justera effekten genom att vrida på strömreglaget.



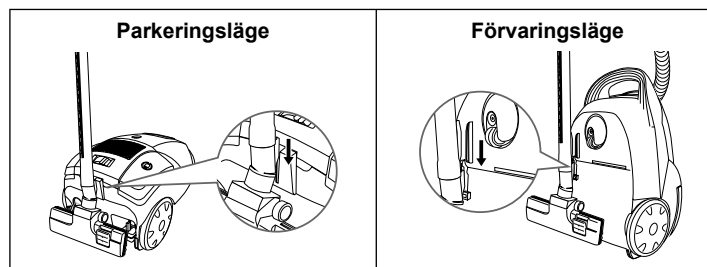
Parkering och förvaring

Gör följande före förvaring:

1. Stäng av dammsugaren och dra sedan ut stickkontakten ur eluttaget.
2. Dra in nätsladden genom att trycka på sladdvindepedalen. Håll i kontakten så att nätsladden inte slänger åt olika håll. Tryck på -markeringen, inte på kanten av sladdvindepedalen.



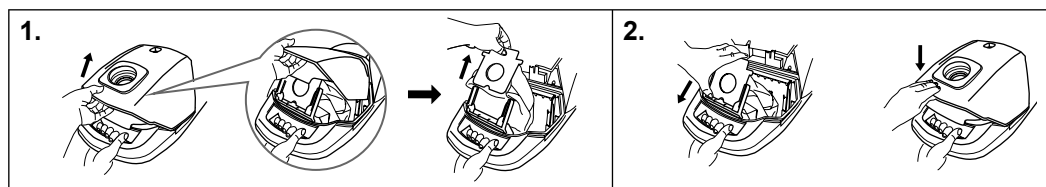
3. Förvara medföljande munstycken.



Byta dammsugarpåse

Byt ut dammsugarpåsen mot en ny i följande fall:

- När dammsugarpåsen är full. Mer information om dammindikatorn finns under "Identifiering av viktiga delar".
 - När sugförmågan har minskat.
1. Öppna dammluckan och dra sedan ut dammsugarpåsen.
 2. Sätt i en ny dammsugarpåse och stäng sedan dammluckan. Om dammsugarpåsen inte har installerats på rätt sätt så kan dammluckan inte stängas. Kontrollera om slang, teleskophandtag, munstycken eller förmotorfilter är igentäppta om sugförmågan inte kommer tillbaka.



UNDERHÅLL

⚠ VARNING

– Dra ur stickkontakten ur eluttaget före rengöring eller underhåll av dammsugaren.

⚠ VAR FÖRSIKTIG

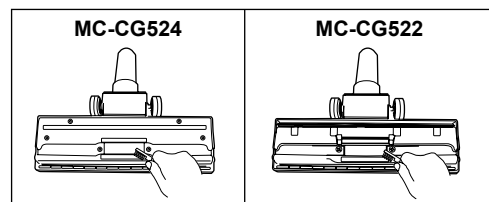
– Använd inte diskmedel eller andra rengöringsvätskor.

Rengöring av dammsugarens utsida

Rengör dammsugarens utsida med en mjuk trasa.

Rengöring av golvmunstycke

Använd en gammal tandborste eller liknande för att ta bort smuts eller ludd från borsten.

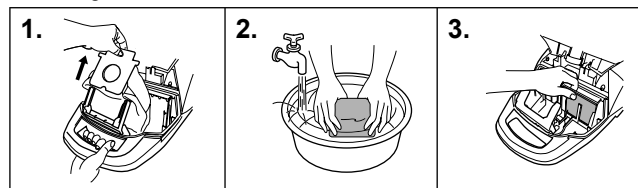


⚠ VAR FÖRSIKTIG

Rengör inte golvmunstycket med vatten.

Underhåll av förmotorfilter

1. Ta bort dammsugarpåsen. (se "Byta dammsugarpåse")
2. Ta bort förmotorfiltret från dess plats, rengör försiktigt med vatten och låt det sedan torka i skuggan.
3. Sätt tillbaka alla delar på sina ursprungliga platser. Om dammsugarpåsen inte har installerats på rätt sätt så kan dammluckan inte stängas.



⚠ VAR FÖRSIKTIG

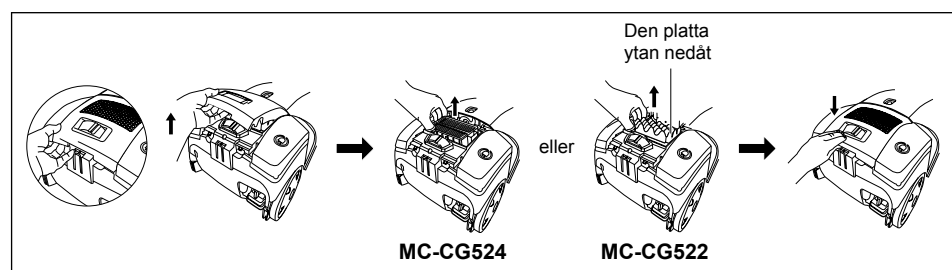
Sätt in förmotorfiltret korrekt så att inte motorn skadas.

Specifikationer	MC-CG524	MC-CG522
Strömkälla	230 V ~ 50 Hz	
Maximal ineffekt	1400 W	1300 W
Nominell ineffekt	1300 W	1250 W
Mått (B x L x H)	304 mm x 450 mm x 240 mm	
Nettovikt	4,5 kg	
Förlängningshandtag	Teleskop	
Golvmunstycke	✓	
Fogmunstycke	✓	
Dammborste	✓	

* Klass med hänsyn till skydd mot elektrisk stöt:

Byte av utblåsningsfilter

Byt utblåsningsfilter en gång per år. Lossa två flikar på filterluckan från baksidan och ersätt filtret med ett nytt. Sätt tillbaka filterluckan på dammsugaren.



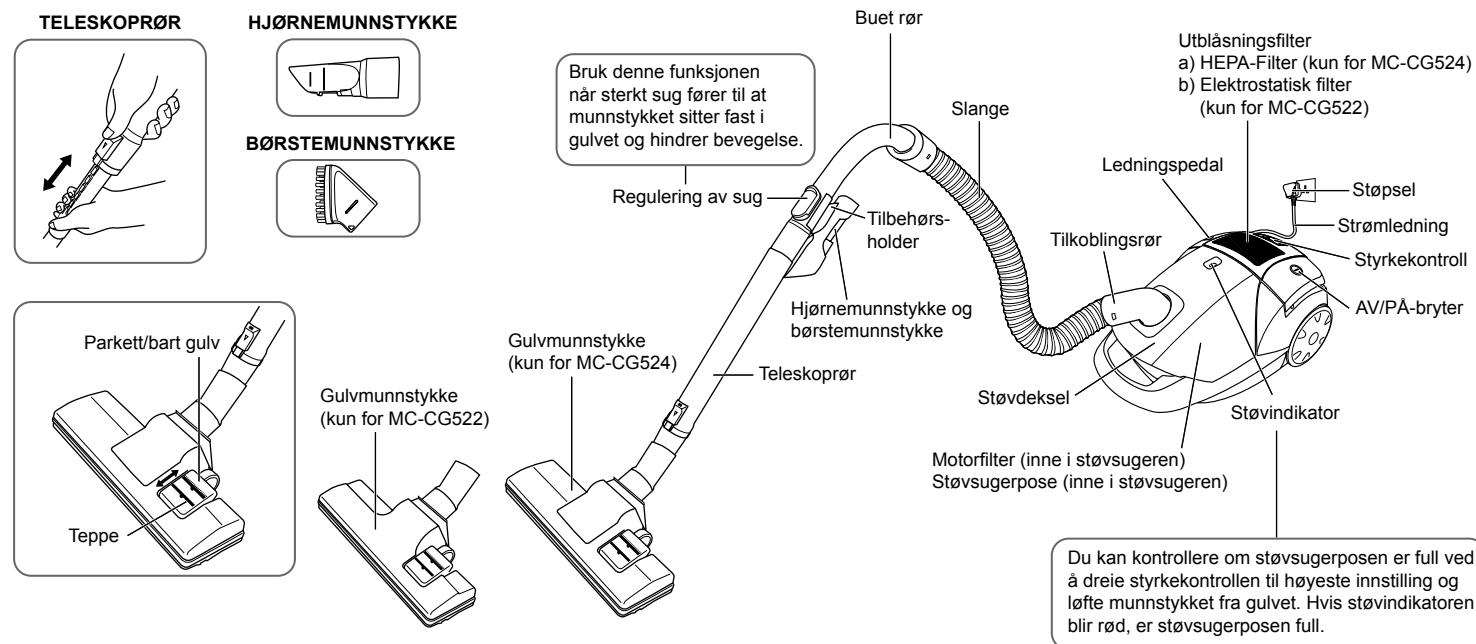
FELSÖKNING

Kontrollera följande först om du har problem:

Problem	Lösning
Dammsugaren startar inte.	<ul style="list-style-type: none"> – Kontrollera om stickkontakten sitter i ordentligt och att eluttaget fungerar som det ska. – Om en termisk avstängningsenhet har aktiverats måste du vänta ca 60 minuter innan den är återställd.
Nätssladden kan inte dras ut.	– Dra in nätssladden och dra ut den flera gånger samtidigt som du trycker på sladdvindepedalen utan att använda för mycket kraft.
Nätssladden kan inte dras in helt.	– Dra ut nätssladden 2 till 3 meter och tryck sedan på sladdvindepedalen för att dra in sladden samtidigt som du håller i kontakten.
Sugkraften har minskat.	<ul style="list-style-type: none"> – Kontrollera om dammsugarpåsen är full. – Kontrollera så att ingenting blockerar slang, teleskoprör, munstycken och förmotorfilter. Rengör sedan dessa delar efter behov.

Kontakta ditt lokala kundtjänstcenter om du inte kan lösa problemet själv. Kontaktuppgifter hittar du i "GARANTI", det separata dokument som medföljer dammsugaren.

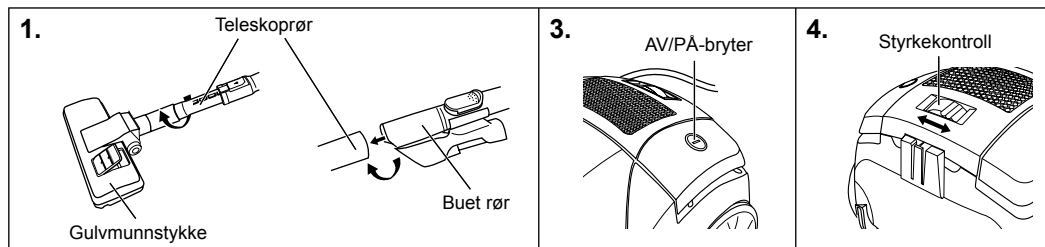
OVERSIKT OVER DE VIKTIGSTE DELENE



BRUKE STØVSUGEREN

Bruke støvsugeren

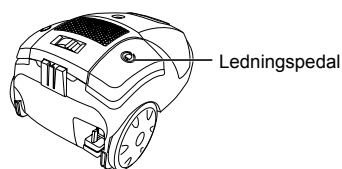
1. Sett sammen det buede røret, teleskoprøret og gulvmunnstykket. Koble det buede røret og gulvmunnstykket til teleskoprøret ved å sette dem inn i hverandre og vri. Ta dem fra hverandre ved å vri og trekke.
2. Trekk ut strømledningen og sett støpselet inn i stikkkontakten.
3. Trykk på AV/PÅ-bryteren for å slå på støvsugeren. Trykk på -merket, ikke på kanten av AV/PÅ-bryteren.
4. Juster styrken ved å dreie på styrkekontrollen.



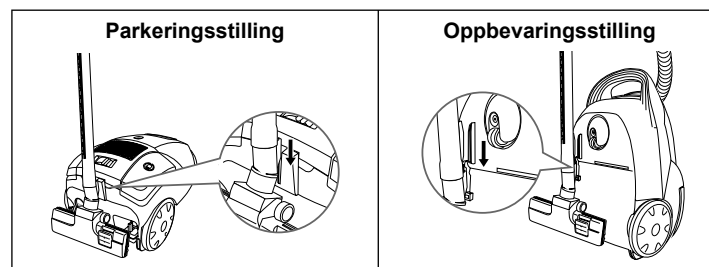
Parkering og oppbevaring

Gjør følgende før oppbevaring:

1. Slå av støvsugeren og trekk støpselet ut av stikkkontakten.
2. Trykk på ledningspedalen for å rulle inn strømledningen. Hold i støpselet for å sikre at strømledningen ikke kastes rundt. Trykk på -merket, ikke på kanten av ledningspedalen.



3. Legg de medfølgende munnstykkene på plass.



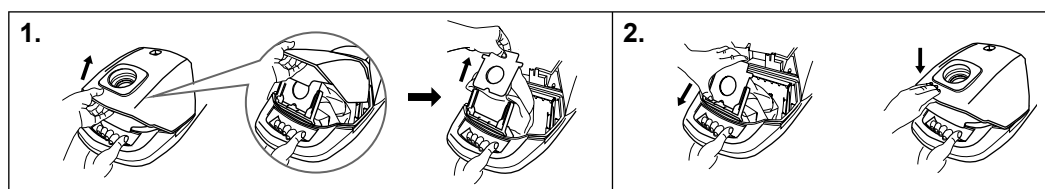
Skifte støvsugerposen

Skift støvsugerpose i følgende tilfeller:

- Når støvsugerposen er full. Se oversikten over de viktigste delene for å få mer informasjon om støvindikatoren.
- Når sugestyrken avtar.

1. Åpne støvdekslet, og trekk ut posen.
2. Sett inn en ny støvsugerpose, og lukk deretter støvdekslet. Dersom støvsugerposen ikke er satt riktig på plass, vil ikke støvdekslet kunne lukkes igjen.

Hvis sugestyrken ikke er bedre, må du se om det sitter noe fast i slangen, teleskoprøret, munnstykkene eller motorfilteret.



VEDLIKEHOLD

⚠ ADVARSEL

- Trekk ut støpselet fra stikkkontakten før du rengjør eller utfører vedlikehold på støvsugeren.

⚠ FORSIKTIG

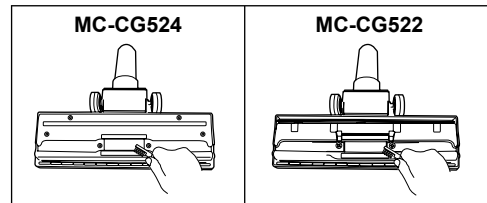
- Ikke bruk vaskemidler eller andre flytende rengjøringsmidler.

Rengjøre utsiden av støvsugeren

Rengjør utsiden av støvsugeren med en myk klut.

Rengjøre gulvmunnstykket

Bruk en gammel tannbørste eller lignende til å fjerne smuss og lo fra børsten.

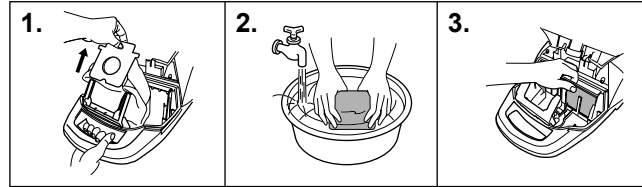


⚠ FORSIKTIG

Ikke vask gulvmunnstykket med vann.

Vedlikeholde motorfilteret

1. Ta ut støvsugerposen. (Se Skifte støvsugerposen.)
2. Ta ut motorfilteret fra sporet det sitter i, vask skånsomt med vann, og la det tørke i skyggen.
3. Sett alle delene tilbake på plass. Dersom støvsugerposen ikke er satt riktig på plass, vil ikke støvdekslet kunne lukkes igjen.



⚠ FORSIKTIG

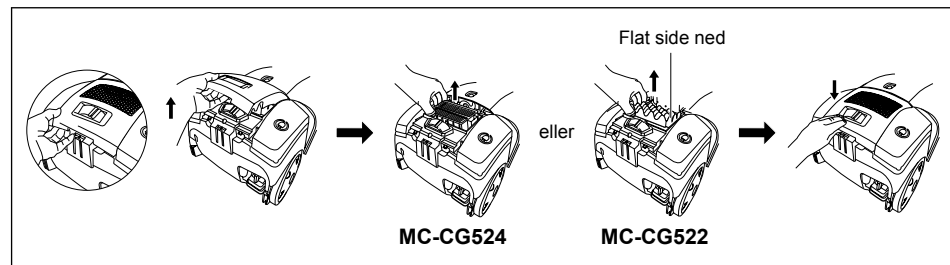
Sørg for at du setter motorfilteret på plass på riktig måte for å unngå skade på motoren.

Spesifikasjoner	MC-CG524	MC-CG522
Strømkilde	230 V ~ 50 Hz	
Maks. inngangseffekt	1400 W	1300 W
Nominell inngangseffekt	1300 W	1250 W
Mål (B x L x H)	304 mm x 450 mm x 240 mm	
Nettovekt	4,5 kg	
Forlengelsesrør	Teleskopisk	
Gulvmunnstykke	✓	
Hjørnemunnstykke	✓	
Børstemunnstykke	✓	

* Klasse for beskyttelse mot elektrisk støt:

Skifte utblåsningsfilteret

Skift utblåsningsfilteret én gang i året. Løsne to tapper på støvsugerdekslet fra baksiden, og bytt ut filteret med et nytt. Sett støvsugerdekslet tilbake på støvsugeren.



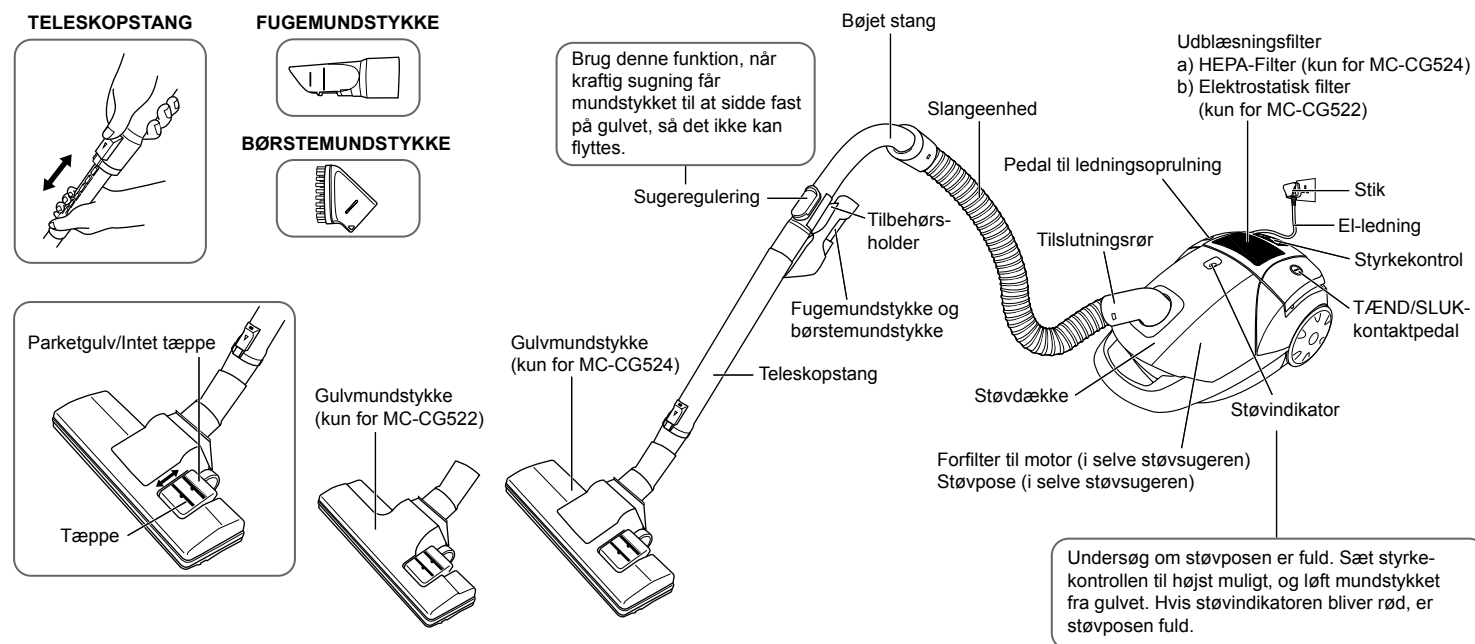
FEILSØKING

Undersøk følgende først hvis du har problemer.

Problem	Løsning
Støvsugeren starter ikke.	- Kontroller om støpselet er satt inn ordentlig og om stikkkontakten er i orden. - Hvis varmebeskyttelsen er aktivert, må du vente i ca. 60 minutter, til den er tilbakestillt.
Strømledningen kommer ikke ut.	- Rull inn og trekk ut strømledningen gjentatte ganger samtidig som du trykker forsiktig på ledningspedalen.
Strømledningen rulles ikke helt inn.	- Trekk strømledningen ut 2-3 m, og trykk deretter på ledningspedalen for å rulle inn strømledningen mens du holder i støpselet.
Sugestykken har avtatt.	- Sjekk om støvsugerposen er full. - Sjekk om det sitter noe fast i slangen, teleskoprøret, munnstykkene eller motorfilteret. Rengjør deretter disse delene etter behov.

Hvis du ikke klarer å løse problemet, må du kontakte ditt lokale kundeservicesenter. Kontaktinformasjonen finner du i garantien ("GARANTI") som ble levert med støvsugeren.

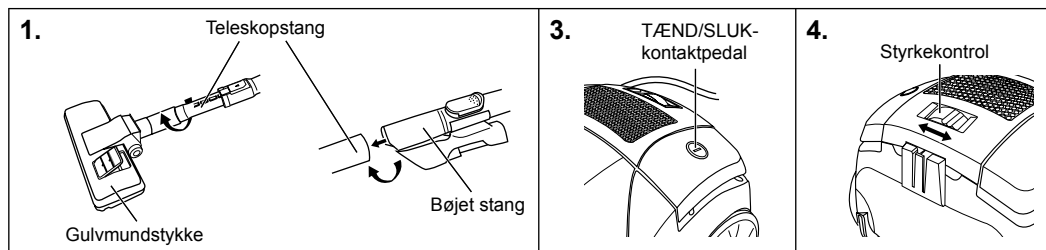
IDENTIFIKATION AF HOVEDDELE



BRUG AF APPARATET

Betjening af apparatet

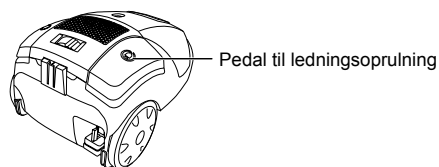
1. Sæt først den bøjede stang, teleskopstangen og gulvmundstykket sammen. Sæt den bøjede stang og mundstykket til teleskopstangen ved indsætte og dreje dem sammen. Drej og træk dem fra hinanden for at frakoble dem.
2. Træk el-ledningen ud, og sæt stikket i stikkontakten.
3. Tryk på TÆND/SLUK-pedalen for at tænde for støvsugeren. Tryk på -mærket, ikke på kanten af TÆND/SLUK-pedalen.
4. Juster kraften ved at dreje styrkekontrollen.



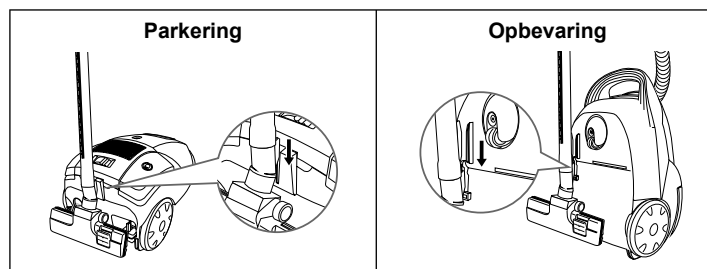
Opbevaring

Gør følgende før opbevaring.

1. Sluk for støvsugeren, og fjern så stikket fra stikkontakten.
2. Tryk på ledningsoprulleren for at rulle den sammen. Hold i stikket for at sikre, at ledningen ikke springer rundt. Tryk på -mærket og ikke på kanten af ledningens oprulningspedal.



3. Opbevar de medfølgende mundstykker.



Udskiftning af støvposen

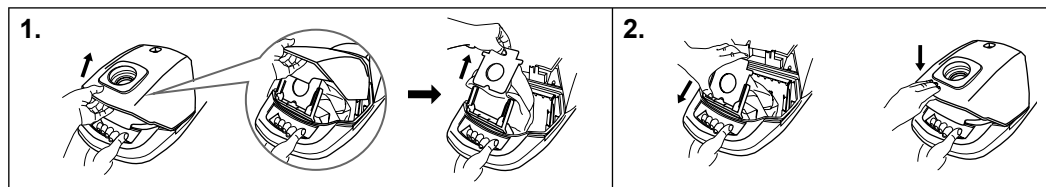
Udskift med en ny støvpose i følgende tilfælde:

- Når støvposen er fuld. Yderligere oplysninger om støvindikatoren findes under identifikation af hoveddele.
- Når sugekraften falder.

1. Åbn støvdækket, og træk støvposen ud.
2. Sæt den nye støvpose i, og luk så støvdækket.

Hvis støvposen ikke er korrekt anbragt, kan støvdækket ikke lukkes.

Hvis sugekraften ikke kommer tilbage, skal De lede efter blokeringer i slange, teleskopstang, mundstykker og filter foran motoren.



VEDLIGEHOELDELSE

⚠ ADVARSEL

- Fjern stikket fra stikkontakten, før De rengør eller udfører vedligeholdelse på støvsugeren.

⚠ FORSIGTIG

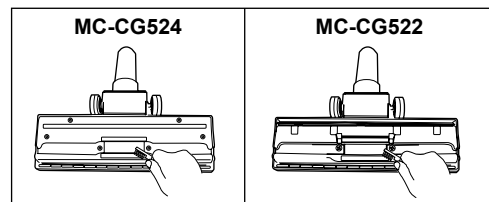
- Brug ikke opvaskemiddel eller nogen anden rengøringsvæske.

Rengøring af apparatets yderside

Rengør apparatets yderside med en blød klud.

Rengøring af mundstykket

Brug en gammel tandbørste eller lignende til at fjerne eventuelt snavs eller frug fra børsten.

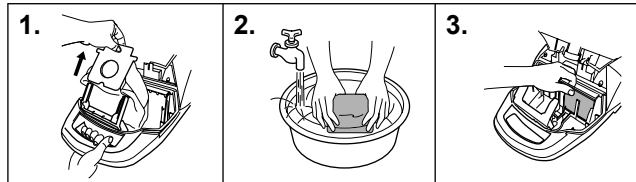


⚠ FORSIGTIG

Lad være med at vaske mundstykket med vand.

Vedligeholdelse af forfiltret til motoren

1. Fjern støvposen. (se udskiftning af støvposen)
2. Fjern forfiltret fra dets sprække, vask det forsigtigt med vand, og lad det derefter tørre i et område med skygge.
3. Udskift alle dele i deres oprindelige positioner.
Hvis støvposen ikke er korrekt anbragt, kan støvdækket ikke lukkes.



⚠ FORSIGTIG

Påsat forfiltret til motoren korrekt for at undgå skader på motoren.

Specifikationer	MC-CG524	MC-CG522
Strømtilførsel	230 V ~ 50 Hz	
Maks. indgang	1400 W	1300 W
Nominal indgang	1300 W	1250 W
Mål (B x L x H)	304 mm x 450 mm x 240 mm	
Nettovægt	4,5 kg	
Forlængerrør	Teleskop	
Gulvmundstykke	✓	
Fugemundstykke	✓	
Børstemundstykke	✓	

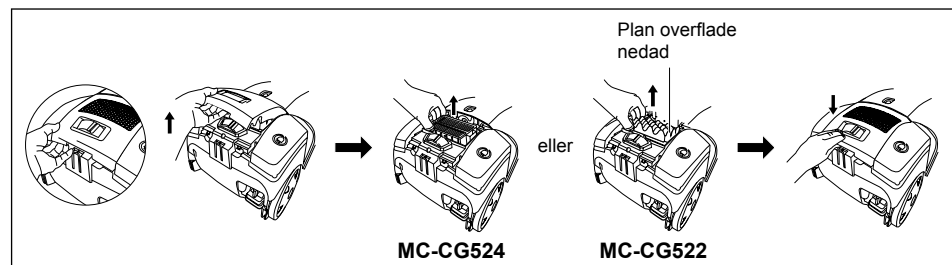
* Klasse i henhold til beskyttelse mod elektrisk stød:

Udskiftning af udblæsningsfilteret

Udskift udblæsningsfilteret én gang om året.

Frakobl to tapper på støvsugerdækslet fra bagsiden, og udskift filteret med et nyt.

Sæt støvsugerdækslet tilbage på selve støvsugeren.



FEJLFINDING

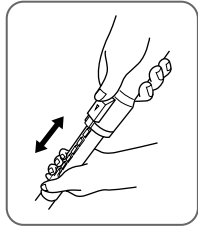
Undersøg først følgende, hvis der er problemer.

Problem	Løsning
Støvsugeren kan ikke tændes.	- Kontroller, om stikket er korrekt tilsluttet, og at stikkontakten fungerer normalt. - Hvis en termisk beskyttelsesanordning er aktiveret, skal De vente ca. 60 minutter, til den er nulstillet.
El-ledningen kan ikke rulles ud.	- Rul ind og træk ud i el-ledningen nogle gange, mens De trykker på ledningens indrulningspedal uden at bruge for mange kræfter.
El-ledningen kan ikke rulles helt ind.	- Træk el-ledningen 2 til 3 meter ud, og tryk så på indrulningspedalen for at rulle ledningen ind, men De holder på stikket.
Sugekraften er faldet.	- Se om støvposen er fuld. - Se, om der er blokeringen i slange, teleskopstang, mundstykker og i forfiltret til motoren. Rengør så disse dele efter behov.

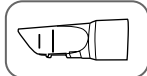
Hvis problemet ikke kan løses, skal De kontakte det lokale kundeservicecenter. Kontaktpersonerne kan findes under "GARANTI", som er et særligt dokument, der følger med støvsugeren.

IDENTIFICACIÓN DE LAS PIEZAS PRINCIPALES

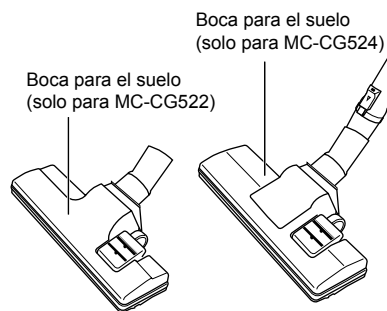
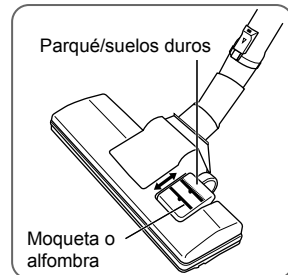
TUBO TELESCÓPICO



BOQUILLA PARA HENDIDURAS



CEPILLO PARA POLVO



Utilice esta función cuando la potencia de succión haga que la boca se adhiera al suelo, dificultando así el movimiento.

Regulador de succión

Mango curvado

Tubo flexible

Botón recogeable

Filtro de salida del aire
a) Filtro HEPA (solo para MC-CG524)
b) Filtro electrostático (solo para MC-CG522)

Enchufe

Cable de alimentación

Mando de potencia

Botón de encendido/apagado

Tapa


Indicador de polvo

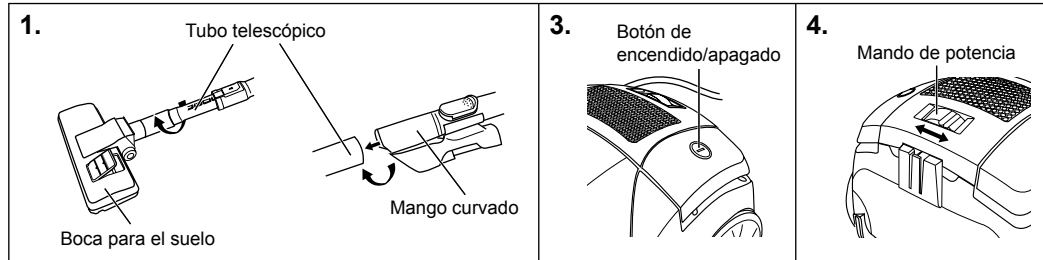
Filtro situado delante del motor (dentro del aparato)
Bolsa de residuos (dentro del aparato)

Para comprobar si la bolsa de residuos está llena, gire el mando de potencia hasta el máximo y levante la boca del suelo. Si el indicador de polvo se pone de color rojo, la bolsa está llena.

CÓMO UTILIZAR EL APARATO


Funcionamiento del aparato

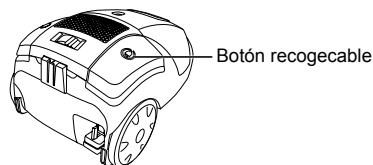
1. Monte el mango curvado, el tubo telescópico y la boca para el suelo. Conecte el mango curvado y la boca para el suelo al tubo telescópico; para ello, inserte una pieza en otra y gire para fijarlas. Para separar las piezas, gírelas y tire de ellas en dirección opuesta entre sí.
2. Extraiga el cable de alimentación y conecte el enchufe a la toma de la pared.
3. Pulse el botón de encendido/apagado para encender el aparato.
Pulse directamente sobre el símbolo , no sobre los bordes del botón de encendido/apagado.
4. Ajuste la potencia girando el mando de potencia.



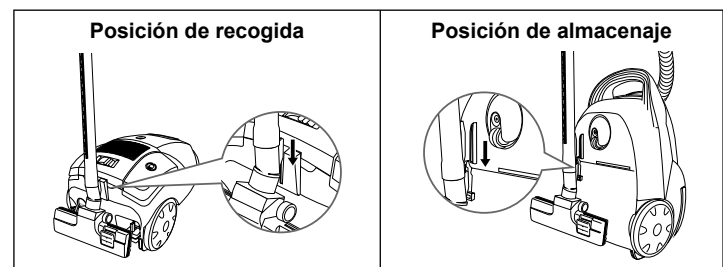
Recogida y almacenaje

Antes de guardar el aparato, realice lo siguiente.

1. Apague el aparato y desenchufe el cable de la toma de la pared.
2. Pulse el botón recogeable para recoger el cable de alimentación. Sujete el enchufe para asegurarse de que el cable de alimentación no salte.
Pulse directamente sobre el símbolo , no sobre los bordes del botón recogeable.



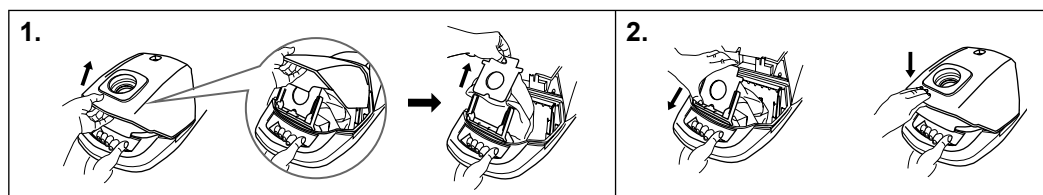
3. Guarde las boquillas suministradas.



Sustitución de la bolsa de residuos

Sustituya la bolsa de residuos por otra nueva en los siguientes casos:

- Cuando la bolsa esté llena. Para obtener más información sobre el indicador de polvo, consulte el apartado sobre la identificación de las piezas principales.
 - Cuando se pierde potencia de succión.
1. Abra la tapa del aparato y extraiga la bolsa de residuos.
 2. Coloque una bolsa de residuos nueva y cierre la tapa.
Si la bolsa de residuos no se instala correctamente no se podrá cerrar la tapa.
Si la potencia de succión no se recupera, compruebe si hay algo obstruyendo el tubo flexible, el tubo telescópico, las boquillas o el filtro situado delante del motor.



MANTENIMIENTO

⚠ ATENCIÓN

– Retire el enchufe de la toma de la pared antes de proceder a la limpieza o las tareas de mantenimiento del aparato.

⚠ PRECAUCIÓN

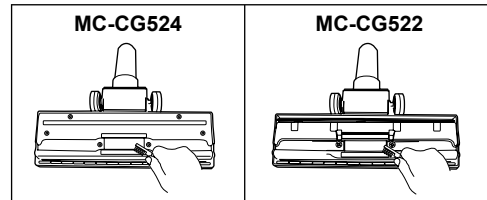
– No utilice detergente ni ningún otro líquido de limpieza.

Limpieza del exterior del aparato

Limpie el exterior del aparato con un paño suave.

Limpieza de la boca para el suelo

Utilice un cepillo de dientes viejo u otro utensilio similar para limpiar la suciedad o las pelusas acumuladas en el cepillo.

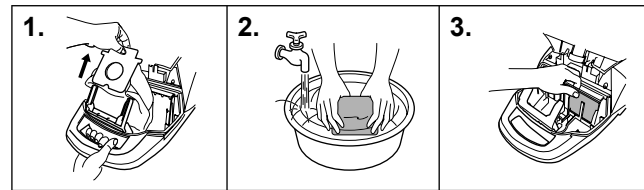


⚠ PRECAUCIÓN

No lave la boca para el suelo con agua.

Mantenimiento del filtro situado delante del motor

1. Extraiga la bolsa de residuos. (consulte el apartado sobre la sustitución de la bolsa de residuos)
2. Extraiga el filtro situado delante del motor de su ranura; con cuidado, lávelo con agua y deje que se seque en una zona sombreada.
3. Vuelva a colocar cada una de las piezas en su posición original respectiva. Si la bolsa de residuos no se instala correctamente no se podrá cerrar la tapa.



⚠ PRECAUCIÓN

Coloque el filtro situado delante del motor correctamente para evitar daños en el motor.

Especificaciones	MC-CG524	MC-CG522
Fuente de alimentación	230 V ~ 50 Hz	
Potencia máxima de entrada	1400 W	1300 W
Potencia nominal	1300 W	1250 W
Dimensiones (ancho x largo x alto)	304 mm x 450 mm x 240 mm	
Peso neto	4,5 kg	
Tubos extensibles	Telescópico	
Boca para el suelo	✓	
Boquilla para hendiduras	✓	
Cepillo para polvo	✓	

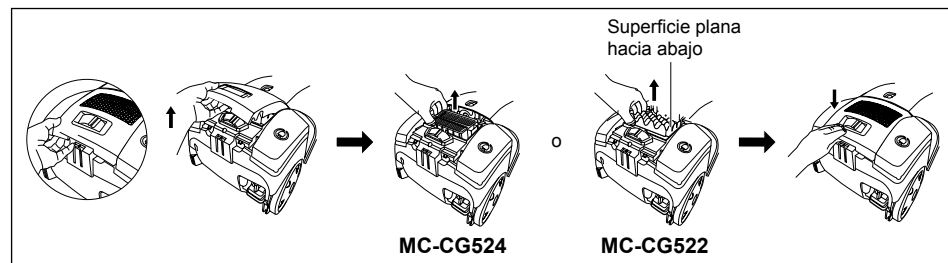
* Categoría con respecto a la protección contra descargas eléctricas:

Sustitución del filtro de salida del aire

Sustituya el filtro de salida del aire una vez al año.

Separe las dos pestañas de sujeción de la parte trasera de la tapa y sustituya el filtro por uno nuevo.

Vuelva a colocar la tapa en su sitio.



SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

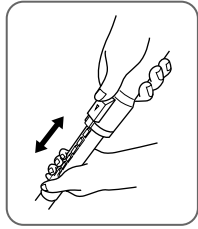
Si tiene algún problema con el aparato, consulte primero la información siguiente.

Problema	Solución
El aparato no se enciende.	<ul style="list-style-type: none"> – Compruebe si el enchufe se ha conectado bien y si la toma de la pared funciona con normalidad. – Si hay activado un dispositivo térmico de desconexión, espere unos 60 minutos hasta que se haya reiniciado.
El cable de alimentación no sale.	– Recoja y extraiga el cable varias veces manteniendo pulsado el botón recogecable pero sin demasiada fuerza.
El cable de alimentación no se recoge del todo.	– Extraiga entre 2 y 3 metros del cable de alimentación y, a continuación, pulse el botón recogecable (al tiempo que sujeta el enchufe) para recogerlo.
La potencia de succión ha disminuido.	<ul style="list-style-type: none"> – Compruebe si la bolsa de residuos está llena. – Compruebe si hay algo obstruyendo el tubo flexible, el tubo telescópico, las boquillas o el filtro situado delante del motor. Seguidamente, limpie las piezas que lo necesiten.

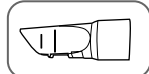
Si el problema no se resuelve, póngase en contacto con el servicio local de atención al cliente. Encontrará la información de contacto en la "GARANTÍA", el documento suelto que ha recibido con el aparato.

IDENTIFICATION OF MAIN PARTS

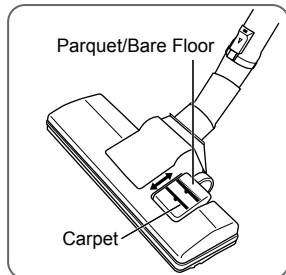
TELESCOPIC WAND



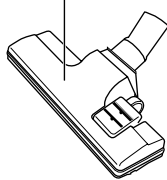
CREVICE NOZZLE



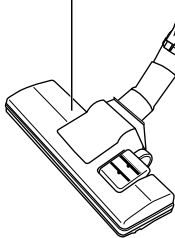
DUSTING BRUSH



Floor Nozzle
(only for MC-CG522)



Floor Nozzle
(only for MC-CG524)



Use this function when strong suction causes the nozzle to stick to the floor, hindering movement.

Suction Regulator

Curved Wand

Hose Unit

Accessory Holder

Crevice Nozzle and
Dusting Brush

Telescopic Wand

Exhaust Filter

a) HEPA Filter (only for MC-CG524)

b) Electrostatic Filter
(only for MC-CG522)

Cord Rewind Pedal

Connection Pipe

Plug

Mains Lead

Power Control

OFF/ON Switch
Pedal

Dust Cover

Dust Indicator

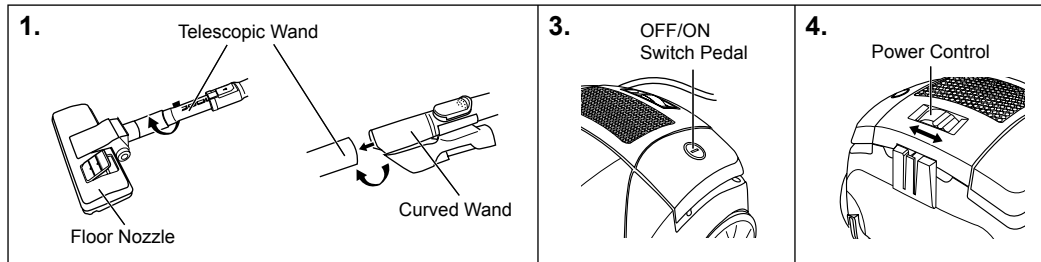
Pre-Motor Filter (in body)
Dust Bag (in body)

To check whether the dust bag is full, turn the power control to the highest setting and lift the nozzle off the floor. If the dust indicator turns red, the dust bag is full.

USING THE APPLIANCE

Operating the appliance

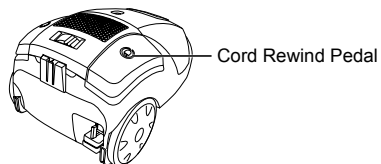
1. Assemble the curved wand, telescopic wand and floor nozzle together. Connect the curved wand and the floor nozzle to the telescopic wand by inserting and twisting one another. To disconnect them, twist and pull them off from each other.
2. Pull out the mains lead and insert the plug into the socket outlet.
3. Press the OFF/ON switch pedal to turn on the appliance.
Press on the mark not the edge of the OFF/ON switch pedal.
4. Adjust power by rotating the power control.



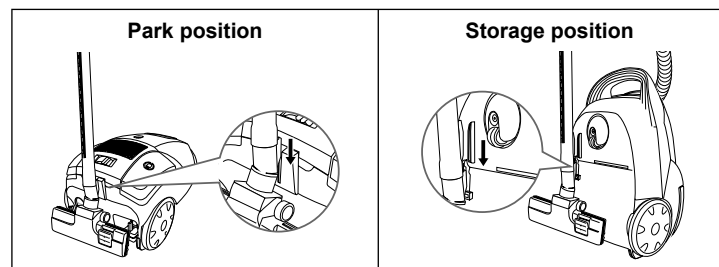
Parking and storing

Perform the following before storing.

1. Turn off the appliance, and then remove the plug from the socket outlet.
2. Press the cord rewind pedal to rewind the mains lead. Hold the plug to ensure the mains lead does not jump.
Press on the mark not the edge of the cord rewind pedal.



3. Store the supplied nozzles.



Replacing the dust bag

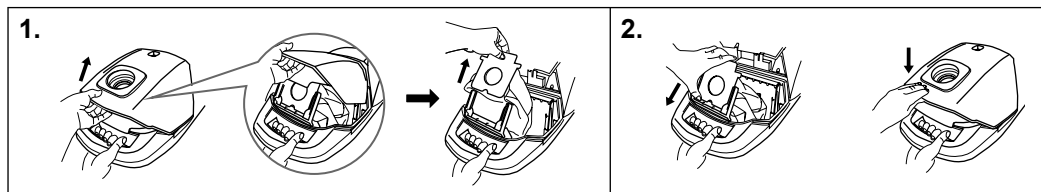
Replace the dust bag to the new one in the following cases:

- When the dust bag is full. For more details on the dust indicator, see identification of main parts.
- When suction power has dropped.

1. Open the dust cover, and then pull out the dust bag.
2. Place a new dust bag, and then close the dust cover.

If the dust bag is not properly installed, the dust cover cannot be closed.

If suction power does not return, check for blockages in hose, telescopic wand, nozzles and pre-motor filter.



MAINTENANCE

⚠ WARNING

– Remove the plug from the socket outlet before cleaning or maintaining the appliance.

⚠ CAUTION

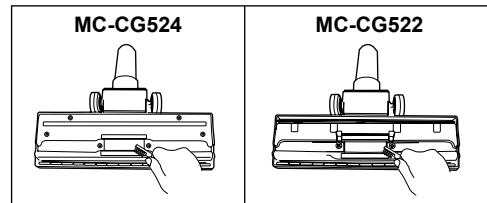
– Do not use detergent or any other cleaning liquids.

Cleaning the outside of the appliance

Clean the outside of the appliance with a soft cloth.

Cleaning the floor nozzle

Use an old tooth brush or similar tool to clean any dirt or lint from the brush.

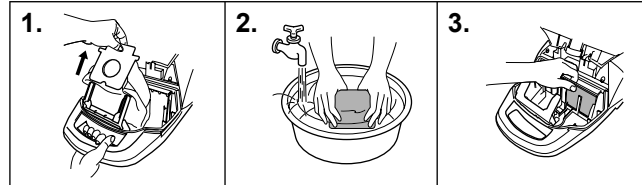


⚠ CAUTION

Do not wash the floor nozzle with water.

Maintaining the pre-motor filter

1. Remove the dust bag. (see replacing the dust bag)
2. Remove pre-motor filter from its slot, wash gently with water and then allow it to dry in shaded area.
3. Replace all parts to their original positions.
If the dust bag is not properly installed, the dust cover cannot be closed.



⚠ CAUTION

Attach the pre-motor filter correctly to avoid damaging motor.

Specifications	MC-CG524	MC-CG522
Power source	230 V ~ 50 Hz	
Max input	1400 W	1300 W
Nominal input	1300 W	1250 W
Dimensions (W x L x H)	304 mm x 450 mm x 240 mm	
Net weight	4.5 kg	
Extension wands	Telescopic	
Floor nozzle	✓	
Crevice nozzle	✓	
Dusting brush	✓	

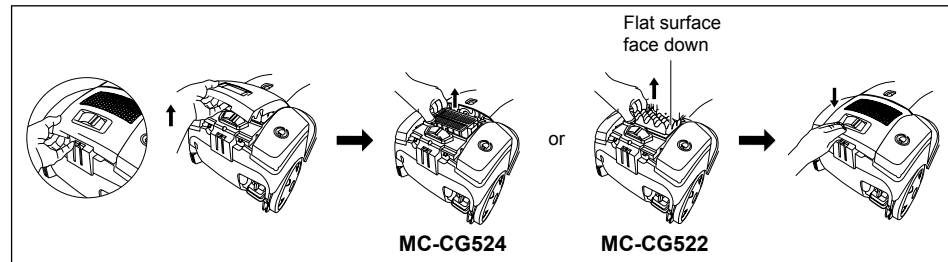
* Class with respect to protection against electric shock:

Replacing the exhaust filter

Replace the exhaust filter once a year.

Detach two tabs of body cover from the rear side and replace the filter with a new one.

Put the body cover back to the main body.



TROUBLESHOOTING

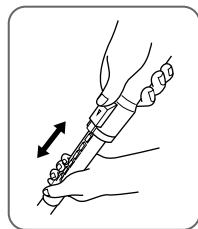
Please check the following first if you have any problems.

Problem	Solution
The appliance does not switch on.	<ul style="list-style-type: none"> – Check if the plug is connected firmly and the socket outlet is working normally. – If a thermal cut-out device has activated, wait approximately 60 minutes until it has reset.
The mains lead does not come out.	<ul style="list-style-type: none"> – Rewind and pull out the mains lead repeatedly while pressing the cord rewind pedal without using excessive power.
The mains lead does not fully rewind.	<ul style="list-style-type: none"> – Pull the mains lead out 2 m to 3 m and then press the cord rewind pedal to rewind the mains lead while holding the plug.
Suction power has decreased.	<ul style="list-style-type: none"> – Check if the dust bag is full. – Check for blockages in hose, telescopic wand, nozzles and pre-motor filter. Then clean those parts as necessary.

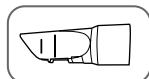
If the problem cannot be solved, please contact your local customer service centre. The contacts can be found in “GUARANTEE”, the separate paper which has been attached with the appliance.

IDENTIFICAÇÃO DAS PEÇAS PRINCIPAIS

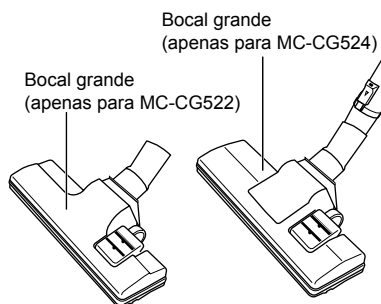
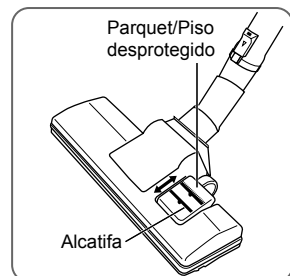
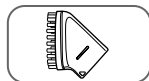
TUBO TELESCÓPICO



BOCAL PARA CANTOS



ESCOVA PARA PÓ



Utilize esta função caso o bocal fique colado ao chão devido à forte sucção, impedindo a sua movimentação.

Regulador de sucção

Tubo angular

Mangueira

Pedal de recolha do cabo

Filtro exaustor

a) Filtro HEPA (apenas para MC-CG524)
b) Filtro electrostático (apenas para MC-CG522)

Fich

Cabo de alimentação

Controlo de potência

Pedal interruptor

Porta-acessórios

Tubo de ligação

Bocal para cantos e escova para pó

Tampa do saco
Filtro pré-motor (no aspirador)
Saco de pó (no aspirador)

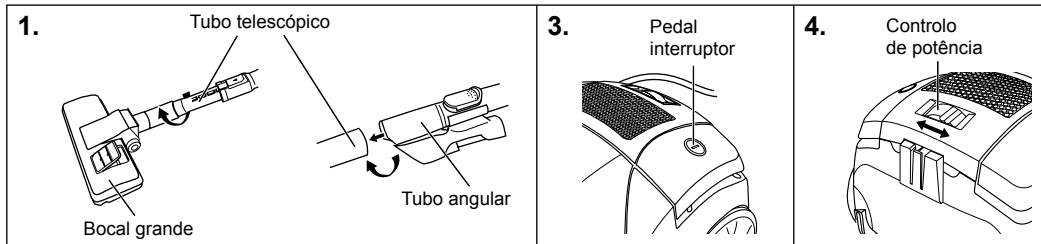
Indicador de pó

Para verificar se o saco de pó está cheio, rode o controlo de potência para o nível mais elevado e levante o bocal do chão. Se o indicador de pó acender a vermelho, o saco de pó está cheio.

UTILIZAÇÃO DO APARELHO

Funcionamento do aparelho

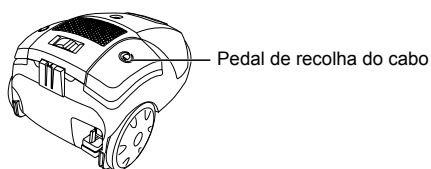
1. Junte o tubo angular, o tubo telescópico e o bocal grande. Junte o tubo angular e o bocal grande ao tubo telescópico inserindo e rodando ambos. Para separar as peças, rode e puxe-as para separá-las.
2. Puxe o cabo de alimentação e introduza a ficha na tomada.
3. Carregue no pedal interruptor para ligar o aparelho. Carregue na marca e não na borda do pedal interruptor.
4. Ajuste a potência rodando o controlo de potência.



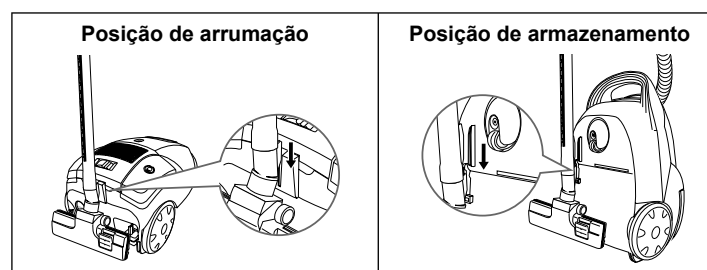
Arrumação e armazenamento

Realize os seguintes procedimentos antes do armazenamento.

1. Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada.
2. Carregue no pedal de recolha do cabo de alimentação para recolhê-lo. Segure na ficha para garantir que o cabo de alimentação não salta. Carregue na marca e não na borda do pedal de recolha do cabo.



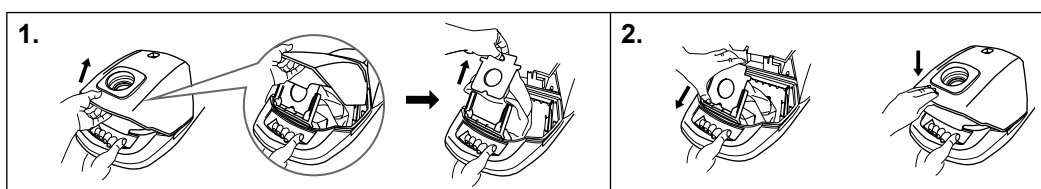
3. Armazene os bocais fornecidos.



Substituição do saco de pó

Substitua o saco de pó por um novo nas seguintes situações:

- Sempre que o saco de pó esteja cheio. Para mais informações sobre o indicador de pó, consulte a identificação das peças principais.
 - Sempre que a capacidade de sucção diminua.
1. Abra a tampa do saco e retire o saco de pó.
 2. Coloque um novo saco de pó e feche a tampa do saco.
Se o saco de pó não estiver correctamente instalado, não é possível fechar a tampa do saco.
Se a capacidade de sucção não aumentar, verifique se existem obstruções na mangueira, no tubo telescópico, nos bocais e no filtro pré-motor.



MANUTENÇÃO

⚠ AVISO

– Retire a ficha da tomada antes de limpar o aparelho ou efectuar qualquer serviço de manutenção.

⚠ CUIDADO

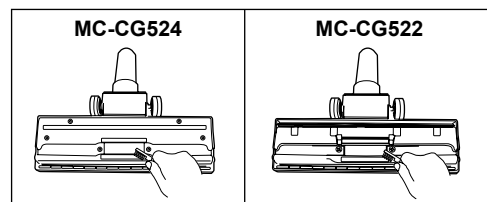
– Não utilize detergente ou quaisquer outros líquidos de limpeza.

Limpeza do exterior do aparelho

Limpe o exterior do aparelho com um pano macio.

Limpeza do bocal grande

Utilize uma escova de dentes velha ou um utensílio semelhante para limpar qualquer sujidade ou cotão que se possam ter acumulado na escova.

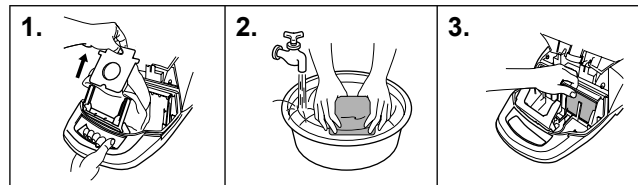


⚠ CUIDADO

Não lave o bocal grande com água.

Manutenção do filtro pré-motor

1. Retire o saco de pó. (Consulte a secção referente à substituição do saco de pó)
2. Retire o filtro pré-motor do respectivo encaixe, lave com cuidado em água e deixe secar numa área à sombra.
3. Coloque todas as peças nas suas posições originais. Se o saco de pó não estiver correctamente instalado, não é possível fechar a tampa do saco.



⚠ CUIDADO

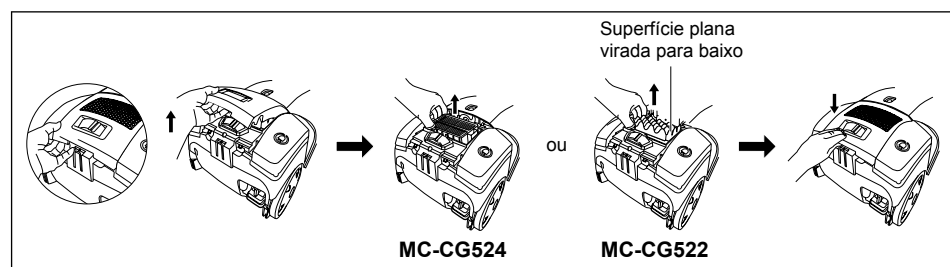
Coloque o filtro pré-motor correctamente para não danificar o motor.

Especificações	MC-CG524	MC-CG522
Fonte de alimentação	230 V ~ 50 Hz	
Potência máxima	1400 W	1300 W
Potência nominal	1300 W	1250 W
Dimensões (L x C x A)	304 mm x 450 mm x 240 mm	
Peso líquido	4,5 kg	
Tubos extensíveis	Telescópicos	
Bocal grande	✓	
Bocal para cantos	✓	
Escova para pó	✓	

* Classe relativa à protecção contra choques eléctricos:

Substituição do filtro exaustor

Substitua o filtro exaustor anualmente. Separe duas secções da tampa do aspirador na parte posterior do aparelho, e substitua o filtro por um novo. Volte a colocar a tampa no aspirador.



RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

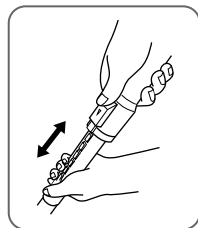
Caso detecte algum problema, verifique primeiro os pontos que se seguem.

Problema	Solução
O aparelho não liga.	<ul style="list-style-type: none"> – Verifique se a ficha está ligada correctamente e se a tomada está a funcionar normalmente. – Se um dispositivo térmico de segurança tiver sido activado, aguarde aproximadamente 60 minutos até que o mesmo reinicie.
O cabo de alimentação não sai.	– Recolha e puxe o cabo de alimentação repetidamente enquanto carrega no pedal de recolha do cabo sem utilizar demasiada força.
O cabo de alimentação não recolhe totalmente.	– Puxe o cabo de alimentação para fora cerca de 2 a 3 metros e, em seguida, carregue no pedal de recolha do cabo para recolher o cabo de alimentação enquanto segura na ficha.
A capacidade de sucção diminuiu.	<ul style="list-style-type: none"> – Verifique se o saco de pó está cheio. – Verifique se existem obstruções na mangueira, no tubo telescópico, nos bocais e no filtro pré-motor. Em seguida, limpe as peças conforme necessário.

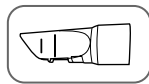
Se o problema persistir, contacte o seu centro local de apoio ao cliente. Os contactos encontram-se na "GARANTIA", um documento separado, fornecido com o aparelho.

IDENTIFICAZIONE DELLE PARTI PRINCIPALI

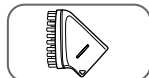
TUBO TELESCOPICO



BOCCHETTA PER FESSURE

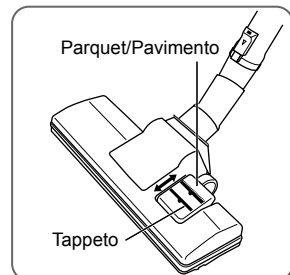


SPAZZOLA PER SPOLVERARE

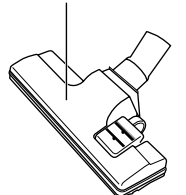


Utilizzare questa funzione quando la bocchetta aderisce al pavimento a causa di una potenza di aspirazione elevata, impedendo il movimento.

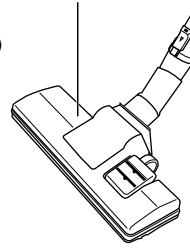
Dispositivo di regolazione dell'aspirazione



Spazzola pavimenti (solo per MC-CG522)



Spazzola pavimenti (solo per MC-CG524)



Manico curvo

Unità tubo flessibile

Pedale di riavvolgimento del cavo

Filtro di scarico

a) Filtro HEPA (solo per MC-CG524)
b) Filtro elettrostatico (solo per MC-CG522)

Spina

Cavo di alimentazione

Controllo di potenza

Pedale di attivazione OFF/ON (spegnimento/accensione)


Indicatore del livello di riempimento del sacchetto

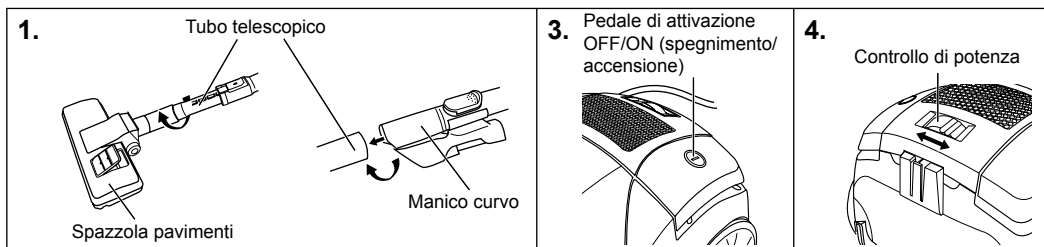
Filtro premotore (all'interno)
Sacchetto raccogli-polvere (all'interno)

Per controllare se il sacchetto raccogli-polvere è pieno, impostare il controllo di potenza sul valore massimo, quindi sollevare la bocchetta dal pavimento. Se l'indicatore del livello di riempimento del sacchetto diventa rosso, significa che il sacchetto raccogli-polvere è pieno.


USO DELL'APPARECCHIO

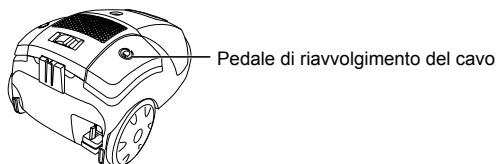
Utilizzare l'apparecchio

1. Montare il manico curvo, il tubo telescopico e la spazzola pavimenti. Collegare il manico curvo e la spazzola pavimenti al tubo telescopico mediante inserimento e successiva rotazione. Per scollegarli, staccarli dopo averli fatti ruotare.
2. Estrarre il cavo di alimentazione e inserire la spina nella presa di rete.
3. Premere il pedale di attivazione OFF/ON (spegnimento/accensione) per accendere l'apparecchio. Premere in corrispondenza del simbolo  e non sul bordo del pedale di attivazione OFF/ON (spegnimento/accensione).
4. Regolare la potenza ruotando il controllo di potenza.

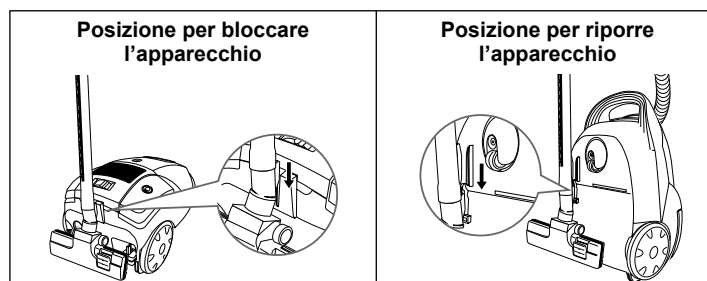


Bloccare e riporre l'apparecchio

- Prima di riporre l'apparecchio, eseguire le operazioni riportate di seguito.
1. Spegner l'apparecchio, quindi scollegare la spina dalla presa di rete.
 2. Premere il pedale di riavvolgimento del cavo per riavvolgere il cavo di alimentazione. Afferrare la spina per evitare che il cavo di alimentazione salti. Premere in corrispondenza del simbolo  e non sul bordo del pedale di riavvolgimento del cavo.



3. Riporre le bocchette in dotazione.



Sostituire il sacchetto raccogli-polvere

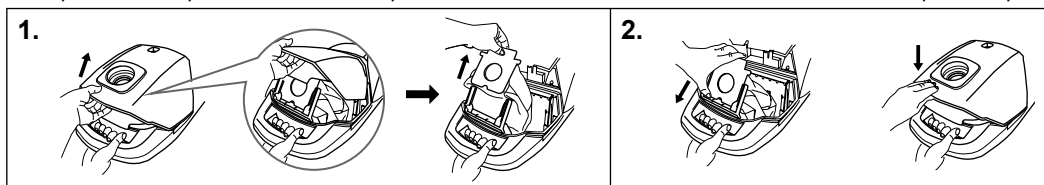
Sostituire il sacchetto raccogli-polvere con uno nuovo nei seguenti casi:

- Se il sacchetto raccogli-polvere è pieno. Per ulteriori informazioni sull'indicatore del livello di riempimento del sacchetto, vedere la parte relativa all'identificazione dei componenti principali.
- Se la potenza di aspirazione ha subito un calo.

1. Aprire il coperchio dello scomparto raccogli-polvere, quindi estrarre il sacchetto raccogli-polvere.
2. Inserire un sacchetto raccogli-polvere nuovo, quindi chiudere il coperchio dello scomparto raccogli-polvere.

L'installazione errata del sacchetto raccogli-polvere impedisce la chiusura del coperchio dello scomparto raccogli-polvere.

Se la potenza di aspirazione non viene ripristinata, controllare che il tubo flessibile, il tubo telescopico, le spazzole e il filtro premotore non siano bloccati.



MANUTENZIONE

⚠ AVVERTENZA

- Scollegare la spina dalla presa di rete prima di procedere agli interventi di pulizia o di manutenzione dell'apparecchio.

⚠ ATTENZIONE

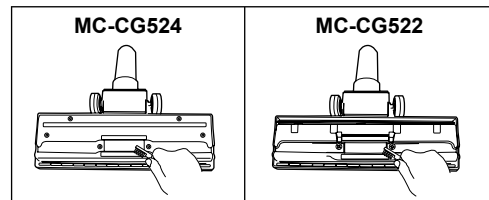
- Non utilizzare detergenti o altri liquidi di pulizia.

Pulizia delle parti esterne dell'apparecchio

Pulire le parti esterne dell'apparecchio con un panno morbido.

Pulizia della spazzola pavimenti

Utilizzare un vecchio spazzolino da denti o simili per rimuovere la sporcizia o eventuali lanugini dalla spazzola.

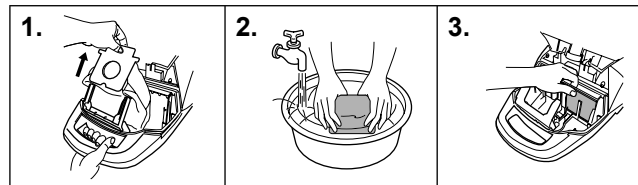


⚠ ATTENZIONE

Non pulire la spazzola pavimenti con acqua.

Manutenzione del filtro premotore

1. Rimuovere il sacchetto raccogli-polvere. (vedere sostituzione del sacchetto raccogli-polvere)
2. Rimuovere il filtro premotore dal relativo alloggiamento, lavare delicatamente con acqua e lasciare asciugare al riparo dal sole.
3. Riporre tutte le parti secondo la disposizione iniziale. L'installazione errata del sacchetto raccogli-polvere impedisce la chiusura del coperchio dello scomparto raccogli-polvere.



⚠ ATTENZIONE

Installare il filtro premotore in modo corretto, onde evitare di causare danni al motore.

Specifiche	MC-CG524	MC-CG522
Alimentazione	230 V ~ 50 Hz	
Potenza ingresso max	1400 W	1300 W
Potenza ingresso nominale	1300 W	1250 W
Dimensioni (P x L x A)	304 mm x 450 mm x 240 mm	
Peso netto	4,5 kg	
Prolunghe dei tubi	Telescopiche	
Spazzola pavimenti	✓	
Bocchetta per fessure	✓	
Spazzola per spolverare	✓	

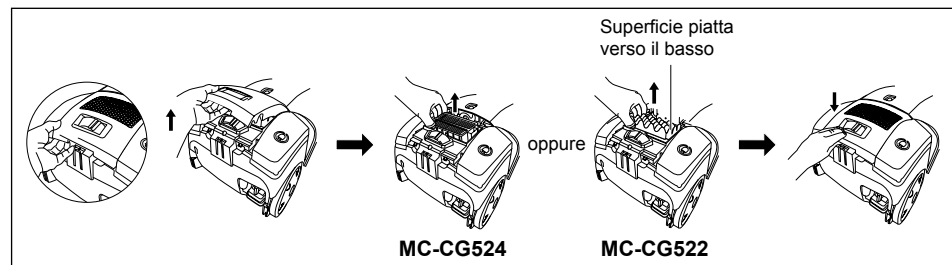
* Classe relativa alla protezione da scosse elettriche:

Sostituzione del filtro di scarico

Sostituire il filtro di scarico una volta all'anno.

Sganciare le due linguette del coperchio del corpo dell'aspirapolvere poste sul retro e sostituire il filtro vecchio con uno nuovo.

Riposizionare il coperchio del corpo sul corpo principale.



RISOLUZIONE PROBLEMI

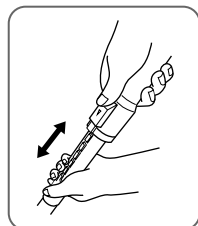
In caso di problemi, consultare prima la seguente sezione.

Problema	Soluzione
L'apparecchio non si accende.	- Verificare se la spina è collegata in modo saldo e se la presa di rete funziona correttamente. - Se è stato attivato il salvamotore, attendere circa 60 minuti fino a quando questo non viene reimpostato.
Il cavo di alimentazione non esce.	- Riavvolgere ed estrarre più volte il cavo di alimentazione, premendo il pedale di riavvolgimento del cavo senza esercitare una pressione eccessiva.
Il cavo di alimentazione non si riavvolge completamente.	- Estrarre il cavo di alimentazione di 2 m-3 m, quindi premere il pedale di riavvolgimento del cavo di alimentazione per riavvolgerlo, afferrando la spina.
La potenza di aspirazione ha subito un calo.	- Verificare se il sacchetto raccogli-polvere è pieno. - Controllare che il tubo flessibile, il tubo telescopico, le spazzole e il filtro premotore non siano bloccati. Quindi, pulire tali componenti, se necessario.

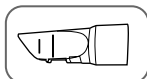
Se il problema persiste, contattare il centro di assistenza clienti locale. Le informazioni di contatto si trovano nel documento separato "GARANZIA" in dotazione con l'apparecchio.

PÄÄOSAT

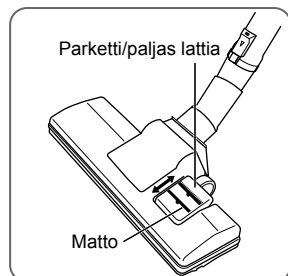
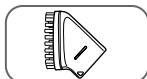
TELESKOOPPIPUTKI



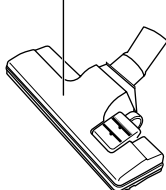
RAKOSUULAKE



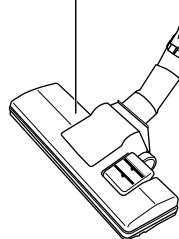
PÖLYHARJA



Lattiasuulake
(vain MC-CG522)



Lattiasuulake
(vain MC-CG524)



Käytä tätä toimintoa, kun voimakas imu saa suulakkeen tarttumaan lattiaan estäen liikettä.

Imun säätö

Kaareva putki

Letku

Lisäosan pidike

Rakosuulake ja pölyharja

Teleskooppiputki

Poistosuodatin
a) HEPA-Suodatin (vain MC-CG524)
b) Elektrostaattinen suodatin (vain MC-CG522)

Johdon kelauksen jalkakytkin

Yhdysputki

Pölysuoja

Moottorin esisuodatin (rungossa)
Pölypussi (rungossa)

Pistoke

Sähköjohto

Tehonsäädin

Pois/
Päällä-jalkakytkin

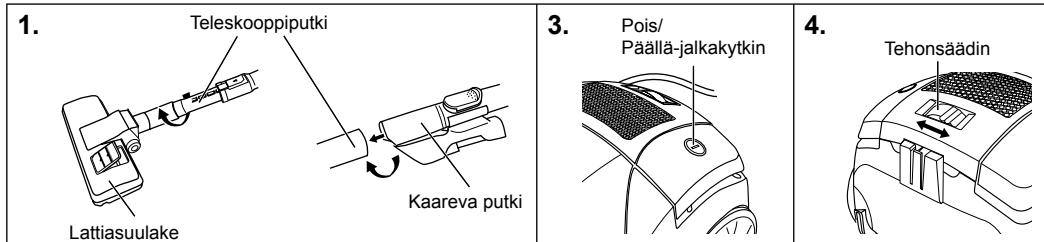
Pölyilmaisin

Voit tarkistaa, onko pölypussi täynnä, säätämällä tehon täysille ja nostamalla suulakkeen irti lattiasta. Jos pölyilmaisin muuttuu punaiseksi, pölypussi on täynnä.

LAITTEEN KÄYTTÖ

Laitteen käyttö

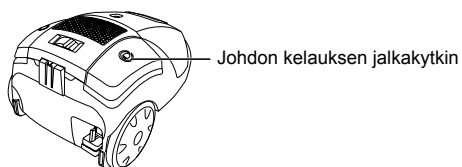
- Kokoa kaareva putki, teleskooppiputki ja lattiasuulake yhteen. Kiinnitä kaareva putki ja lattiasuulake teleskooppiputkeen työntämällä ja kiertämällä. Irrota osat kiertämällä ja vetämällä.
- Vedä sähköjohto esiin ja työnnä pistoke pistorasiaan.
- Kytke laite päälle painamalla Pois/Päällä-jalkakytkintä. Paina Pois/Päällä-jalkakytkimen \odot -merkkiä, ei kytkimen reunaan.
- Säädä teho kiertämällä tehonsäädintä.



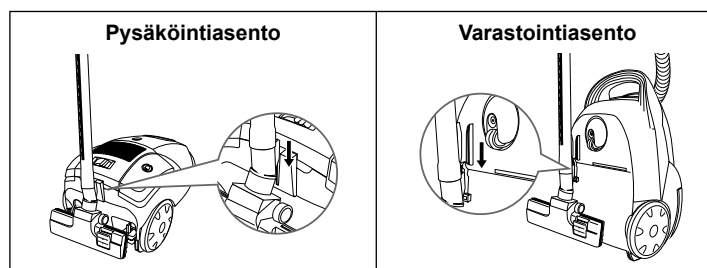
Pysäköinti ja varastoiminen

Toimi seuraavasti ennen laitteen varastoimista.

- Sammuta laite ja irrota pistoke pistorasiasta.
- Kelaa sähköjohto sisään painamalla johdon kelauksen jalkakytkintä. Pitele pistoketta varmistaaksesi, että sähköjohto ei hypi. Paina johdon kelauksen jalkakytkimen \oplus -merkkiä, ei kytkimen reunaan.



- Varastoi suulakkeet.

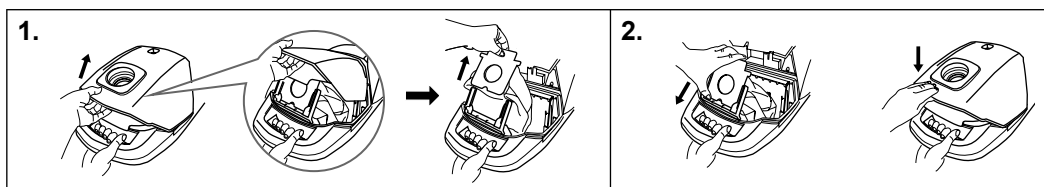


Pölypussin vaihto

Vaihda pölypussi uuteen seuraavissa tapauksissa:

- Kun pölypussi on täynnä. Lisätietoja pölyilmaisimesta on kohdassa Pääosat.
- Kun imuteho on heikentynyt.

- Avaa pölysuoja ja vedä pölypussi ulos.
- Aseta uusi pölypussi paikoilleen ja sulje pölysuoja. Jos pölypussia ei ole asennettu oikein, pölysuojaa ei voida sulkea. Jos imuteho ei palaa normaalisti, tarkista onko letkussa, teleskooppiputkessa, suulakkeissa tai moottorin esisuodattimessa tukoksia.



HUOLTO

VAROITUS

- Irrota pistoke pistorasiasta ennen laitteen puhdistusta ja huoltoa.

MUISTUTUS

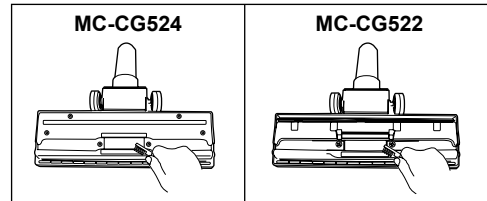
- Älä käytä pesuainetta tai muita pesunesteitä.

Laitteen ulkopinnan puhdistaminen

Puhdista laitteen ulkopinta pehmeällä liinalla.

Lattiasuulakkeen puhdistaminen

Puhdista harjasta lika ja nukka vanhalla hammasharjalla tai vastaavalla välineellä.

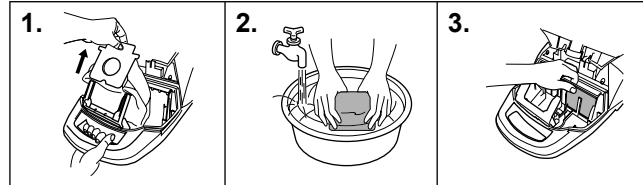


MUISTUTUS

Älä pese lattiasuulaketta vedellä.

Moottorin esisuodattimen huolto

- Poista pölypussi (katso Pölypussin vaihto).
- Poista moottorin esisuodatin paikastaan, pese varovasti vedellä ja anna kuivua varjossa.
- Asenna kaikki osat alkuperäisiin paikkoihinsa.
Jos pölypussia ei ole asennettu oikein, pölysuojaa ei voida sulkea.



MUISTUTUS

Kiinnitä moottorin esisuodatin oikein, jotta moottori ei vioitu.

Tekniset tiedot	MC-CG524	MC-CG522
Virtalähde	230 V ~ 50 Hz	
Maksimitulo	1400 W	1300 W
Nimellistulo	1300 W	1250 W
Mitat (L x P x K)	304 mm x 450 mm x 240 mm	
Nettopaino	4,5 kg	
Jatkoputket	Teleskooppiputki	
Lattiasuulake	✓	
Rakosuulake	✓	
Pölyharja	✓	

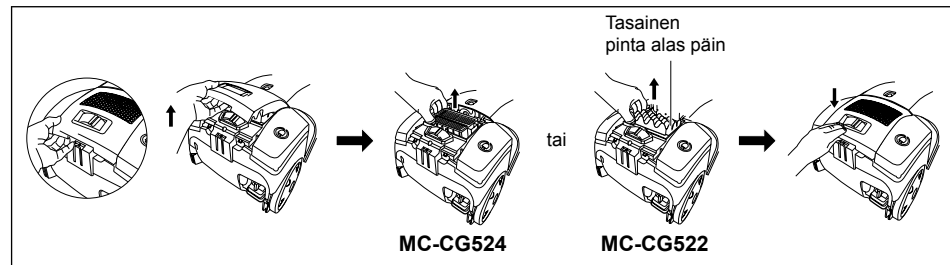
* Sähköiskusuojausluokka:

Poistosuodattimen vaihto

Vaihda poistosuodatin kerran vuodessa.

Irrota poistosuodattimen kannen kaksi kielekettä laitteen takana ja vaihda suodatin uuteen.

Aseta suodattimen kansi takaisin runkoon.



VIANMÄÄRITYS

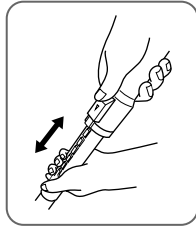
Jos laitteen kanssa on ongelmia, tarkista ensin seuraavat.

Ongelma	Ratkaisu
Laite ei käynnisty.	- Tarkista, onko pistoke tukevasti pistorasiassa ja toimiiko pistorasia normaalisti. - Jos lämpökytkin on aktivoitunut, odota noin 60 minuuttia, kunnes se nollautuu.
Sähköjohto ei tule ulos.	- Kela sähköjohto sisään ja vedä se ulos toistuvasti samalla kun painat kelauksen jalkakytkintä, mutta älä käytä liiallista voimaa.
Sähköjohto ei kelaannu täysin sisään.	- Vedä sähköjohtoa ulos 2 - 3 metriä ja kela se sitten sisään painamalla kelauksen jalkakytkintä samalla, kun pitelet pistoketta.
Imuteho on heikentynyt.	- Tarkista, onko pölypussi täynnä. - Tarkista, onko letkussa, teleskooppiputkessa, suulakkeissa tai moottorin esisuodattimessa tukoksia. Puhdista sitten nämä osat tarvittaessa.

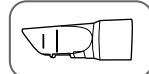
Jos ongelma ei ratkea, ota yhteys paikalliseen asiakaspalveluun. Yhteystiedot ovat erillisessä tuotteen mukana tulleessa "TAKUU"-lapussa.

ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ ΚΥΡΙΩΝ ΜΕΡΩΝ

ΤΗΛΕΣΚΟΠΙΚΟ ΚΟΝΤΑΡΙ



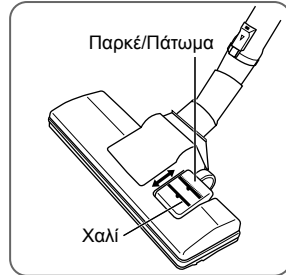
ΡΥΓΧΟΣ ΓΩΝΙΩΝ



ΒΟΥΡΤΣΑ ΞΕΣΚΟΝΙΣΜΑΤΟΣ



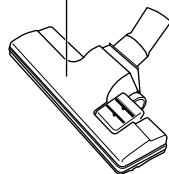
Χρησιμοποιήστε αυτή τη λειτουργία όταν η ισχύς της απορρόφησης κάνει το πέλμα να κολλάει στο δάπεδο, εμποδίζοντας την κίνηση.



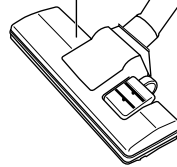
Παρκέ/Πάτωμα

Χαλί

Πέλμα δαπέδου
(Μόνο για το μοντέλο MC-CG522)



Πέλμα δαπέδου
(Μόνο για το μοντέλο MC-CG524)



Ρυθμιστής απορρόφησης

Χειρολαβή κονταριού σκούπας

Εύκαμπτος σωλήνας

Πεντάλ τύλιξης καλωδίου

Σωλήνας σύνδεσης

Κάλυμμα σακούλας συλλογής σκόνης

Φίλτρο μοτέρ (στο σώμα)

Σακούλα συλλογής σκόνης (στο σώμα)

Φίλτρο εξαγωγής

α) Φίλτρο HEPA (Μόνο για το μοντέλο MC-CG524)

β) Ηλεκτροστατικό φίλτρο (Μόνο για το μοντέλο MC-CG522)

Φις

Καλώδιο τροφοδοσίας

Κουμπί ελέγχου ισχύος

Διακόπτης πεντάλ ενεργοποίησης/απενεργοποίησης

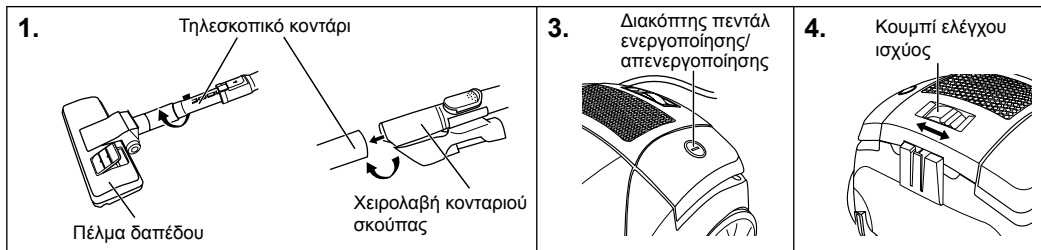
Δείκτης σκόνης

Για να ελέγξετε εάν η σακούλα συλλογής σκόνης είναι γεμάτη, στρέψτε το κουμπί ελέγχου ισχύος στη μεγαλύτερη ισχύ και σηκώστε το πέλμα από το πάτωμα. Εάν ο δείκτης σκόνης γίνει κόκκινος, η σακούλα συλλογής σκόνης είναι γεμάτη.

ΧΡΗΣΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Χειρισμός συσκευής

- Συναρμολογήστε τη χειρολαβή κονταριού σκούπας, το τηλεσκοπικό κοντάρι και το πέλμα δαπέδου. Συνδέστε τη χειρολαβή κονταριού σκούπας και το πέλμα δαπέδου στο τηλεσκοπικό κοντάρι εισάγοντας το ένα στο άλλο και στρέφοντάς τα. Για να τα αποσυναρμολογήσετε, στρέψτε και τραβήξτε το ένα από το άλλο.
- Τραβήξτε το καλώδιο τροφοδοσίας και εισάγετε το φις στην πρίζα τοίχου.
- Πιέστε το διακόπτη πεντάλ ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή. Πιέστε το σύμβολο και όχι την άκρη του διακόπτη πεντάλ ενεργοποίησης/απενεργοποίησης.
- Ρυθμίστε την ισχύ περιστρέφοντας το κουμπί ελέγχου ισχύος.



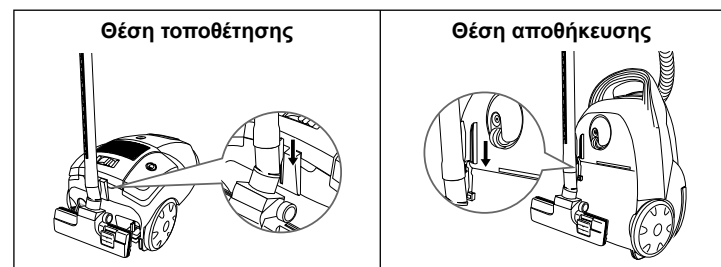
Τοποθέτηση και αποθήκευση

Πραγματοποιήστε τα ακόλουθα πριν από την αποθήκευση.

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και στη συνέχεια βγάλτε το φις από την πρίζα τοίχου.
- Πιέστε το πεντάλ τύλιξης καλωδίου για να μαζέψετε το καλώδιο τροφοδοσίας. Κρατήστε το φις προκειμένου να μην αναπηδάει το καλώδιο τροφοδοσίας. Πιέστε το σύμβολο και όχι την άκρη του πεντάλ τύλιξης καλωδίου.



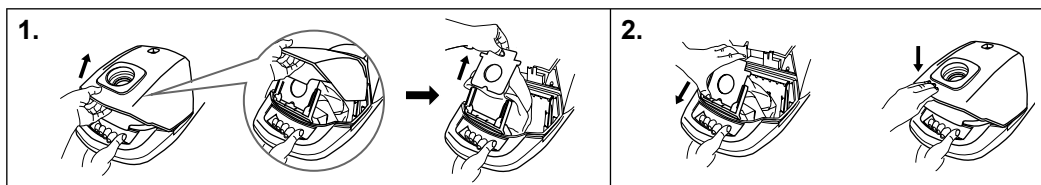
- Αποθηκεύστε τα παρεχόμενα ακροφύσια.



Αντικατάσταση σακούλας συλλογής σκόνης

Αντικαταστήστε τη σακούλα συλλογής σκόνης με νέα στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- Όταν η σακούλα συλλογής σκόνης έχει γεμίσει. Για περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με το δείκτη σκόνης, ανατρέξτε στην αναγνώριση κυρίων μερών.
 - Όταν η ισχύς απορρόφησης έχει μειωθεί.
- Ανοίξτε το κάλυμμα σακούλας συλλογής σκόνης και στη συνέχεια τραβήξτε έξω τη σακούλα συλλογής σκόνης.
 - Τοποθετήστε μια νέα σακούλα συλλογής σκόνης και στη συνέχεια κλείστε το κάλυμμα σακούλας συλλογής σκόνης. Εάν η σακούλα συλλογής σκόνης δεν τοποθετηθεί σωστά, δεν κλείνει το κάλυμμα σακούλας συλλογής σκόνης. Εάν δεν επανέλθει η ισχύς απορρόφησης, ελέγξτε εάν υπάρχουν εμπόδια στο σωλήνα, στο τηλεσκοπικό κοντάρι, στα ακροφύσια και στο φίλτρο μοτέρ.



ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

– Αφαιρέστε το φιν από την πρίζα τοίχου πριν καθαρίσετε ή συντηρήσετε τη συσκευή.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

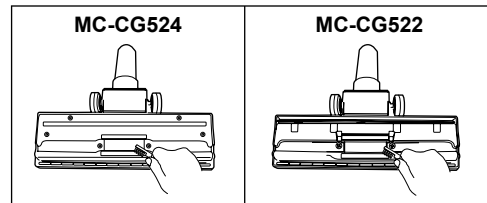
– Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή άλλα καθαριστικά υγρά.

Καθαρισμός του εξωτερικού της συσκευής

Καθαρίστε το εξωτερικό της συσκευής με ένα μαλακό πανί.

Καθαρισμός του πέλματος δαπέδου

Χρησιμοποιήστε μια παλιά οδοντόβουρτσα ή παρόμοιο εργαλείο για να καθαρίσετε τυχόν βρωμιές ή χνούδια από τη βούρτσα.

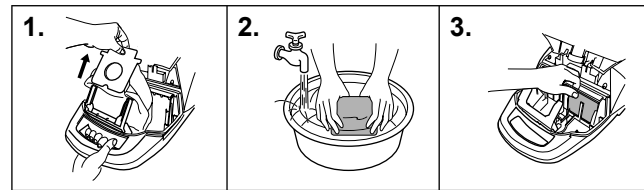


⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην καθαρίζετε με νερό το πέλμα δαπέδου.

Συντήρηση φίλτρου μοτέρ

1. Αφαιρέστε τη σακούλα συλλογής σκόνης. (ανατρέξτε στην αντικατάσταση σακούλας συλλογής σκόνης)
2. Αφαιρέστε το φίλτρο μοτέρ από τη σχισμή του, πλύνετε προσεκτικά με νερό και στη συνέχεια αφήστε το να στεγνώσει στη σκιά.
3. Τοποθετήστε ξανά όλα τα μέρη στις αρχικές τους θέσεις. Εάν η σακούλα συλλογής σκόνης δεν τοποθετηθεί σωστά, δεν κλείνει το κάλυμμα σακούλας συλλογής σκόνης.



⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Τοποθετήστε σωστά το φίλτρο μοτέρ για να μην υποστεί ζημιά το μοτέρ.

Προδιαγραφές	MC-CG524	MC-CG522
Τροφοδοσία	230 V ~ 50 Hz	
Μέγιστη ισχύς εισαγωγής	1400 W	1300 W
Ονομαστική ισχύς εισαγωγής	1300 W	1250 W
Διαστάσεις (Π x Μ x Υ)	304 mm x 450 mm x 240 mm	
Καθαρό βάρος	4,5 kg	
Κοντάρια επέκτασης	Τηλεσκοπικό	
Πέλμα δαπέδου	✓	
Ρύγχος γωνιών	✓	
Βούρτσα ξεσκονίσματος	✓	

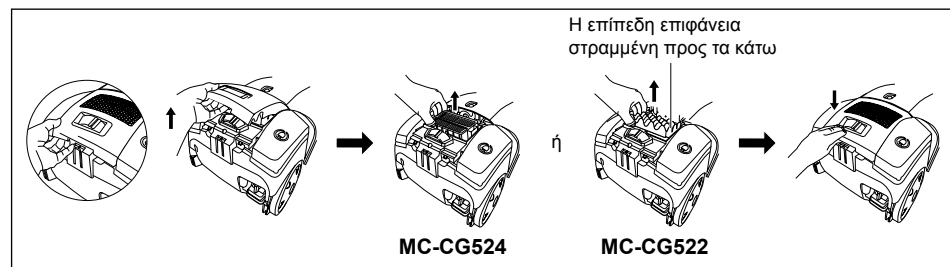
* Τάξη σε σχέση με την προστασία από ηλεκτροπληξία:

Αντικατάσταση φίλτρου εξαγωγής

Αντικαταστήστε το φίλτρο εξαγωγής μία φορά το χρόνο.

Ξεκουμπώστε τις δύο γλωττίδες του καλύμματος σώματος από την πίσω πλευρά και αντικαταστήστε το φίλτρο με νέο.

Τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα σώματος στο κυρίως σώμα.



ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

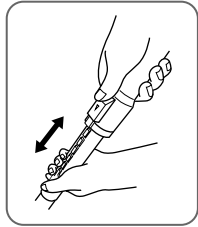
Σε περίπτωση που αντιμετωπίσετε προβλήματα, ελέγξτε τα ακόλουθα.

Πρόβλημα	Λύση
Η συσκευή δεν ενεργοποιείται.	– Ελέγξτε εάν το φιν έχει εισαχθεί καλά στην πρίζα τοίχου και η τελευταία δεν παρουσιάζει πρόβλημα. – Εάν πραγματοποιηθεί απενεργοποίηση λόγω υπερθέρμανσης, περιμένετε περίπου 60 λεπτά μέχρι να γίνει επαναφορά.
Δεν εξάγεται το καλώδιο τροφοδοσίας.	– Τυλίξτε και τραβήξτε το καλώδιο τροφοδοσίας κατ' επανάληψη ενώ πιέζετε το πεντάλ τύλιξης καλωδίου χωρίς να εξασκείτε υπερβολική πίεση.
Δεν ξετυλίγεται τελείως το καλώδιο τροφοδοσίας.	– Τραβήξτε έξω το καλώδιο τροφοδοσίας 2 έως 3 μέτρα και στη συνέχεια πιέστε το πεντάλ τύλιξης καλωδίου για να τυλίξετε ξανά το καλώδιο τροφοδοσίας ενώ κρατάτε το φιν.
Η ισχύς απορρόφησης έχει μειωθεί.	– Ελέγξτε εάν έχει γεμίσει η σακούλα συλλογής σκόνης. – Ελέγξτε εάν υπάρχουν εμπόδια στο σωλήνα, στο τηλεσκοπικό κοντάρι, στα ακροφύσια και στο φίλτρο μοτέρ. Στη συνέχεια καθαρίστε τα ανάλογα μέρη.

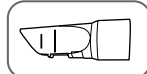
Εάν δεν είναι δυνατή η επίλυση του προβλήματος, επικοινωνήστε με το πλησιέστερο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών. Οι επαφές υπάρχουν στην "ΕΓΓΥΗΣΗ", το ξεχωριστό έντυπο που συνοδεύει τη συσκευή.

GŁÓWNE ELEMENTY SKŁADOWE

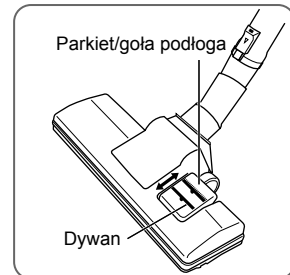
RURA TELESKOPOWA



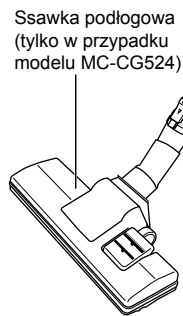
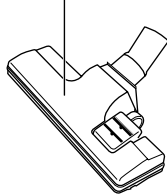
SSAWKA SZCZELINOWA



SSAWKA DO KURZU



Ssawka podłogowa
(tylko w przypadku modelu MC-CG522)



Z funkcji tej należy korzystać przy zbyt dużej sile ssania utrudniającej przesuwanie ssawki po podłodze.

Regulator siły ssania

Uchwyt

Wąż

Filtr wylotowy

a) Filtr HEPA (tylko w przypadku modelu MC-CG524)

b) Filtr elektrostatyczny (tylko w przypadku modelu MC-CG522)

Pedał zwijacza przewodu

Wtyczka

Przewód zasilający

Regulator mocy

Pedał przełącznika WYŁ./WŁ.


Wskaźnik zapelnienia

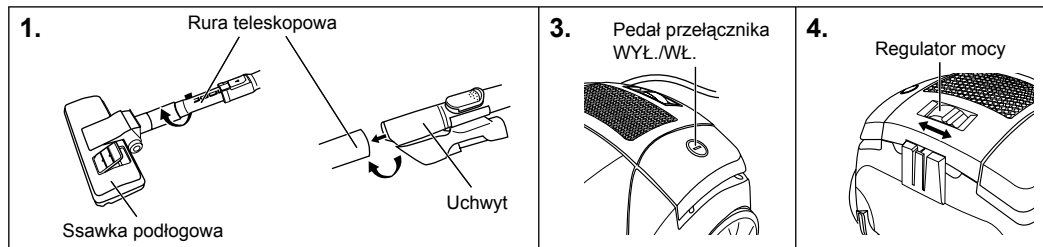
Filtr wlotowy silnika (wewnątrz odkurzacza)
Worek na kurz (wewnątrz odkurzacza)

W celu sprawdzenia, czy worek na kurz jest zapelniony, wystarczy ustawić regulator mocy w najwyższej pozycji i unieść ssawkę nad podłogę. Jeżeli wskaźnik zapelnienia zmieni kolor na czerwony, worek na kurz jest pełny.

EKSPLOATACJA URZĄDZENIA


Obsługa urządzenia

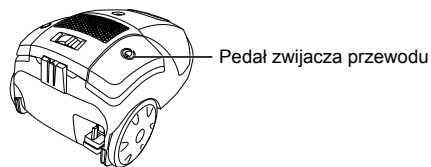
1. Złożyć uchwyt, rurę teleskopową i ssawkę podłogową. Uchwyt i ssawkę podłogową łączy się z rurą teleskopową wkładając jeden element w drugi i obracając je. Aby je rozłączyć, wystarczy elementy obrócić i wyjąć jeden z drugiego.
2. Rozwinąć przewód zasilający i wetknąć wtyczkę do gniazda elektrycznego.
3. Nacisnąć pedał przełącznika WYŁ./WŁ. na urządzeniu.
Należy naciskać na znak , a nie na krawędź pedału przełącznika WYŁ./WŁ.
4. Wyregulować poziom mocy obracając regulatorem mocy.



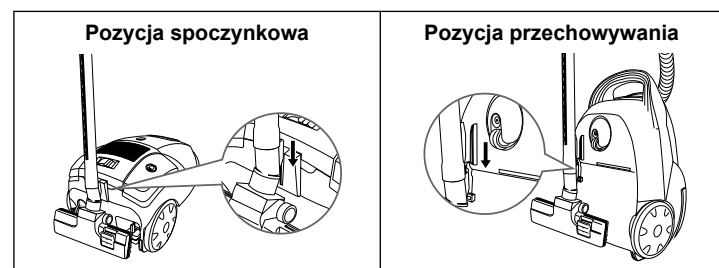
Parkowanie i przechowywanie

Po zakończeniu pracy należy wykonać poniższe czynności.

1. Wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego.
2. Nacisnąć pedał zwijacza przewodu i zwinać przewód zasilający. Wtyczkę przewodu zasilającego należy trzymać, aby nie skakała.
Należy naciskać na znak , a nie na krawędź pedału zwijacza przewodu.



3. Schować dostarczone ssawki.



Wymiana worka na kurz

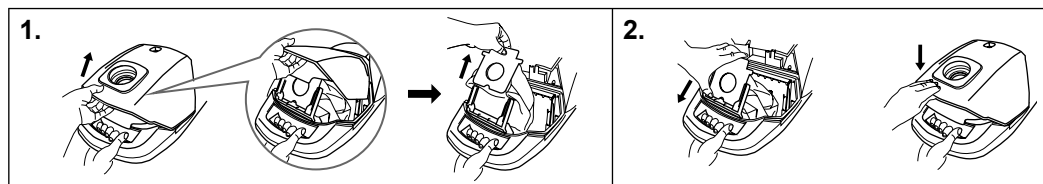
Worek na kurz należy wymienić na nowy w następujących przypadkach:

- Gdy worek na kurz jest zapelniony. Więcej szczegółów na temat wskaźnika zapelnienia można znaleźć w części dotyczącej głównych elementów składowych.
- W przypadku spadku siły ssania.

1. Otworzyć pokrywę komory na kurz, a następnie wyjąć worek na kurz.
2. Włożyć nowy worek na kurz, a następnie zamknąć pokrywę komory na kurz.

Nieprawidłowo włożony worek na kurz uniemożliwia zamknięcie pokrywy komory na kurz.

Jeżeli nie zostanie przywrócony właściwy poziom siły ssania, należy sprawdzić, czy nie jest zapchany wąż, rura teleskopowa, ssawki lub filtr wlotowy silnika.



KONSERWACJA

⚠ OSTRZEŻENIE

– Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji odkurzacza, z gniazda elektrycznego należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego.

⚠ UWAGA

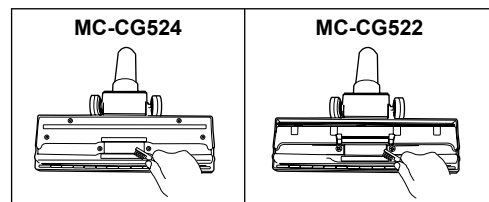
– Nie wolno stosować detergentów, ani innych środków czyszczących w płynie.

Czyszczenie urządzenia z zewnątrz

Z zewnątrz urządzenie należy czyścić miękką szmatką.

Czyszczenie ssawki podłogowej

Do usuwania brudu lub nitek zgromadzonych na szczotce używać starej szczoteczki do zębów lub podobnego przyboru.

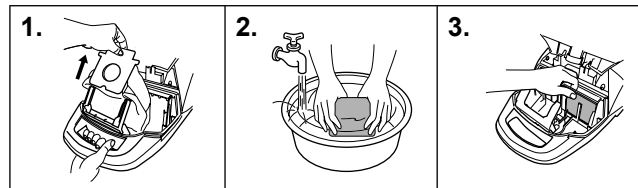


⚠ UWAGA

Nie wolno myć ssawki podłogowej wodą.

Konserwacja filtra wlotowego silnika

1. Wyciągnąć worek na kurz. (Informacje w części opisującej wymianę worka na kurz)
2. Wyjąć filtr wlotowy silnika z uchwytu, przemyć go delikatnie wodą, a następnie pozostawić w miejscu zacienionym, aż wyschnie.
3. Włożyć wszystkie części z powrotem tam, gdzie się pierwotnie znajdowały. Nieprawidłowo włożony worek na kurz uniemożliwia zamknięcie pokrywy komory na kurz.



⚠ UWAGA

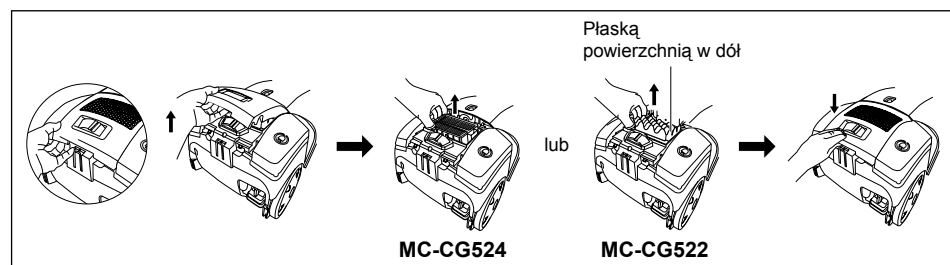
Należy zwrócić uwagę na prawidłowe zamocowanie filtra wlotowego silnika, aby nie doszło do uszkodzenia silnika.

Dane techniczne	MC-CG524	MC-CG522
Zasilanie	230 V ~ 50 Hz	
Moc maksymalna	1400 W	1300 W
Moc nominalna	1300 W	1250 W
Wymiary (szer. x dł. x wys.)	304 mm x 450 mm x 240 mm	
Masa netto	4,5 kg	
Rury przedłużające	Teleskopowe	
Ssawka podłogowa	✓	
Ssawka szczelinowa	✓	
Ssawka do kurzu	✓	

* Klasa ochrony przed porażeniem elektrycznym:

Wymiana filtra wylotowego

Filtr wylotowy należy wymieniać raz na rok. Odłączyć dwa znajdujące się z tyłu zaczepy pokrywy odkurzacza i wymienić filtr na nowy. Zamknąć pokrywę odkurzacza.



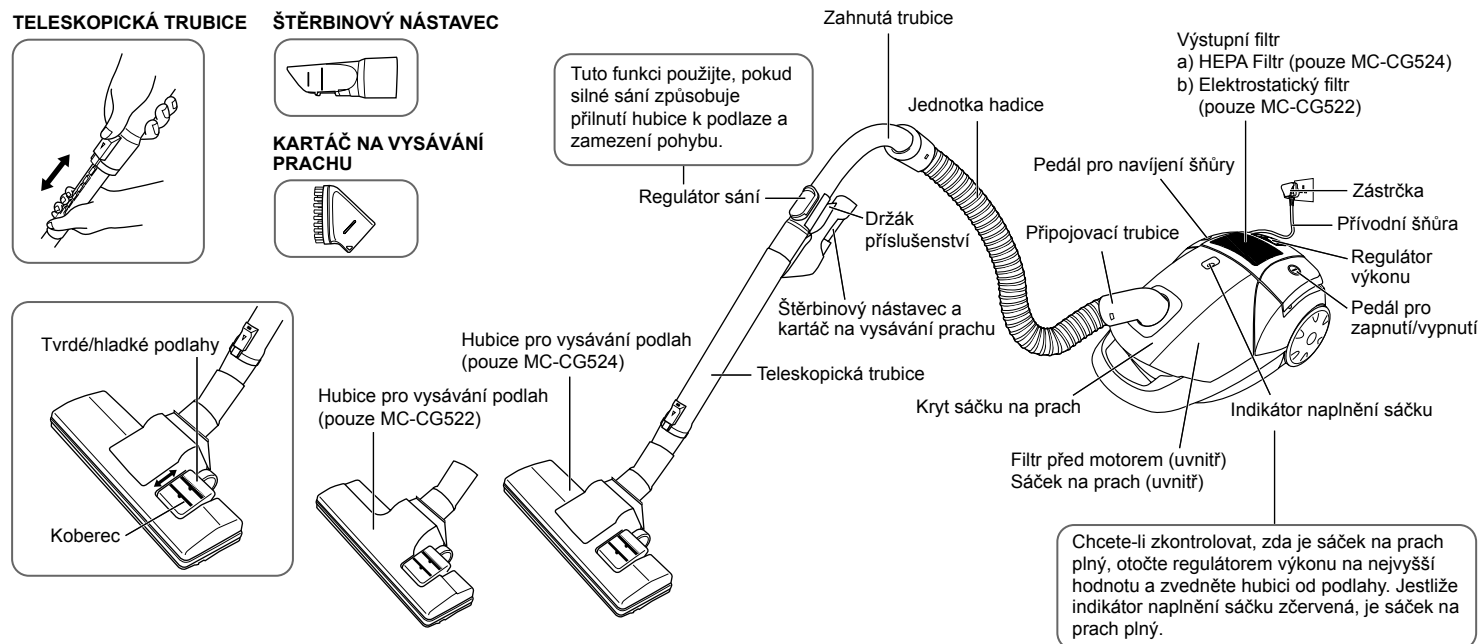
ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

W razie problemów w pierwszej kolejności należy sprawdzić co następuje.

Problem	Rozwiązanie
Nie można włączyć urządzenia.	– Sprawdzić, czy wtyczka jest dobrze wetknięta do gniazda i czy gniazdo elektryczne działa prawidłowo. – W przypadku zadziałania zabezpieczenia termicznego należy odczekać mniej więcej 60 minut, aż nastąpi jego samoczynne wyłączenie.
Nie można rozwinąć przewodu zasilającego.	– Bez stosowania nadmiernej siły kilkakrotnie zwinąć i rozwinąć przewód zasilający przy wciśniętym pedale zwijacza przewodu.
Nie można do końca zwinąć przewodu zasilającego.	– Wyciągnąć przewód zasilający na długość 2 m do 3 m, a następnie, trzymając wtyczkę, nadepnąć pedał zwijacza, aby zwinąć przewód.
Siła ssania uległa zmniejszeniu.	– Sprawdzić, czy worek na kurz nie jest przypadkiem zapełniony. – Sprawdzić, czy nie jest zapchany wąż, rura teleskopowa, ssawki lub filtr wlotowy silnika. W razie potrzeby oczyścić wspomniane elementy.

Jeżeli nie uda się rozwiązać problemu, należy skontaktować się z miejscowym punktem serwisowym. Wykaz punktów można znaleźć w oddzielnej „GWARANCJI” dołączonej do urządzenia.

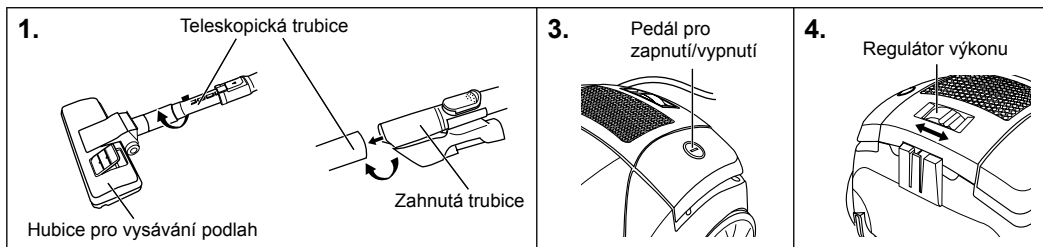
POPIS HLAVNÍCH ČÁSTÍ



POUŽÍVÁNÍ PŘÍSTROJE

Obsluha přístroje

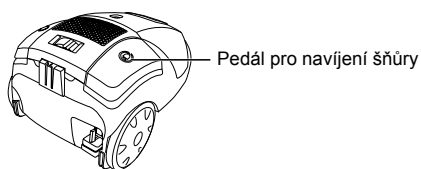
- Sestavte dohromady zahnutou trubici, teleskopickou trubici a hubici pro vysávání podlah. Zahnutou trubici a hubici pro vysávání podlah připojte k teleskopické trubici nasunutím a otočením. Rozpojení dílů provedete otočením a vytažením.
- Vytáhněte přívodní šňůru a zapojte zástrčku do zásuvky.
- Stisknutím pedálu pro zapnutí/vypnutí vysavač zapnete. Stiskněte značku a nikoli okraj pedálu pro zapnutí/vypnutí.
- Otáčením regulátoru výkonu nastavte požadovaný výkon.



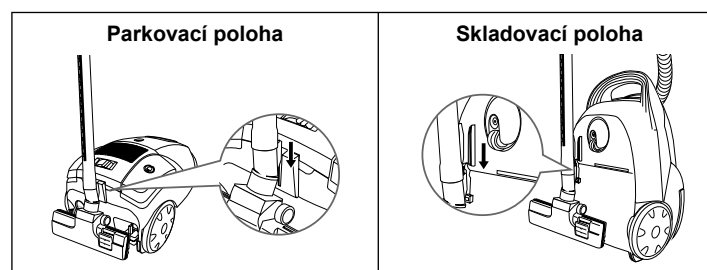
Parkování a skladování

Před uložením proveďte následující kroky.

- Přístroj vypněte a odpojte zástrčku ze zásuvky.
- Stisknutím pedálu pro navijení šňůry navijte přívodní šňůru. Zástrčku přidržte, aby sebou přívodní šňůra nesmykala. Stiskněte značku a nikoli okraj pedálu pro navijení šňůry.



- Uložte dodané hubice.



Výměna sáčku na prach

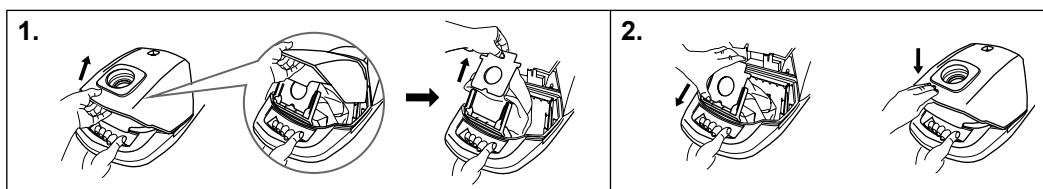
Sáček na prach je třeba vyměnit za nový v následujících případech:

- Jestliže je sáček na prach plný. Více podrobností o indikátoru naplnění sáčku naleznete v části s popisem hlavních částí.
- Při poklesu výkonu sání.

- Otevřete kryt sáčku na prach a sáček vytáhněte.
- Vložte nový sáček a zavřete kryt sáčku na prach.

Při nesprávném vložení sáčku na prach nebude možné zavřít kryt sáčku na prach.

Jestliže se výkon sání neobnoví, zkontrolujte, zda není zablokována hadice, teleskopická trubice, hubice nebo filtr před motorem.



ÚDRŽBA

VAROVÁNÍ

– Před prováděním čištění nebo údržby přístroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

UPOZORNĚNÍ

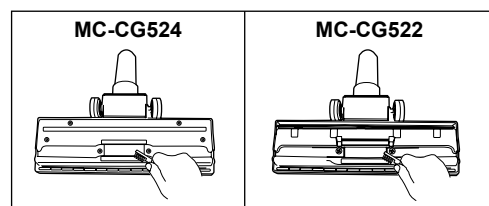
– Nepoužívejte čisticí prostředky ani žádné jiné čisticí kapaliny.

Čištění vnějších částí přístroje

K čištění přístroje zvenku použijte měkkou tkaninu.

Čištění hubice pro vysávání podlah

K odstranění nečistot či vláken z kartáče použijte starý zubní kartáček či podobný nástroj.

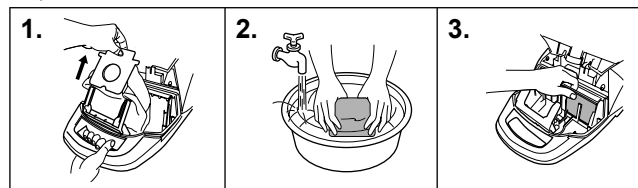


UPOZORNĚNÍ

Hubici pro vysávání podlah neperte ve vodě.

Údržba filtru před motorem

1. Vyjměte sáček na prach (viz výměna sáčku na prach).
2. Filtr umístěný před motorem vyjměte z drážky, zlehka jej vyperte ve vodě a nechte ve stínu uschnout.
3. Všechny díly vraťte zpět do původních míst. Při nesprávném vložení sáčku na prach nebude možné zavřít kryt sáčku na prach.



UPOZORNĚNÍ

Filtr před motorem umístěte správným způsobem, aby nedošlo k poškození motoru.

Technické údaje	MC-CG524	MC-CG522
Zdroj napájení	230 V ~ 50 Hz	
Maximální příkon	1400 W	1300 W
Jmenovitý příkon	1300 W	1250 W
Rozměry (š × d × v)	304 mm × 450 mm × 240 mm	
Čistá hmotnost	4,5 kg	
Prodlužovací trubice	teleskopické	
Hubice pro vysávání podlah	✓	
Štěrbínový nástavec	✓	
Kartáč na vysávání prachu	✓	

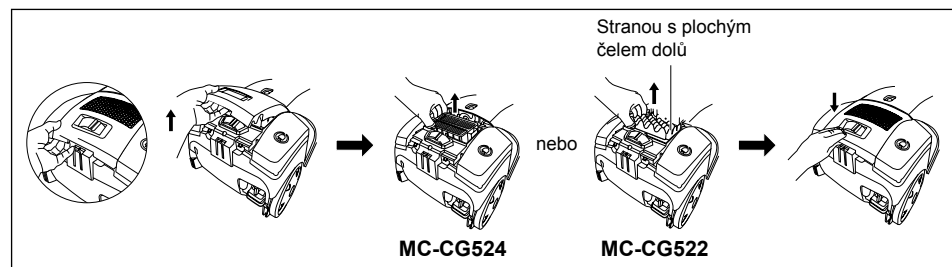
* Třída s ohledem na ochranu před úrazu elektrickým proudem:

Výměna výstupního filtru

Výstupní filtr jednou za rok vyměňte.

Uvolněte dvě západky krytu filtru na zadní straně a vyměňte filtr za nový.

Kryt filtru nasadte zpět na místo.



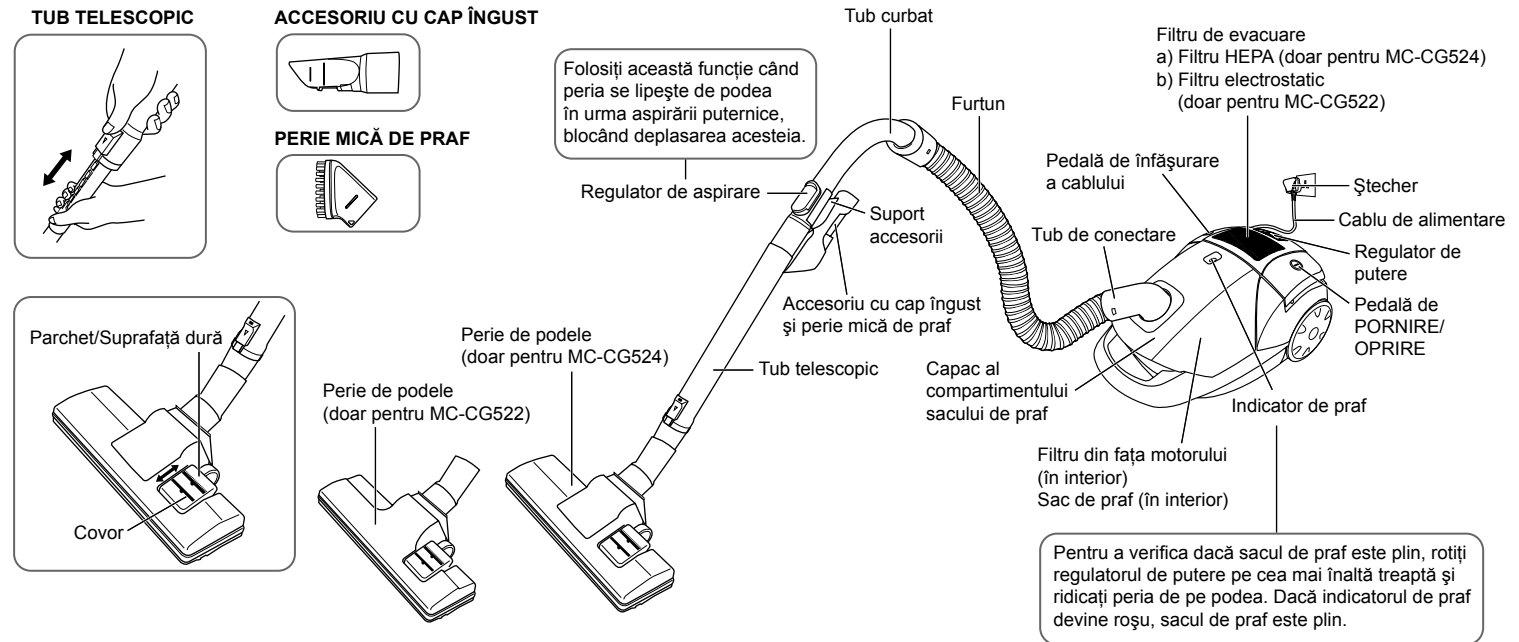
ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Při výskytu problémů vyzkoušejte nejprve následující postupy.

Problém	Řešení
Přístroj nelze zapnout.	<ul style="list-style-type: none"> – Zkontrolujte, zda je zástrčka pevně připojena a zda je elektrická zásuvka funkční. – Pokud se aktivovala termostatická pojistka, vyčkejte přibližně 60 minut, dokud se neresetuje.
Přívodní šňůru nelze vysunout.	<ul style="list-style-type: none"> – Přívodní šňůru několikrát bez použití přílišné síly navíjete a znovu vytáhněte při současném stisknutí pedálu pro navíjení šňůry.
Přívodní šňůra se zcela nenavine.	<ul style="list-style-type: none"> – Přívodní šňůru vytáhněte asi o 2 až 3 m ven a stisknutím pedálu pro navíjení šňůry navíjete při současném přidržování zástrčky.
Došlo k poklesu výkonu sání.	<ul style="list-style-type: none"> – Zkontrolujte, zda není plný sáček na prach. – Zkontrolujte, zda není ucpaná hadice, teleskopická trubice, hubice či filtr před motorem. V případě potřeby tyto díly vyčistěte.


Jestliže není možné problém vyřešit, obraťte se na místní zákaznické servisní centrum. Kontakty naleznete v části „ZÁRUKA“, což je samostatný dokument dodávaný k zařízením.

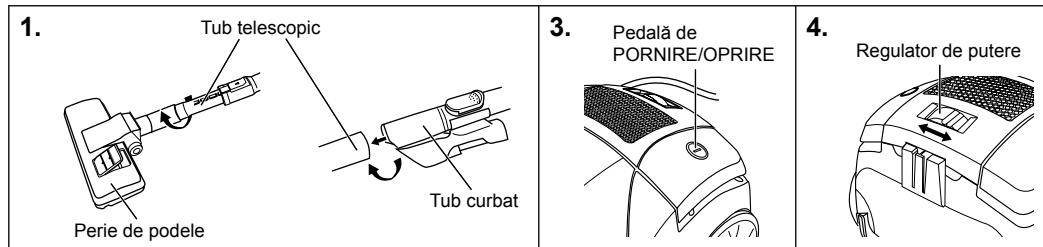
IDENTIFICAREA COMPONENTELOR PRINCIPALE



UTILIZAREA APARATULUI


Acționarea aparatului

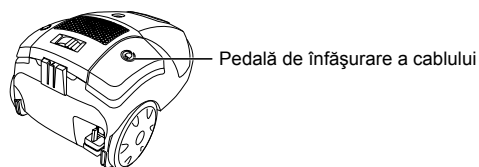
1. Montați tubul curbat, tubul telescopic și peria de podele. Introduceți tubul curbat și peria de podele în tubul telescopic cu o mișcare de răscucire. Pentru a le desface, răsuciți-le și trageți-le de pe tub.
2. Scoateți cablul de alimentare și introduceți ștecherul în priză.
3. Apăsăți pe pedala de PORNIRE/OPRIRE pentru a porni aparatul. Apăsăți pe semnul , nu pe marginea pedalei de PORNIRE/OPRIRE.
4. Reglați puterea prin rotirea regulatorului de putere.



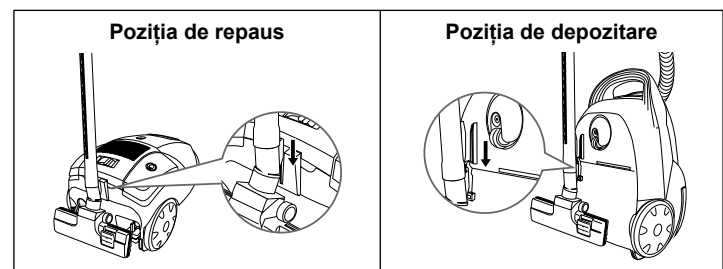
Repaus și depozitare

Efectuați următoarele operațiuni înainte de depozitare.

1. Opriiți aparatul și apoi scoateți ștecherul din priză.
2. Apăsăți pe pedala de înfășurare a cablului pentru a înfășura cablul. Țineți ștecherul ca să nu sară cablul de alimentare în toate părțile. Apăsăți pe semnul , nu pe marginea pedalei de înfășurare a cablului.



3. Depozitați periele furnizate.

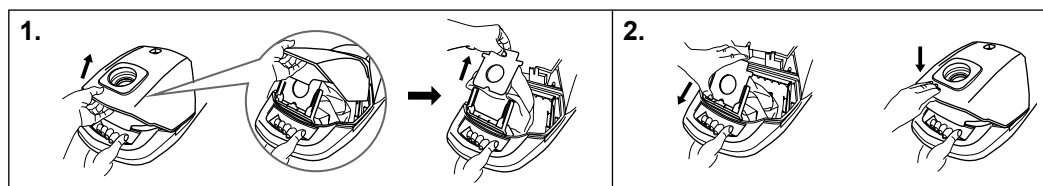


Înlocuirea sacului de praf

Înlocuiți sacul de praf cu unul nou în următoarele cazuri:

- Când sacul de praf este plin. Pentru mai multe detalii despre indicatorul de praf, consultați identificarea componentelor principale.
- Când a scăzut puterea de aspirare.

1. Deschideți capacul compartimentului sacului de praf și scoateți sacul de praf.
 2. Introduceți un sac nou, apoi închideți capacul compartimentului.
- Dacă nu introduceți corect sacul de praf, nu se va închide capacul compartimentului sacului de praf. Dacă nu revine puterea de aspirare, verificați dacă furtunul, tubul telescopic, periele și filtrul din fața motorului nu sunt înfundate.



ÎNTREȚINERE

⚠️ AVERTISMENT

- Scoateți ștecherul din priză înainte de a curăța sau a întreține aparatul.

⚠️ ATENȚIE

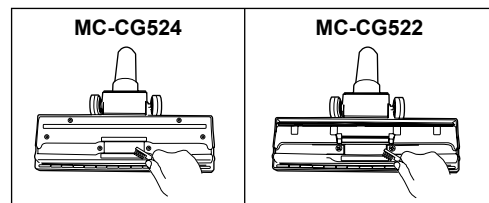
- Nu folosiți detergenți sau produse lichide de curățare.

Curățarea aparatului în exterior

Curățați aparatul în exterior cu o cârpă moale.

Curățarea periei de podele

Folosiți o periuță de dinți mai veche sau un obiect asemănător pentru a curăța peria de murdărie și scame.

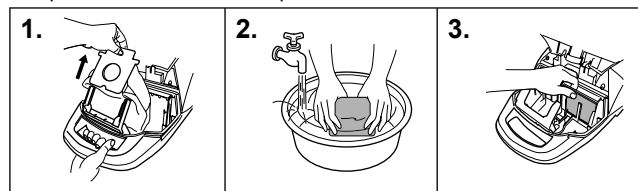


⚠️ ATENȚIE

Nu spălați peria de podele cu apă.

Întreținerea filtrului din fața motorului

1. Scoateți sacul de praf. (consultați înlocuirea sacului de praf)
2. Scoateți filtrul din fața motorului din fantă, spălați-l ușor cu apă și lăsați-l să se usuce la umbră.
3. Repoziționați toate componentele în poziția originală. Dacă nu introduceți corect sacul de praf, nu se va închide capacul compartimentului sacului de praf.



⚠️ ATENȚIE

Introduceți corect filtrul din fața motorului pentru a evita deteriorarea motorului.

Specificații	MC-CG524	MC-CG522
Sursă de alimentare	230 V ~ 50 Hz	
Putere maximă	1400 W	1300 W
Putere nominală	1300 W	1250 W
Dimensiuni (l x L x t)	304 mm x 450 mm x 240 mm	
Greutate netă	4,5 kg	
Tuburi de extensie	Telescopic	
Perie de podele	✓	
Accesoriu cu cap îngust	✓	
Perie mică de praf	✓	

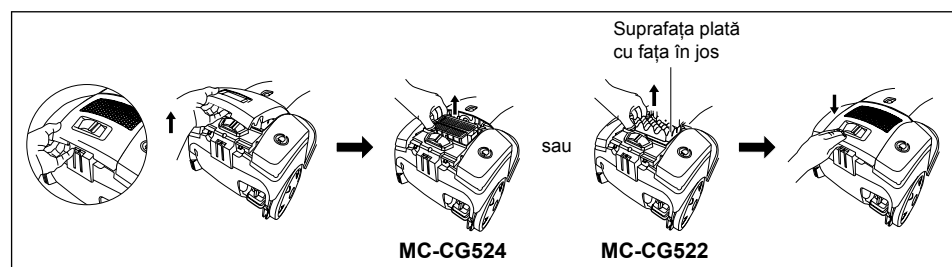
* Clasă cu privire la protecția împotriva electrocutării:

Înlocuirea filtrului de evacuare

Înlocuiți filtrul de evacuare o dată pe an.

Desprindeți cele două capete de prindere ale capacului carcasei din spate și înlocuiți filtrul cu unul nou.

Închideți capacul carcasei la loc.



DEPANARE

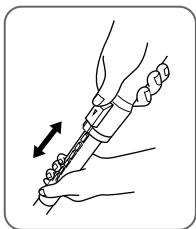
Dacă aveți probleme, vă rugăm să verificați următoarele:

Problemă	Soluție
Aparatul nu pornește.	- Verificați dacă ați introdus bine ștecherul în priză și dacă aceasta funcționează normal. - Dacă a fost activat dispozitivul de protecție termică, așteptați 60 de minute până când se resetează.
Nu iese cablul de alimentare.	- Înfășurați și trageți cablul de alimentare de câteva ori, apăsând cu o forță moderată pe pedala de înfășurare a cablului.
Cablul de alimentare nu se înfășoară complet.	- Scoateți cablul circa 2 - 3 m, apoi apăsați pe pedala de înfășurare pentru a înfășura cablul în timp ce țineți de ștecher.
A scăzut puterea de aspirare.	- Verificați dacă sacul de praf este plin. - Verificați dacă furtunul, tubul telescopic, periile și filtrul din fața motorului nu sunt înfundate. Apoi curățați-le dacă este necesar.

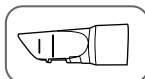
Dacă nu puteți rezolva problema, vă rugăm să contactați un centru service local. Veți găsi datele de contact în „GARANȚIE”, hârtia separată, anexată aparatului.

A PORSÍVÓ FŐ ALKATRÉSZEI

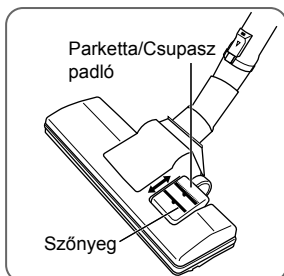
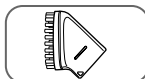
TELESZKÓPOS CSŐ



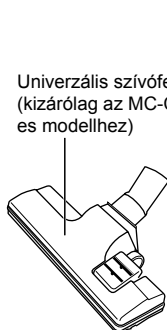
SZÍVÓCSŐR



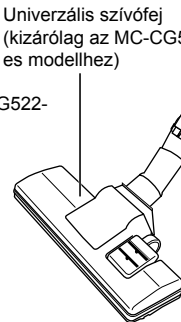
PORKEFE



Parketta/Csupasz padló
Szőnyeg



Univerzális szívófej (kizárólag az MC-CG522-es modellhez)



Univerzális szívófej (kizárólag az MC-CG524-es modellhez)

Használja ezt a funkciót, ha az erős szívás hatására a szívófej a földre tapad, ezzel gátolva a mozgást.

Szívásszabályozó

Hajlított cső

Tömlő

Kiegészítő-tartó

Szívócsőr és porkefe

Teleszkópos cső

Kimeneti levegőszűrő

a) HEPA-Szűrő (kizárólag az MC-CG524-es modellhez)

b) Elektrosztatikus szűrő (kizárólag az MC-CG522-es modellhez)

Hálózati vezeték feltekerő lábkapcsoló

Összekötőcső

Porzsákrekesz fedőlapja

Motor előtti szűrő (belül)
Porzsák (belül)

Csatlakozó

Hálózati vezeték

Teljesítményszabályozó

BE/KI lábkapcsoló

Telíttségjelző

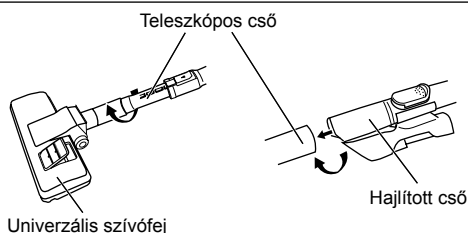
A porzsák telíttségének ellenőrzéséhez állítsa a teljesítményszabályozót a legmagasabb fokozatra, és emelje fel a szívófejet a padlóról. Ha a telíttségjelző piros színűre vált, a porzsák megtelt.

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

A készülék kezelése

- Állítsa össze a hajlított csövet, a teleszkópos csövet és az univerzális szívófejet. Az egyes részeket egymásba csúsztatva és elfordítva csatlakoztassa a hajlított csövet, illetve az univerzális szívófejet a teleszkópos csőhöz. A szétszereléshez csavarja el és húzza szét az egyes részeket.
- Húzza ki a hálózati vezeték feltekerő lábkapcsolót, majd illessze a csatlakozót a csatlakozóaljzatba.
- A készülék elindításához nyomja meg a BE/KI lábkapcsolót.
A jelet nyomja meg, ne a BE/KI lábkapcsoló szélét.
- A teljesítményszabályozó elforgatásával állítsa be teljesítményt.

1.

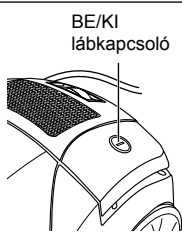


Univerzális szívófej

Teleszkópos cső

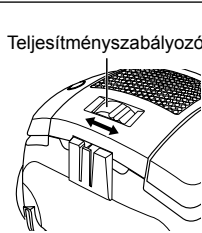
Hajlított cső

3.



BE/KI lábkapcsoló

4.

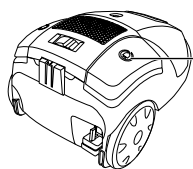


Teljesítményszabályozó

Várakozás és tárolás

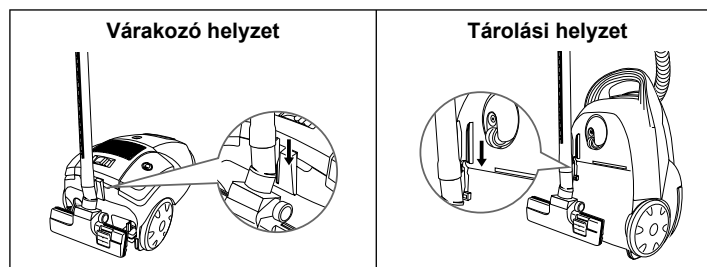
Tárolás előtt végezze el az alábbiakat.

- Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a csatlakozót a csatlakozóaljzatból.
- Nyomja meg a hálózati vezeték feltekerő lábkapcsolót a hálózati vezeték visszahúzásához. Fogja meg a csatlakozódugót, hogy a hálózati vezeték ne csapódjon fel.
A jelet nyomja meg, ne a hálózati vezeték feltekerő lábkapcsoló szélét.



Hálózati vezeték feltekerő lábkapcsoló

- Tegye tárolóhelyükre a mellékelt szívófejeket.



Várakozó helyzet

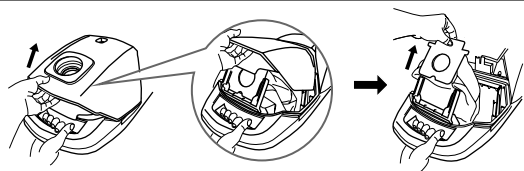
Tárolási helyzet

A porzsák cseréje

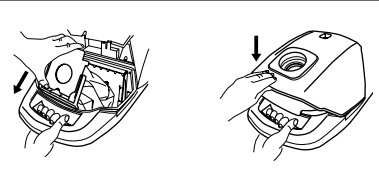
A porzsák cseréje a következő esetekben szükséges:

- Amikor a porzsák megtelt. A telíttségjelzőre vonatkozó további részletekért lásd „A porszívó fő alkatrészei” című részt.
 - Ha a szívóerő lecsökkent.
- Nyissa fel a porzsákrekesz fedőlapját, majd vegye ki a porzsákat.
 - Helyezzen be egy új porzsákat, majd csukja le a porzsákrekesz fedőlapját.
Ha a porzsák nincsen megfelelően beillesztve, a porzsákrekesz fedőlapját nem lehet lecsukni.
Ha a szívóerő nem növekszik, ellenőrizze, hogy a tömlőben, a teleszkópos csőben, a szívófejekben és a motor előtti szűrőben nincs-e dugulás.

1.



2.



KARBANTARTÁS

⚠ FIGYELEM

- A készülék tisztítása vagy karbantartása előtt ki kell húzni az elektromos csatlakozót a csatlakozóaljzataból.

⚠ VIGYÁZAT

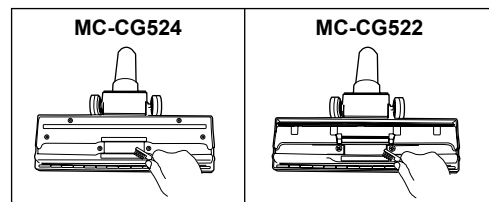
- Ne használjon mosószert vagy egyéb tisztítófolyadékot.

A készülék külsejének tisztítása

A készülék külső részének tisztítását puha ronggyal végezze.

Az univerzális szívófej tisztítása

Egy régi fogkefe vagy hasonló eszköz segítségével távolítsa el a keféről minden szennyeződést és bolyhot.

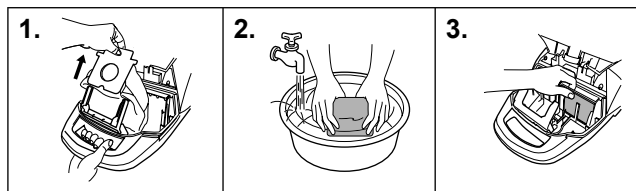


⚠ VIGYÁZAT

Ne tisztítsa vízzel az univerzális szívófejet.

A motor előtti szűrő karbantartása

1. Vegye ki a porzsákat. (lásd: „A porzsák cseréje”)
2. Vegye ki a motor előtti szűrőt a fészekből, vízzel óvatosan mossa le, majd hagyja árnyékos helyen megszáradni.
3. Helyezzen vissza minden alkatrészt az eredeti helyére. Ha a porzsák nincsen megfelelően beillesztve, a porzsákrekesz fedőlapját nem lehet lecsukni.



⚠ VIGYÁZAT

A motor károsodásának megelőzése érdekében helyezze be megfelelően a motor előtti szűrőt.

Műszaki paraméterek	MC-CG524	MC-CG522
Hálózati tápfeszültség	230 V ~ 50 Hz	
Maximális bemeneti teljesítmény	1400 W	1300 W
Névleges bemeneti teljesítmény	1300 W	1250 W
Méret (SZ x H x M)	304 mm x 450 mm x 240 mm	
Tömeg	4,5 kg	
Toldócsövek	Teleszkópos	
Univerzális szívófej	✓	
Szívócsőr	✓	
Porkefe	✓	

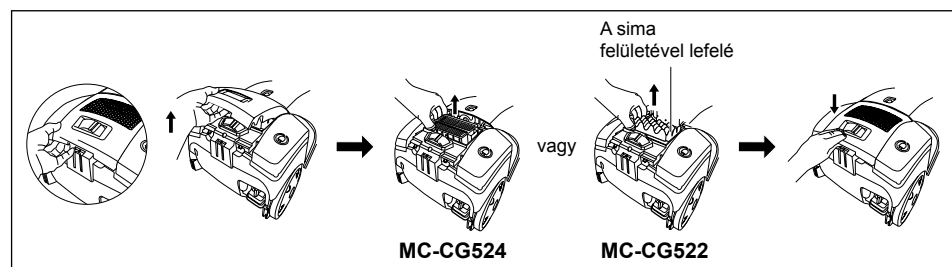
* Érintésvédelmi osztály:

A kimeneti levegőszűrő cseréje

Évente egyszer cserélje ki a kimeneti levegőszűrőt.

Akassza ki a szűrőfedelén lévő két fület a porzsívó hátsó részéből, majd cserélje ki a szűrőt egy újra.

Helyezze vissza a szűrőfedelet a porzsívóra.



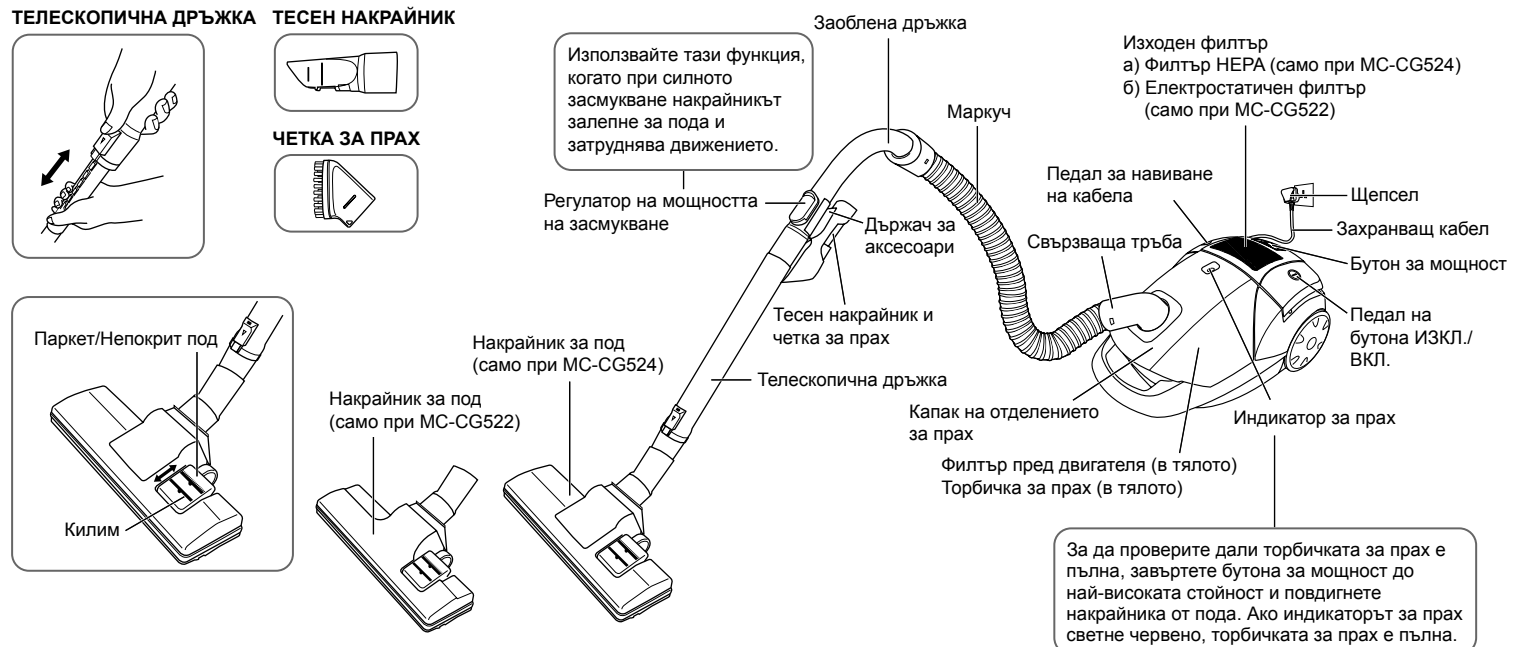
HIBAELOHÁRÍTÁS

Bármilyen probléma esetén először az alábbiakat ellenőrizze.

Probléma	Megoldás
A készüléket nem lehet bekapcsolni.	- Ellenőrizze, hogy a hálózati csatlakozó teljesen be van-e dugva, és a csatlakozóaljzat feszültség alatt van-e. - Ha működésbe lépett a hőkioldó, akkor várjon körülbelül 60 percet, amíg az egység alaphelyzetbe áll.
A hálózati vezeték beragadt.	- A hálózati vezeték feltekerő lábkapcsolót lenyomva tartva erőltetés nélkül többször egymás után húzza vissza és ki a hálózati vezetékét.
A hálózati vezeték nem húzódik vissza teljesen.	- Húzza ki a hálózati vezetékét 2-3 méternyire, majd miközben fogja a csatlakozót, nyomja meg a hálózati vezeték feltekerő lábkapcsolót.
Csökken a szívóerő.	- Ellenőrizze, hogy a porzsák megtelt-e. - Ellenőrizze, hogy a tömlőben, a teleszkópos csőben, a szívófejekben vagy a motor előtti szűrőben nincs-e dugulás. Szükség esetén tisztítsa meg az alkatrészeket.


Ha a probléma nem oldható meg, kérjük, vegye fel a kapcsolatot a helyi ügyfélszolgálatl. Az elérhetőségek a készülékhez mellékelt különálló lapon leírt „GARANCIA” részben található.

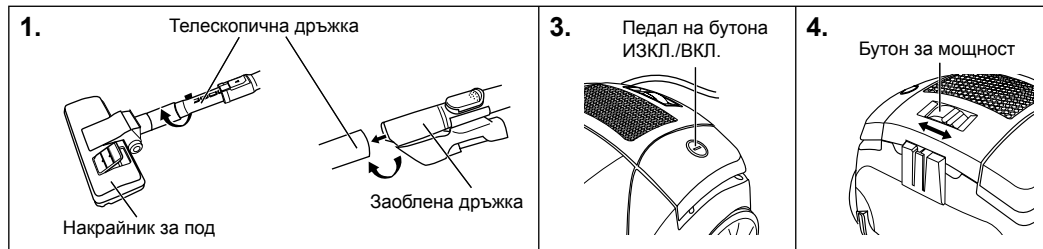
ИЛЮСТРАЦИЯ НА ОСНОВНИТЕ ЧАСТИ



ИЗПОЛЗВАНЕ НА УРЕДА


Работа с уреда

- Свържете заоблената дръжка, телескопичната дръжка и накрайника за под. Свържете заоблената дръжка и накрайника за под към телескопичната дръжка, като ги пхате и завъртате. За да ги разкачите, завъртете ги и ги издърпайте настрана.
- Издърпайте захранващия кабел и включете щепсела в контакта на стената.
- Натиснете педала на бутона ИЗКЛ./ВКЛ., за да включите уреда. Натиснете върху знака , а не върху ръба на педала на бутона ИЗКЛ./ВКЛ.
- Регулирайте мощността, като завъртите бутона за мощност.



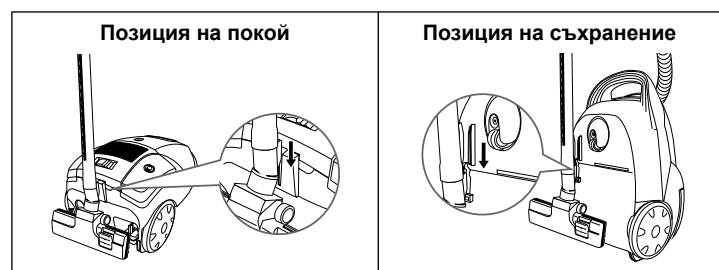
Оставяне в покой и съхранение

Преди да приберете уреда, направете следното.

- Изключете уреда, извадете щепсела от контакта на стената.
- Натиснете педала за навиване на кабела, за да навиете захранващия кабел. Задръжте щепсела, за да не подскоча захранващият кабел. Натиснете върху знака , а не върху ръба на педала за навиване на кабела.



- Приберете приложените накрайници.

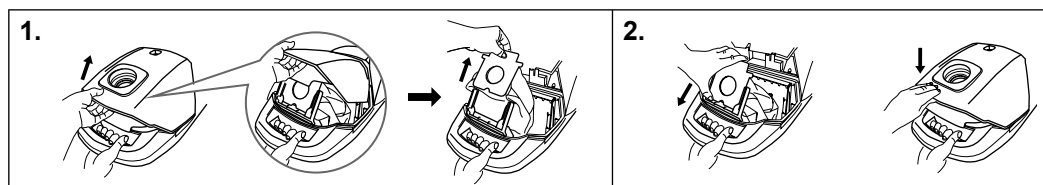


Смяна на торбичката за прах

Сменяйте торбичката за прах с нова в следните случаи:

- Когато торбичката за прах е пълна. За подробности за индикатора за прах вижте илюстрацията с основните части.
- Когато пада мощността на засмукване.

- Отворете капака на отделението за прах и извадете торбичката за прах.
- Поставете нова торбичка за прах и затворете капака. Ако не монтирате правилно торбичката за прах, капакът няма да може да се затвори. Ако мощността на засмукване не се възстанови, проверете дали няма нещо заседнало в маркуча, телескопичната дръжка, накрайниците или филтъра пред двигателя.



ПОДДРЪЖКА

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

– Отстранете щепсела от контакта преди почистване или ремонтане на уреда.

⚠ ВНИМАНИЕ

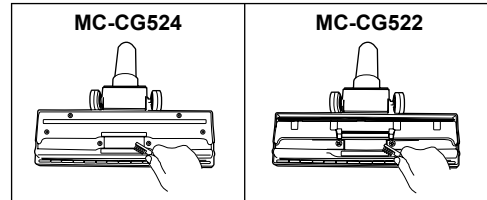
– Не използвайте почистващи препарати или течности.

Почистване на външната повърхност на уреда

Почиствайте външната част на уреда с мека кърпа.

Почистване на накрайника за под

Използвайте стара четка за зъби или подобно приспособление за почистване на замърсяване или мъх от четката.

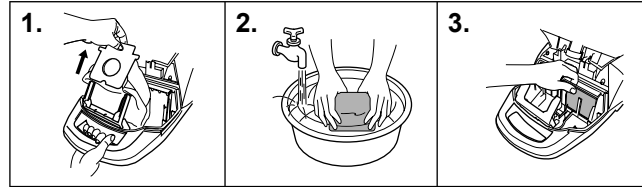


⚠ ВНИМАНИЕ

Не мийте накрайника за под с вода.

Поддръжка на филтъра пред двигателя

1. Отстранете торбичката за прах. (вж. “Смяна на торбичката за прах”)
2. Извадете филтъра пред двигателя от мястото му, измийте го внимателно с вода и го оставете да се изсуши на сянка.
3. Върнете всички части обратно на първоначалните им места. Ако не монтирате правилно торбичката за прах, капакът няма да може да се затвори.



⚠ ВНИМАНИЕ

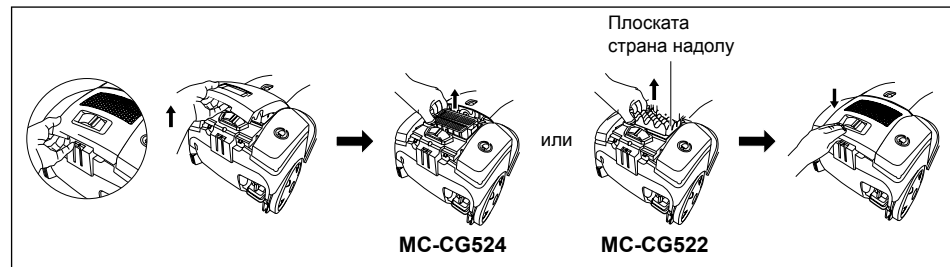
Поставете филтъра пред двигателя правилно, за да избегнете повреда на двигателя.

Технически характеристики	MC-CG524	MC-CG522
Източник на захранване	230 В ~ 50 Хц	
Максимална мощност	1400 Вт	1300 Вт
Номинална мощност	1300 Вт	1250 Вт
Размери (Ш x Д x В)	304 мм x 450 мм x 240 мм	
Нето тегло	4,5 кг	
Разтягащи се дръжки	Телескопични	
Накрайник за под	✓	
Тесен накрайник	✓	
Четка за прах	✓	

* Клас за защита срещу токов удар:

Подмяна на изходния филтър

Изходният филтър се подменя веднъж годишно. Откопчайте двете зъбчета на капака отзад и подменете филтъра с нов. Поставете обратно капака на филтъра върху основното тяло.



ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Ако имате проблеми, първо прегледайте следните.

Проблем	Решение
Уредът не се включва.	<ul style="list-style-type: none"> – Проверете дали щепселът е поставен плътно в контакта и дали контактът работи нормално. – Ако топлинният прекъсвач се задейства, изчакайте приблизително 60 минути за възстановяването му.
Захранващият кабел не излиза.	– Навийте и извадете няколко пъти захранващия кабел, като натискате педала за навиване на кабела, но без да прилагате излишна сила.
Захранващият кабел не се навива напълно.	– Издърпайте захранващия кабел на 2-3 м, а след това натиснете педала за навиване на кабела, за да го приберете, докато държите щепсела.
Намалява смукателната мощност.	<ul style="list-style-type: none"> – Проверете дали торбичката за прах е пълна. – Проверете дали нещо не е заседнало в маруча, телескопичната дръжка, накрайниците и филтъра пред двигателя. След това, ако е необходимо, почистете тези части.

Ако проблемът не може да бъде разрешен, се свържете с местния център за клиентско обслужване. Данните за връзка ще намерите в “ГАРАНЦИЯ”, отделно предоставен документ, който е приложен към уреда.

DEUTSCH

Entsorgung des Geräts

Entfernen Sie vor dem Entsorgen des Geräts den Staubbeutel sowie alle Filter, und entsorgen Sie sie im normalen Haushaltsabfall.

Benutzerinformationen zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten (private Haushalte)



Dieses Symbol auf Produkten und/oder begleitenden Dokumenten bedeutet, dass gebrauchte elektrische und elektronische Geräte getrennt vom allgemeinen Hausmüll entsorgt werden müssen. Bringen Sie diese Geräte für Behandlung, Rohstoffrückgewinnung und Recycling zu den ausgewiesenen Sammelstellen, die diese Geräte kostenlos entgegennehmen. In einigen Ländern ist es beim Erwerb eines neuen Geräts auch möglich, das alte Gerät beim lokalen Händler abzugeben. Die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Geräts trägt zum Sparen wertvoller Ressourcen bei und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt, die sich aus unsachgemäßer Abfallhandhabung ergeben könnten. Genauere Informationen zur nächstgelegenen ausgewiesenen Sammelstelle erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung. Für die nicht fachgerechte Entsorgung dieses Abfalls können gemäß der Landesgesetzgebung Strafen ausgesprochen werden.

Informationen zur Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union

Dieses Symbol ist nur in der Europäischen Union gültig.

Möchten Sie dieses Gerät entsorgen, erkundigen Sie sich bei Ihrer Gemeindeverwaltung oder Ihrem Händler nach dem ordnungsgemäßen Verfahren zur Entsorgung.

Entsorgung des Verpackungsmaterials

Halten Sie Verpackungsmaterial wie beispielsweise Plastiktüten von Kindern fern, um Erstickungsgefahr zu vermeiden.

Das Verpackungsmaterial zum Schutz des Geräts beim Transport ist vollständig recycelbar. Weitere Informationen zum Recycling erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

Entsorgung von Staubbeuteln und Filtern

Staubbeutel und Filter können im normalen Haushaltsabfall entsorgt werden.

Garantie

Es gelten die von unseren Vertretern im jeweiligen Vertriebsland aufgestellten Garantiebedingungen.

Bei der Verwendung anderer Staubbeutel als Panasonic-Ware kann keine Garantie mehr gewährleistet werden.

Reparaturarbeiten dürfen nur durch den Panasonic-Kundendienst oder Techniker erfolgen. Andernfalls kann keine Garantie gewährleistet werden.

Weitere Informationen finden Sie im separaten Dokument „GARANTIE“, das sich im Lieferumfang des Geräts befindet.

Für Ihre Unterlagen

Sie finden die Modell- und die Seriennummer entweder auf der Rückseite oder der Unterseite des Geräts. Tragen Sie diese Informationen in die entsprechenden Felder ein, und bewahren Sie sie auf.

Modellnummer _____ Name des Händlers _____
Seriennummer _____ Adresse des Händlers _____
Kaufdatum _____ Telefonnummer _____

NEDERLANDS

Verwijdering van het apparaat

Voor dat u het apparaat verwijdert, dient u de stofzak en alle filters te verwijderen. Deze kunt u via het huishoudelijke afval verwijderen.

Informatie over het weggooien van elektrische & elektronische apparatuur (particulieren)



Dit symbool op het apparaat en/of in de bijgeleverde documentatie betekent dat gebruikte elektrische en elektronische producten niet bij het normale huishoudelijke afval mogen. Lever deze producten in bij de aangewezen inzamelingspunten, waar ze gratis worden geaccepteerd en op de juiste manier worden verwerkt, teruggewonnen en hergebruikt. In Nederland kunt u uw producten bij uw winkelier inleveren bij de aanschaf van een vergelijkbaar nieuw product. Wanneer u dit product op de juiste manier als afval inlevert, spaart u waardevolle hulpbronnen en voorkomt u potentiële negatieve gevolgen voor de volksgezondheid en het milieu, die anders kunnen ontstaan door een onjuiste verwerking van afval. Neem contact op met uw gemeente voor meer informatie over het dichtstbijzijnde inzamelingspunt. Er kunnen overeenkomstig de nationale wetgeving mogelijk boetes worden opgelegd voor de onjuiste verwijdering van dit afval.

Informatie over verwijdering van afval in landen buiten de Europese Unie

Dit symbool is alleen geldig in de Europese Unie.

Neem wanneer u dit product wilt weggooien, contact op met uw gemeente of uw leverancier en vraag wat de juiste verwijderingsmethode is.

Verwijdering van de verpakking

Zorg ervoor dat u de verpakking, zoals plastic zakken, uit de buurt van kinderen houdt om een verstikkingsrisico te voorkomen.

De verpakking die wordt gebruikt om het apparaat tijdens het transport tegen schade te beschermen, is volledig recyclebaar. Neem voor informatie over recycling contact op met uw gemeente.

Verwijdering van stofzakken en filters

Stofzakken en filters kunnen via het normale huishoudelijke afval worden verwijderd.

Garantie

De garantievoorwaarden in het land van aankoop zijn van toepassing. Door het gebruik van andere stofzakken dan van Panasonic vervalt de garantie.

Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door servicemedewerkers of technici van Panasonic. In alle andere gevallen vervalt de garantie.

Raadpleeg voor aanvullende informatie het onderdeel "GARANTIE", het afzonderlijke document dat bij het apparaat wordt meegeleverd.

Ter herinnering voor de gebruiker

Het model en het serienummer van dit apparaat staan aan de achter- of onderkant van het apparaat. Vul deze in het hiervoor bestemde veld in en bewaar deze voor latere referentie.

Modelnummer _____ Naam verkoper _____
Serienummer _____ Adres verkoper _____
Aankoopdatum _____ Telefoonnummer _____

FRANÇAIS

Mise au rebut de l'appareil

Avant de mettre l'appareil au rebut, enlevez le sac à poussière et tous les filtres, puis jetez-les avec les ordures ménagères normales.

Informations relatives à l'évacuation des déchets, destinées aux utilisateurs d'appareils électriques et électroniques (appareils ménagers domestiques)



Lorsque ce symbole figure sur les produits et/ou les documents qui les accompagnent, cela signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Pour que ces produits subissent un traitement, une récupération et un recyclage appropriés, envoyez-les dans les points de collecte désignés, où ils peuvent être déposés gratuitement. Dans certains pays, il est possible de renvoyer les produits au revendeur local en cas d'achat d'un produit équivalent. En éliminant correctement ce produit, vous contribuerez à la conservation des ressources vitales et à la prévention des éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine qui pourraient survenir dans le cas contraire. Afin de connaître le point de collecte le plus proche, veuillez contacter vos autorités locales. Des sanctions peuvent être appliquées en cas d'élimination incorrecte de ces déchets, conformément à la législation nationale.

Informations sur l'évacuation des déchets dans les pays ne faisant pas partie de l'Union européenne

Ce symbole n'est reconnu que dans l'Union européenne.

Pour vous débarrasser de ce produit, veuillez contacter les autorités locales ou votre revendeur afin de connaître la procédure d'élimination à suivre.

Élimination des emballages

Assurez-vous de tenir hors de portée des enfants les emballages tels que les sacs en plastique, par exemple, afin d'éviter tout risque d'étouffement.

L'emballage utilisé pour protéger l'appareil des dommages au cours du transport est recyclable. Pour plus d'informations sur le recyclage, contactez les autorités locales.

Élimination des sacs à poussière et des filtres

Les sacs à poussière et les filtres peuvent être jetés dans les ordures ménagères normales.

Garantie

Les conditions de garantie définies pour nos représentants dans le pays de vente s'appliquent.

L'utilisation de sacs à poussière qui ne sont pas de la marque Panasonic rendra la garantie caduque.

Les réparations ne doivent être effectuées que par du personnel ou des techniciens Panasonic. Dans le cas contraire, la garantie deviendra caduque.

Pour plus d'informations, consultez la « GARANTIE », la feuille séparée jointe à l'aspirateur.

Rappel pour le client

Les numéros de modèle et de série de cet appareil sont disponibles à l'arrière ou au bas de l'appareil. Veuillez les noter dans l'espace fourni et les conserver pour une utilisation ultérieure.

Numéro de modèle _____ Nom du revendeur _____
Numéro de série _____ Adresse du revendeur _____
Date d'achat _____ Numéro de téléphone _____

SVENSKA

Kassering av apparaten

Ta bort dammsugarpåsen och alla filter innan du kasserar apparaten och kasta dem med de vanliga hushållssoporna.

Information om kassering för användare av kasserad elektrisk & elektronisk utrustning (privathushåll)



Den här symbolen på apparaterna och/eller på medföljande dokument innebär att använda elektriska och elektroniska apparater inte ska hanteras som vanligt hushållsavfall. För korrekt hantering och återvinning ska de här apparaterna lämnas på avsedda samlingsplatser, där de tas emot utan kostnad. I vissa länder kan du som alternativ återlämna apparaterna till din lokala återförsäljare när du köper en motsvarande ny apparat. Korrekt kassering av den här apparaten hjälper till att spara på värdefulla resurser och förhindra eventuella negativa effekter för hälsa och miljö, som annars kunde ha uppstått vid olämplig avfallshantering. Kontakta lokala myndigheter för ytterligare information om din närmaste samlingsplats. Felaktig hantering av sådant här avfall kan innebära böter enligt nationell lagstiftning.

Information om avfallshantering i andra länder utanför Europeiska Unionen

Den här symbolen gäller bara inom Europeiska Unionen.

Om du vill kassera apparaten måste du kontakta lokala myndigheter eller återförsäljare och fråga om korrekt metod för kassering.

Avlägsna förpackning

Se till att allt förpackningsmaterial, till exempel plastpåsar, hålls utom räckhåll för barn för att undvika kvävningensrisk.

Det förpackningsmaterial som används för att skydda apparaten från transportskador är återvinningsbart. Kontakta lokala myndigheter för information om återvinning.

Kassering av dammsugarpåsar och filter

Dammsugarpåsar och filter kan slängas i de vanliga hushållssoporna.

Garanti

De garantivillkor som anges av våra representanter i försäljningslandet gäller.

Garantin upphör att gälla om dammsugarpåsar som inte kommer från Panasonic används.

Reparationer bör endast utföras av servicepersonal eller tekniker från Panasonic. Annars upphör garantin att gälla.

För mer information, se "GARANTI", det separata papper som medföljer apparaten.

Påminnelse för kunden

Modell- och serienummer för den här apparaten finns antingen på apparatens baksida eller undersida. Anteckna dem här och spara för framtida referens.

Modellnummer _____ Återförsäljare _____

Serienummer _____ Återförsäljares adress _____

Inköpsdatum _____ Telefonnummer _____

NORSK

Kassering av støvsugeren

Før du kasserer støvsugeren må du fjerne støvsugerposen og alle filtrene. Disse kan kastes sammen med det vanlige husholdningsavfallet.

Informasjon til brukerne om kassering av elektrisk og elektronisk utstyr (private husholdninger)



Når et produkt og/eller medfølgende dokumenter er merket med dette symbolet, betyr det at det elektriske eller elektroniske utstyret ikke bør kasseres sammen med vanlig husholdningsavfall. For at det kasserte utstyret skal bli behandlet, gjenvunnet og resirkulert på riktig måte, må du bringe det til nærmeste innsamlingspunkt eller gjenvinningsstasjon. I enkelte land kan du alternativt returnere produktene dine til den lokale forhandleren, eventuelt mot kjøp av et tilsvarende nytt produkt. Hvis du kasserer dette produktet på riktig måte, bidrar til du til å bevare verdifulle ressurser og til å motvirke de negative virkningene på miljøet og den menneskelige helse som kan forårsakes av feilaktig avfallsbehandling.

Ta kontakt med de lokale myndigheter hvis du ønsker ytterligere informasjon om ditt nærmeste innsamlingspunkt. Feilaktig kassering av dette utstyret kan kanskje bøtelegges, avhengig av nasjonale lover og regler.

Informasjon om kassering i land utenfor Den europeiske union

Dette symbolet er kun gyldig i Den europeiske union.

Hvis du ønsker å kassere dette produktet, må du ta kontakt med forhandleren eller de lokale myndigheter og spørre dem om hvordan det skal kasseres på riktig måte.

Kassering av emballasje

Sørg for at all emballasje, for eksempel plastposer, holdes borte fra barn for å unngå risiko for kvælning.

All emballasje som brukes til å beskytte støvsugeren mot skader under transport, er resirkulerbar. Kontakt lokale myndigheter hvis du vil ha informasjon om resirkulering.

Kassering av støvsugerposer og filtre

Støvsugerposer og filtre kan kastes sammen med det vanlige husholdningsavfallet.

Garanti

Garantivilkårene angitt av våre representanter i salgslandet gjelder.

Bruk av støvsugerposer som ikke er fra Panasonic, vil gjøre garantien ugyldig.

Reparasjoner skal kun utføres av servicepersonell eller teknikere fra Panasonic. Ellers gjelder ikke garantien.

Du kan få mer informasjon ved å se garantiarket som ble levert med støvsugeren.

Husk!

Modell- og serienumrene til denne støvsugeren finnes enten på baksiden eller undersiden av apparatet. Skriv dem inn i de angitte feltene, og ta vare på dem for senere bruk.

Modellnummer _____ Forhandlerens navn _____

Serienummer _____ Forhandlerens adresse _____

Kjøpsdato _____ Telefonnummer _____

DANSK

Bortskaffelse af støvsugeren

Før støvsugeren bortskaffes, skal De fjerne støvposen og alle filtrene og derefter bortskaffe dem med almindeligt husholdningsaffald.

Oplysninger til brugerne om afhændelse af elektriske apparater og elektronisk udstyr (private husholdninger)



Dette symbol på støvsugeren og/eller medfølgende dokumenter betyder, at brugt elektrisk og elektronisk udstyr ikke må blandes med almindeligt husholdningsaffald. For at sikre en korrekt behandling, indsamling og genbrug, skal De aflevere disse produkter på dertil oprettede indsamlingssteder, hvor de bliver modtaget uden yderligere omkostninger for Dem. I nogle lande er der også mulighed for, at De kan indlevere dine produkter hos den lokale forhandler, hvis De køber et nyt og tilsvarende produkt. Hvis De afhænder dette produkt på korrekt vis, vil det være med til at spare på værdifulde ressourcer og forhindre eventuelle negative virkninger på folkesundheden og miljøet, hvilket ellers kunne blive følgerne af en forkert håndtering af affaldet. Kontakt de lokale myndigheder for at få yderligere oplysninger om, hvor De kan finde det nærmeste indsamlingssted. I visse lande vil en forkert afhændelse af affaldet medføre straf i henhold til de gældende bestemmelser.

Oplysninger om bortskaffelse i andre lande uden for den Europæiske Union.

Dette symbol gælder kun i den Europæiske Union.

Hvis De vil skaffe Dem af med produktet, skal De kontakte de lokale myndigheder eller forhandleren og spørge om den korrekte måde at komme af med produktet på.

Bortskaffelse af emballage

Sørg for, at al emballage, f.eks. plasticposer, ikke kommer i nærheden af børn for at undgå risiko for kvælning.

Den emballage, der bruges til at beskytte produktet fra skader under transport, er alt sammen genbrugsmaterialer. Hvis De ønsker oplysninger om genbrug, skal De kontakte de lokale myndigheder.

Bortskaffelse af støvposer og filtre

Støvposer og filtre kan bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald.

Garanti

De garantibetingelser, der er opstillet af vores repræsentant i salgslandet, gælder.

Brug af støvposer, der ikke kommer fra Panasonic, vil gøre garantien ugyldig. Reparationer bør kun udføres af Panasonic-servicepersoner eller -teknikere.

Ellers er garantien ugyldig.

Yderligere oplysninger findes under "GARANTI", som er et særligt dokument, der følger med støvsugeren.

Påmindelse til kunden

Model- og serienumrene på denne støvsuger findes enten på bagsiden eller i bunden af støvsugeren. Skriv dem ned i de dertil oprettede steder, og opbevar dem til fremtidige reference.

Modelnummer _____ Forhandlers navn _____

Serienummer _____ Forhandlers adresse _____

Købedato _____ Telefonnummer _____

ESPAÑOL

Eliminación del aparato

Antes de eliminar el aparato, quite la bolsa para polvo y todos los filtros y luego deposítelos con la basura doméstica.

Información sobre eliminación de equipamiento eléctrico y electrónico (hogares privados)



Cuando este símbolo aparece en los aparatos y/o documentos anexos, significa que los aparatos eléctricos y electrónicos no deben mezclarse con la basura doméstica. Para hacer un uso, recuperación y reciclado adecuados, lleve estos aparatos a los puntos de recogida indicados, donde se aceptan sin cargo. Como alternativa, en algunos países puede devolver los aparatos al punto de venta a cambio de la adquisición de un aparato equivalente nuevo. Eliminar este aparato de modo correcto contribuye a cuidar los recursos naturales y prevenir posibles efectos negativos en la salud y el medio ambiente que podrían derivar de una gestión de residuos inapropiada. Póngase en contacto con las autoridades locales para más detalles sobre su punto de recogida más cercano. Una incorrecta eliminación de este residuo podría tener consecuencias legales, de conformidad con la legislación nacional.

Información sobre eliminación de los aparatos en países que no forman parte de la Unión Europea

Este símbolo solo es válido en la Unión Europea.

Si desea eliminar este aparato, póngase en contacto con las autoridades locales o el comerciante e infórmese sobre el método de eliminación correcto.

Cómo desechar el envoltorio

Asegúrese de que el envoltorio, por ejemplo bolsas de plástico, están fuera del alcance de los niños para evitar riesgo de asfixia.

El envoltorio utilizado para proteger el aparato durante el transporte es 100% reciclable. Para obtener información sobre cómo reciclar, póngase en contacto con las autoridades locales.

Eliminación de bolsas para polvo y filtros

Las bolsas para polvo y los filtros pueden eliminarse junto con la basura doméstica.

Garantía

Se aplican las condiciones de garantía establecidas por nuestros representantes en el país de venta.

Si utiliza bolsas que no sean Panasonic, la garantía quedará inválida.

Las reparaciones deberán hacerse por servicio o técnicos de Panasonic. De otro modo, la garantía será inválida.

Para más información, remítase a la GARANTÍA, el papel que se adjunta al aparato.

Recordatorio para el cliente

El modelo y números de serie de este aparato se encuentran en la parte trasera o en la parte inferior del aparato. Localícelos en la parte indicada para futura referencia.

Número de modelo _____ Nombre del establecimiento _____
Número de serie _____ Dirección del establecimiento _____
Fecha de compra _____ Número de teléfono _____

ENGLISH

Disposing the appliance

Before disposing the appliance, remove the dust bag and all the filters, and then dispose them with normal household waste.

Information on Disposal for Users of Waste Electrical & Electronic Equipment (private households)



This symbol on the appliances and/or accompanying documents means that used electrical and arise electronic appliances should not be mixed with general household waste. For proper treatment, recovery and recycling, please take these appliances to designated collection points, where they will be accepted on a free of charge basis. Alternatively, in some countries you may be able to return the appliances to your local retailer upon the purchase of an equivalent new appliance. Disposing of this appliance correctly will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise from inappropriate waste handling. Please contact your local authority for further details of your nearest designated collection point. Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.

Information on Disposal in other Countries outside the European Union

This symbol is only valid in the European Union.

If you wish to discard this appliance, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

Disposing packaging

Make sure that any package, for example, plastic bags, are kept out of the reach of children to avoid risk of suffocation.

The packaging used to protect the appliance from damage during transportation is all recyclable. For information on recycling, contact your local authority.

Disposing dust bags and filters

Dust bags and filters can be disposed of with the normal household waste.

Guarantee

The guarantee conditions set out by our representatives in the country of sale is applied.

Using dust bags which are not those of Panasonic will make the guarantee invalid.

Repairs should only be done by Panasonic service persons or technicians.

Otherwise the guarantee will be invalid.

For more information, refer to "GUARANTEE", the separate paper which has been attached with the appliance.

Reminder for customer

The model and serial numbers of this appliance can be found on either back or the bottom of the appliance. Please note them in the space provided and keep for future reference.

Model number _____ Dealer's name _____
Serial number _____ Dealer's address _____
Date of purchase _____ Telephone number _____

PORTUGUÊS

Eliminação do aparelho

Antes de eliminar o aparelho, remova o saco de pó e todos os filtros e, em seguida, elimine-os juntamente com o lixo doméstico.

Informações para o utilizador sobre a eliminação de resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (residências privadas)



A presença deste símbolo no aparelho e/ou em documentos anexos significa que os aparelhos eléctricos e electrónicos usados não devem ser misturados com os resíduos domésticos gerais. Para efectuar um tratamento, recuperação e reciclagem correctos, leve estes aparelhos para pontos de recolha próprios para o efeito, onde serão aceites gratuitamente. Em alternativa, em alguns países poderá devolver os aparelhos ao seu revendedor local aquando da compra de um aparelho novo equivalente. A eliminação correcta deste aparelho ajudará a poupar recursos valiosos e evitar quaisquer potenciais efeitos negativos na saúde humana e no ambiente, que poderiam resultar de um tratamento incorrecto dos resíduos. Contacte as autoridades locais para obter mais informações sobre o ponto de recolha mais perto de si. A eliminação incorrecta destes resíduos poderá resultar na aplicação de sanções de acordo com as leis locais.

Informações sobre a eliminação noutros países fora da União Europeia

Este símbolo apenas é válido na União Europeia.

Se pretender eliminar este aparelho, contacte as suas autoridades locais ou o revendedor e peça informações sobre o método de eliminação correcto.

Eliminação de embalagens

Certifique-se de que todas as embalagens (por exemplo, sacos de plástico) são mantidas fora do alcance das crianças para evitar o risco de asfixia.

As embalagens utilizadas para proteger o aparelho contra danos durante o transporte são recicláveis. Para mais informações sobre reciclagem contacte as autoridades locais.

Eliminação de sacos de pó e filtros

Os sacos de pó e os filtros podem ser eliminados juntamente com os resíduos domésticos gerais.

Garantia

As condições de garantia aplicáveis são as estabelecidas pelos nossos representantes no país de venda.

A utilização de sacos de pó de outra marca que não a Panasonic invalida a garantia.

As reparações apenas devem ser feitas por pessoal ou por técnicos do serviço de assistência da Panasonic. Caso contrário, a garantia será considerada inválida.

Para mais informações, consulte o documento "GARANTIA" que se encontra anexado ao aparelho.

Nota

Os números de série e do modelo deste aparelho encontram-se na parte posterior ou inferior do mesmo. Anote o modelo e o número de série no local indicado para o efeito e guarde-os para consulta futura.

Número do modelo _____ Nome do revendedor _____
Número de série _____ Endereço do revendedor _____
Data de compra _____ Número de telefone _____

ITALIANO

Smaltimento dell'apparecchio

Prima di smaltire l'apparecchio, rimuovere il sacchetto raccogli-polvere e tutti i filtri, quindi smaltirli gettandoli nei rifiuti domestici generici.

Informazioni per gli utenti sullo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche obsolete (per i nuclei familiari privati)



Questo simbolo sui prodotti e/o sulla documentazione di accompagnamento significa che i prodotti elettrici ed elettronici usati non devono essere mescolati con i rifiuti domestici generici. Per un corretto trattamento, recupero e riciclaggio, portare questi prodotti ai punti di raccolta designati, dove verranno accettati gratuitamente. In alternativa, in alcune nazioni potrebbe essere possibile restituire i prodotti al rivenditore locale, al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto equivalente. Uno smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a far risparmiare preziose risorse ed evitare potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente, che potrebbero derivare, altrimenti, da uno smaltimento inappropriato. Per ulteriori dettagli, contattare la propria autorità locale o il punto di raccolta designato più vicino. In caso di smaltimento errato di questo materiale di scarto, potrebbero venire applicate delle penali, in base alle leggi nazionali.

Informazioni sullo smaltimento in nazioni al di fuori dell'Unione Europea

Questo simbolo è valido solo nell'Unione Europea.

Qualora si desideri smaltire questo prodotto, contattare le autorità locali o il rivenditore e chiedere informazioni sul metodo corretto di smaltimento.

Smaltimento dell'imballaggio

Accertarsi di tenere tutte le parti dell'imballaggio, ad esempio, le buste di plastica, lontane dalla portata dei bambini, onde evitare il rischio di soffocamento. L'imballaggio utilizzato per proteggere l'apparecchio da danni durante il trasporto è completamente riciclabile. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio, contattare l'autorità locale.

Smaltimento dei sacchetti raccogli-polvere e dei filtri

I sacchetti raccogli-polvere e i filtri possono essere smaltiti tra i rifiuti domestici generici.

GARANZIA

Vengono applicate le condizioni di garanzia definite dai rappresentanti Panasonic nel paese di vendita.

L'utilizzo di sacchetti raccogli-polvere di marca diversa da Panasonic invaliderà la garanzia.

Gli interventi di riparazione dovranno essere eseguiti esclusivamente da personale o tecnici del servizio di assistenza Panasonic. Diversamente, la garanzia non sarà valida.

Per ulteriori informazioni, consultare il documento separato "GARANZIA" in dotazione con l'apparecchio.

Promemoria per l'utente

I numeri di modello e di serie di questo prodotto sono riportati nella parte posteriore o inferiore dell'apparecchio. Annotare tali numeri negli appositi spazi e conservarli per eventuali riferimenti futuri.

Numero di modello _____ Nome del rivenditore _____

Numero di serie _____ Indirizzo del rivenditore _____

Data di acquisto _____ Numero di telefono _____

SUOMI

Laitteen hävittäminen

Ennen kuin hävität laitteen, poista pölypussi ja kaikki suodattimet ja hävitä ne tavallisten talousjätteiden kanssa.

Sähkötuotteiden ja -laitteiden hävittämistietoja käyttäjille (kotitaloudet)



Tämä symboli laitteessa ja/tai sen käyttöoppaassa tarkoittaa, että käytettyä sähkötuotetta tai -laitetta ei saa sekoittaa tavalliseen kotitalousjätteeseen. Jotta laite tulee käsiteltyä, talteenotettua ja kierrätettyä asianmukaisesti, vie se merkittyyn keräyspisteeseen, jossa se otetaan vastaan ilmaiseksi. Vaihtoehtoisesti, joissain maissa laite voidaan palauttaa paikalliselle jälleenmyyjälle hankittaessa vastaava uusi laite. Tämän laitteen asianmukainen hävittäminen auttaa säästämään arvokkaita resursseja ja estämään mahdollisia haittavaikutuksia ihmisten terveydelle ja ympäristölle, joita voisi muutoin seurata epäasianmukaisesta jätteiden käsittelystä. Paikalliselta viranomaiselta voit kysyä tarkempia tietoja lähimmästä keräyspisteestä. Tällaisen jätteen epäasianmukaisesta hävittämisestä voi maan lakien mukaan seurata rangaistus.

Tietoja laitteen hävittämisestä Euroopan unionin ulkopuolisissa maissa

Tämä symboli koskee ainoastaan Euroopan unionia.

Jos haluat hävittää tämän laitteen, kysy oikea tapa paikallisilta viranomaisilta tai jälleen myyjältä.

Pakkausmateriaalin hävittäminen

Varmista, että pakkausmateriaalit, kuten muovipussit, pidetään poissa lasten ulottuvilta, jotta he eivät voi tukehtua niihin.

Kaikki pakkausmateriaalit, jotka suojasivat laitetta vaurioilta kuljetuksen aikana, voidaan kierrättää. Lisätietoja kierrätyksestä saa paikalliselta viranomaiselta.

Pölypussien ja suodattimien hävittäminen

Pölypussit ja suodattimet voidaan hävittää tavallisten kotitalousjätteiden mukana.

Takuu

Sovellamme hankintamaakohtaisten edustajiemme laatimia takuuehtoja.

Muiden kuin Panasonicin valmistamien pölypussien käyttö mitätöi takuun.

Ainostaan Panasonicin huoltohenkilöstö ja teknikat saavat korjata laitetta.

Muutoin takuu mitätöityy.

Lisätietoja on erillisessä tuotteen mukana tulleessa "TAKUU"-lapussa.

Muistutus asiakkaalle

Tämän laitteen malli- ja sarjanumero on joko laitteen takana tai sen pohjassa.

Merkitse ne niille varattuun tilaan ja säilytä tulevaa käyttöä varten.

Mallinnumero _____ Jälleenmyyjän nimi _____

Sarjanumero _____ Jälleenmyyjän osoite _____

Ostopäivä _____ Puhelinnumero _____

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Απόρριψη της συσκευής

Πριν από την απόρριψη της συσκευής, αφαιρέστε τη σακούλα συλλογής σκόνης και όλα τα φίλτρα και, στη συνέχεια, απορρίψτε τα μαζί με τα κανονικά οικιακά απορρίμματα.

Πληροφορίες για την απόρριψη ηλεκτρικού & ηλεκτρονικού εξοπλισμού (οικιακή χρήση)



Αυτή η σήμανση στις συσκευές ή/και τα συνοδευτικά έντυπα τους υποδηλώνει ότι οι μεταχειρισμένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με οικιακά απορρίμματα. Για να πραγματοποιηθεί σωστή επεξεργασία, ανάκτηση και ανακύκλωση, προσκομίστε αυτές τις συσκευές σε ειδικά σημεία περισυλλογής, όπου θα γίνονται δεκτά χωρίς καμία οικονομική επιβάρυνση. Εναλλακτικά, σε ορισμένες χώρες, έχετε τη δυνατότητα να επιστρέψετε τις συσκευές στο τοπικό κατάστημα λιανικής πώλησης με σκοπό την αγορά ανάλογης νέας συσκευής. Η ορθή απόρριψη αυτής της συσκευής συμβάλλει στην εξοικονόμηση πολύτιμων φυσικών πόρων και στην αποφυγή τυχόν αρνητικών επιπτώσεων στην ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον, οι οποίες μπορούν να προκληθούν από ακατάλληλη διαχείριση τέτοιου είδους απορριμμάτων. Για περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με το πλησιέστερο ειδικό σημείο περισυλλογής, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές. Ενδέχεται να επιβληθούν κυρώσεις σε περίπτωση ακατάλληλης απόρριψης της εν λόγω συσκευής, σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία της χώρας σας.

Πληροφορίες για την απόρριψη σε χώρες εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Αυτή η σήμανση ισχύει μόνο στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Αν επιθυμείτε να απορρίψετε αυτήν τη συσκευή, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή καταστήματα λιανικής πώλησης για να ενημερωθείτε σχετικά με την ορθή διαδικασία απόρριψης.

Απόρριψη συσκευασίας

Βεβαιωθείτε ότι κάθε συσκευασία, π.χ. πλαστικές σακούλες, βρίσκεται σε σημείο μακριά από παιδιά για να αποφευχθεί ο κίνδυνος ασφυξίας.

Όλα τα υλικά συσκευασίας που έχουν χρησιμοποιηθεί για την προστασία της συσκευής από ζημιές κατά τη μεταφορά είναι ανακυκλώσιμα. Για πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές.

Απόρριψη σακουλών συλλογής σκόνης και φίλτρων

Οι σακούλες συλλογής σκόνης και τα φίλτρα μπορούν να απορρίπτονται με τα κανονικά οικιακά απορρίμματα.

Εγγύηση

Ισχύουν οι όροι εγγύησης που έχουν οριστεί από την αντιπροσωπεία μας στη χώρα σας.

Η χρήση σακουλών συλλογής σκόνης που δεν φέρουν την επωνυμία της Panasonic καθιστούν άκυρη την εγγύηση.

Οι επισκευές θα πρέπει να εκτελούνται από προσωπικό ή τεχνικούς σέρβις της Panasonic. Διαφορετικά, η εγγύηση καθίσταται άκυρη.

Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στην "ΕΓΓΥΗΣΗ", το ξεχωριστό έγγραφο που συνοδεύει τη συσκευή.

Υπενθύμηση για τον πελάτη

Το μοντέλο και ο αριθμός σειράς αυτής της συσκευής βρίσκεται στο πίσω ή το κάτω μέρος. Σημειώστε το μοντέλο και τον αριθμό σειράς στο χώρο που παρέχεται για μελλοντική αναφορά.

Κωδικός μοντέλου _____ Σημείο αγοράς _____

Αριθμός σειράς _____ Διεύθυνση σημείου αγοράς _____

Ημερομηνία αγοράς _____ Αριθμός τηλεφώνου _____

POLSKI

Utylizacja urządzenia

Po zakończeniu okresu użytkowania urządzenia należy wyjąć worek na kurz oraz wszystkie filtry i umieścić w pojemniku przeznaczonym na odpady komunalne.

Informacje dotyczące utylizacji odpadów elektrycznych & i elektronicznych (dla gospodarstw domowych)



Symbol ten, umieszczony na urządzeniu lub załączonej dokumentacji informuje o tym, że nie wolno usuwać zużytego sprzętu elektrycznego oraz elektronicznego razem z odpadami komunalnymi. Produkt należy oddać do punktu zbiórki, gdzie zostanie on bezpłatnie przyjęty, aby umożliwić jego przetworzenie, odzysk i recykling. W niektórych krajach istnieje również możliwość zwrotu zużytego urządzenia u lokalnego sprzedawcy przy ponownym zakupie nowego urządzenia tego samego rodzaju. Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie człowieka i środowisko, które może być zagrożone poprzez nieodpowiednie postępowanie z odpadami. Szczegółowe informacje dotyczące najbliższego punktu zbiórki można uzyskać u władz lokalnych. Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w przepisach obowiązujących na terenie danego kraju.

Utylizacja odpadów w krajach spoza Unii Europejskiej

Symbol ten jest ważny tylko w Unii Europejskiej.

W celu uzyskania informacji dotyczących prawidłowej utylizacji urządzenia prosimy skontaktować się z przedstawicielem władz lokalnych lub przedstawicielem handlowym.

Utylizacja opakowania

Wszelkie elementy opakowania, np. torby plastikowe, należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, ponieważ stwarzają one ryzyko uduszenia. Elementy opakowania służące do zabezpieczenia urządzenia na czas transportu nadają się do ponownego przetworzenia. Szczegółowe informacje na ten temat można uzyskać u władz lokalnych.

Utylizacja worków na kurz i filtrów

Worki na kurz oraz filtry można wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Gwarancja

Warunki obowiązującej gwarancji zostały określone przez naszych przedstawicieli w danym kraju.

Stosowanie worków na kurz wyprodukowanych przez firmę inną niż

Panasonic spowoduje unieważnienie gwarancji.

Wszelkie naprawy urządzenia mogą przeprowadzać wyłącznie przedstawiciele obsługi technicznej firmy Panasonic. Niezastosowanie się do tej zasady spowoduje unieważnienie gwarancji.

Więcej informacji umieszczono w osobnym dokumencie „GWARANCJA” dołączonym do urządzenia.

Informacja dla użytkownika

Nazwa modelu oraz numer seryjny można znaleźć na spodzie lub z tyłu odkurzacza. Należy zanotować je w odpowiednich miejscach i zachować jako źródło informacji.

Nazwa modelu _____ Nazwa punktu sprzedaży _____
Numer seryjny _____ Adres punktu sprzedaży _____
Data zakupu _____ Numer telefonu _____

ČESKY

Likvidace přístroje

Před likvidací přístroje vyjměte prachový sáček a všechny filtry a poté je zlikvidujte s komunálním odpadem.

Informace o likvidaci pro uživatele elektrických a elektronických přístrojů (domácnosti)



Tento symbol na výrobku nebo v průvodní dokumentaci znamená, že se použité elektrické a elektronické výrobky nesmí dostat do běžného domácího odpadu. Ke správné likvidaci, recyklaci a opětovnému využití dopravte tyto přístroje na určená sběrná místa, kde budou přijaty zdarma. V některých zemích existuje také možnost vrátit přístroje místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového výrobku. Při správné likvidaci tohoto přístroje zůstanou zachovány hodnotné zdroje a předejde se případnému ohrožení lidského zdraví či negativnímu dopadu na životní prostředí, k čemuž by mohlo dojít při nesprávném naložení s odpadem. Další podrobnosti si vyžádejte od orgánů místní správy nebo od nejbližšího sběrného místa. Při nesprávné likvidaci tohoto odpadu mohou být uděleny pokuty v souladu s národní legislativou.

Informace o likvidaci odpadu v zemích mimo Evropskou unii

Tento symbol platí pouze v Evropské unii.

Chcete-li tento přístroj zlikvidovat, vyžádejte si od orgánů místní správy nebo od prodejce informace o správném způsobu likvidace.

Likvidace obalového materiálu

Zajistěte, aby byl veškerý obalový materiál, například igelitové sáčky, odstraněn z dosahu dětí, aby se předešlo riziku udušení.

Veškerý obalový materiál použitý k ochraně přístroje před poškozením během přepravy je recyklovatelný. Informace o recyklaci můžete získat od orgánů místní správy.

Likvidace sáčků na prach a filtrů

Sáčky na prach a filtry lze likvidovat s komunálním odpadem.

Záruka

Platí záruční podmínky stanovené našimi zástupci v zemích, kde se prodej uskutečnil.

Používání sáčků na prach jiné značky než Panasonic je důvodem pro zrušení záruky.

Opravy by měl provádět pouze servisní technik společnosti Panasonic. V opačném případě bude záruka neplatná.

Další informace najdete na samostatném záručním listu, který je dodáván s přístrojem.

Připomenutí pro zákazníka

Číslo modelu a sériové číslo tohoto přístroje najdete na jeho zadní nebo dolní straně. Poznačte si je do vyhrazeného místa a uschovejte si je pro budoucí použití.

Číslo modelu _____ Jméno prodejce _____
Sériové číslo _____ Adresa prodejce _____
Datum nákupu _____ Telefonní číslo _____

ROMÂNĂ

Eliminarea aparatului

Înainte de a elimina aparatul, îndepărtați sacul de praf și toate filtrele, pe care puteți să le aruncați împreună cu deșeurile menajere obișnuite.

Informații privind eliminarea deșeurilor de echipamente electrice și electronice (gospodării private)



Acest simbol de pe aparat și/sau documentele însoțitoare înseamnă că echipamentele electrice și electronice nu trebuie amestecate cu deșeurile menajere obișnuite. Pentru procesarea, recuperarea și reciclarea corespunzătoare, transportați aceste echipamente la punctele de colectare speciale, unde vor fi acceptate gratuit. În unele țări, există posibilitatea de a returna echipamentele distribuitorului dvs. local la achiziționarea unui aparat nou similar. Eliminarea corectă a acestui echipament va ajuta la salvarea unor resurse valoroase și va preveni efectele negative potențiale asupra sănătății umane și a mediului, care ar putea rezulta în cazul procesării necorespunzătoare a deșeurilor. Contactați autoritățile locale pentru a obține mai multe informații privind cel mai apropiat punct de colectare. Este posibilă aplicarea de penalități în cazul eliminării incorecte a deșeurilor, în conformitate cu legislația națională.

Informații privind eliminare în alte țări, din afara Uniunii Europene

Acest simbol este valabil numai în Uniunea Europeană.

Dacă doriți să eliminați aparatul, contactați autoritățile locale sau distribuitorul pentru a afla metoda corectă de eliminare.

Eliminarea ambalajului

Asigurați-vă că niciun fel de ambalaj, de exemplu saci din plastic, nu este lăsat la îndemâna copiilor, pentru a evita riscul sufocării.

Ambalajul utilizat pentru protejarea aparatului împotriva deteriorărilor din timpul transportului este reciclabil în totalitate. Pentru a obține informații privind reciclarea, contactați autoritățile locale.

Eliminarea sacilor de praf și a filtrelor

Este permisă aruncarea sacilor de praf și a filtrelor împreună cu deșeurile menajere obișnuite.

Garanția

Sunt valabile condițiile de garanție stabilite de reprezentanții noștri în țara de comercializare.

Garanția își va pierde valabilitatea în cazul utilizării de saci de praf care nu sunt produși de Panasonic.

Reparațiile trebuie efectuate numai de personal de service sau tehnicieni Panasonic. În caz contrar, garanția își va pierde valabilitatea.

Pentru mai multe informații, consultați „GARANȚIA”, documentul separat, anexat aparatului.

Notă pentru client

Numărul modelului și cel de serie ale aspiratorului pot fi găsite pe partea posterioară sau inferioară a aparatului. Notați-le în spațiul de mai jos și păstrați-le pentru a le putea consulta în viitor.

Numărul modelului _____ Numele distribuitorului _____
Numărul de serie _____ Adresa distribuitorului _____
Data achiziționării _____ Numărul de telefon _____

MAGYAR

A készülék ártalmatlanítása

A készülék kiselejtezése előtt távolítsa el a porzsákot és a szűrőket, majd selejtezze ki ezeket a hagyományos háztartási hulladékkal együtt.

Tájékoztató az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak ártalmatlanításáról (háztartások)



A készüléken és/vagy a mellékelt dokumentumon feltüntetett szimbólum azt hivatott jelezni, hogy a használt elektromos és elektronikus berendezéseket nem szabad az általános háztartási hulladékkal keverni. A megfelelő ártalmatlanítás, újrafeldolgozás, illetve újrahasznosítás érdekében, kérjük, vigye a készülékeket az arra kijelölt gyűjtőhelyekre, ahol ezeket díjmentesen fogadják el. Némely országok esetében visszaviheti a készüléket a helyi kereskedőhöz egy egyenértékű új készülék vásárlása esetén. A készülék megfelelő ártalmatlanítása segít megőrizni értékes erőforrásokat, illetve megelőzni bármilyen potenciális emberi egészségre és a környezetre gyakorolt negatív hatást, amely a nem megfelelő hulladékkezelés során merülhet fel. Kérjük, a legközelebbi kijelölt gyűjtőhelyre vonatkozó további információért vegye fel a kapcsolatot a helyi hatósággal. A helyi jogszabályok értelmében előfordulhat, hogy büntetés róható ki a hulladék helytelen ártalmatlanítása esetén.

Tájékoztató az ártalmatlanítással kapcsolatban az Európai Unió kívüli országok esetében

Ez a szimbólum csak az Európai Unióban érvényes.

Amennyiben ezt a terméket ki kívánja selejtezni, kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi hatósággal, illetve kereskedőjével, és érdeklődjön a kiselejtezés megfelelő módjáról.

A csomagolás kiselejtezése

Bizonyosodjon meg arról, hogy a csomagolóanyagok, például a zacskók el vannak zárva a gyerekek elől a fulladás kockázatának elkerülése végett.

Az összes csomagolás, amely védi a berendezést a szállítás közben, újrahasznosítható. Az újrahasznosításra vonatkozó bővebb információkért vegye fel a kapcsolatot a helyi hatósággal.

A porzsákok és szűrők kiselejtezése

A porzsákok és szűrők kiselejtezhetők a hagyományos háztartási hulladékokkal együtt.

Jótállás

A jótállásra az értékesítési országban irányadó szabályok érvényesek.

Amennyiben nem a Panasonic által biztosított porzsákot használ, az érvénytelenítheti a jótállást.

Javításokat kizárólag a Panasonic szervizmérnökök és technikusok végezhetnek. Ellenkező esetben a jótállási érvényét veszti.

További információkat a mellékelt jótállási füzetben talál.

Vásárlói emlékeztető

A készülék típus- és sorozatszámja a készülék hátán vagy alján van feltüntetve. Kérjük, jegyezze fel ezeket a megadott helyre, és tartsa meg későbbi használatra.

Típuszám _____ A kereskedő neve _____

Sorozatszám _____ A kereskedő címe _____

A vásárlás dátuma _____ Telefonszám _____

БЪЛГАРСКИ

Изхвърляне на уреда

Преди да изхвърлите уреда, отстранете торбичката за прах и всички филтри и ги изхвърлете заедно с обикновените битови отпадъци.

Информация за потребители относно изхвърлянето на отпадъчно електрическо и електронно оборудване (частни домакинства)



Този символ върху уредите и/или съпътстващата документация означава, че използваните електрически и електронни устройства не трябва да се изхвърлят заедно с общите битови отпадъци. С цел правилното третиране, възстановяване и рециклиране занесете тези уреди до предназначения за събирането им пунктове, където можете да ги оставите абсолютно безплатно. Друга опция, предлагана в някои страни, е връщането на уреда при местен търговец срещу закупуване на подобен нов уред. Правилното изхвърляне на този уред помага за пестенето на ценни ресурси и предотвратяването на потенциални негативни последици върху човешкото здраве и околната среда, които биха възникнали от неподходящото изхвърляне. Свържете се със съответните местни органи за подробности относно най-близкия пункт за събиране на подобни отпадъци. В зависимост от националното законодателство е възможно налагането на глоби за неправилно изхвърляне на уреда.

Информация за изхвърляне в други страни извън Европейския съюз

Този символ е валиден само в Европейския съюз.

Ако искате да изхвърлите уреда, се свържете с местните институции или търговци и поискайте информация за правилния начин да направите това.

Изхвърляне на опаковката

Пазете опаковките, например пластмасови пликосе, далеч от деца, за да избегнете риска от задушаване.

Опаковката, използвана за предпазване на уреда от повреда при транспортиране, изцяло подлежи на рециклиране. За информация във връзка с рециклирането се свържете с местните власти.

Изхвърляне на торбичките за прах и филтрите

Торбичките за прах и филтрите могат да бъдат изхвърляни с общите битови отпадъци.

Гаранция

Приложими са гаранционните условия, зададени от нашите

представители в страната, от която е закупен уредът.

Използването на торбички за прах, които не са на Panasonic, прави

гаранцията невалидна.

Ремонтите се извършват само в сервиз на Panasonic от упълномощени

лица и техници. Иначе гаранцията се смята за невалидна.

За повече информация прегледайте "ГАРАНЦИЯ", отделно предоставен

документ, който е приложен към уреда.

Напомняне за потребителя

Моделът и серийният номер на този уред ще намерите в задната или предната част на уреда. Отбележете ги на указаното място и ги пазете за бъдещи справки.

Номер на модел _____ Име на търговеца _____

Серийен номер _____ Адрес на търговеца _____

Дата на закупуване _____ Телефонен номер _____

Pursuant to the directive 2004/108/EC, article 9 (2)
Panasonic Testing Centre
Panasonic Service Europe, a division of Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, F.R. Germany

Panasonic Manufacturing Malaysia Berhad (6100-K)

No.3, Jalan Sesiku 15/2, Section 15, Shah Alam Industrial Site,
40200 Shah Alam, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.
<http://www.panasonic.net/>

© Panasonic Corporation 2012



Printed in Malaysia

V01ZDP00E
A0712-0
Issued in July 2012